

MAGAZINE **ESPRIT**

**Sud**®

Le magazine des francophones en Andalousie



**Flamenco**

La passion  
vivante

**Découverte**

Cap sur Écija

**2024**

**Automne N° 18**



Clinica Dental Sonrisol

Dr. Badí Haddu

**Ne cachez plus vos dents !**

Plaza Costa del Sol, 5. -1º  
Torremolinos - Málaga  
0034 952 370 887 - 0034 691 501 110  
[www.clinicadentalsonrisol.com](http://www.clinicadentalsonrisol.com)



sunso®

POL. NUEVA CAMPANA  
NAVE 92  
29660 MARBELLA

MOBILIER D'EXTÉRIEUR

the art of  
lounging



info@sunsofurniture.net



+34 952 810 450

2024

RIVA COLLECTION

www.sunsofurniture.net

# 2024, l'année où Esprit Sud Magazine a décollé sur les réseaux sociaux

Par Maud Maluenda

MAGAZINE **ESPRIT** Sud®

Esprit Sud Magazine et les réseaux sociaux, c'est une belle histoire d'amour. En 2024, cette idylle a pris un tournant majeur... Depuis le printemps et les publications en lien avec la Feria de Séville, le compteur s'est véritablement affolé, tant sur Facebook, Instagram ou encore Tiktok. Alors que nous clôturons ces lignes, notre dernière vidéo en lien avec la Feria de Malaga après 48 heures de diffusion atteint les 120.000 vues sur Facebook avec une portée incroyable (en sachant que plus de 12.000 personnes nous suivent).

En date du 14 septembre, Esprit Sud Magazine compte 8 vidéos ayant atteint les 100.000 vues sur Facebook ! Une séquence partagée en lien avec la Feria de Séville en avril continue de cartonner et compte déjà 373.000 vues. Ces chiffres, nous n'aurions jamais espéré les atteindre. Ils sont le résultat d'un travail soigné, d'un contenu varié, de la réactivité de nos équipes à l'actualité et surtout d'une fidélité admirable de vous, chers lecteurs. N'hésitez pas à suivre et aimer nos pages Facebook, Tiktok et Instagram, de visionner nos vidéos sur notre chaîne Youtube et de partager nos contenus. Répandez cette *alegría* andalouse et faites chavirer les cœurs !

Restez connectés et vivez  
l'expérience «Andalousie»  
sans rien manquer avec  
Esprit Sud Magazine !



# EDITO

Galvanisé...

Le cœur battant et les étoiles plein les yeux, j'ai vécu les derniers instants de ce bel été. Aux portes de cette saison lumière, s'est déroulé le 14 septembre, le lancement du guide « Andalousie, mon amour ». Cet événement a été un véritable raz de marée émotionnel tant partager avec nos invités le travail de notre équipe a été une expérience humaine unique. Les rythmes du flamenco et les sonorités joyeuses des verdiales ont accompagné cette fête placée sous le signe de l'authenticité et de la passion. L'accueil que vous avez réservé à notre ouvrage n'a d'égal que l'amour que j'éprouve pour mes terres d'adoption. Ce livre est la déclaration d'amour d'un expatrié pour ce territoire de patrimoine, de traditions et de passion.

L'Andalousie m'a tant donné ces dix dernières années, elle a changé ma vie et m'a véritablement transformé.

Ce nouveau numéro d'Esprit Sud Magazine regorge de passion. Le flamenco est au cœur de cette édition qui accompagne l'automne. On ne pouvait rêver de meilleur thème pour cette édition flamboyante. Un feu ardent embrase un dossier complet consacré à cet art, à ce mode de vie... Chaque rencontre fut l'occasion de mesurer la passion qui anime ces danseurs, ces musiciens et ces spécialistes.

Je vous propose également de partir à la découverte de la méconnue et pourtant majestueuse ville de Ecija. Nichée au cœur de la campagne sévillane, elle séduit par ses clochers et ses tours pointant vers le ciel azuré.

Nos équipes se sont aussi intéressées aux nouvelles règles en matière de location pour offrir aux propriétaires, un dossier administratif les éclairant sur les nombreuses questions qu'ils peuvent se poser.

L'importance de l'amitié pour une expatriation réussie, une riche rubrique culturelle, de la gastronomie, d'excellentes adresses, nous vous avons concocté un numéro qui vous séduira par son riche contenu, cela ne fait pas l'ombre d'un doute.

Page après page, un fil rouge écarlate vous guidera, cher lecteur, sur un chemin pavé de surprises et de riches émotions.

Andalousie, mon amour, ne cesse pas de me faire vibrer. Continue à être cette source d'émerveillement et comble moi de joie au quotidien. Sois celle qui fait battre mon cœur à la chamade et qui m'arrache aussi parfois des larmes d'émotions vives qu'il m'est impossible de contenir...

Il y a dix ans, ensorceleuse, tu t'es emparée de mon cœur. Garde le et continue à en prendre soin. Déborde de générosité, laisse éclater la passion qui t'anime et envoûte tous ceux qui partent à ta découverte.

Andalousie, je t'aime, un peu, passionnément, à la folie...et pour toujours !

Frédéric André

# L'EQUIPE MAGAZINE **ESPRIT** *Sud*



## Maud Maluenda

Community Manager  
Rédaction

[maud.maluenda@gmail.com](mailto:maud.maluenda@gmail.com)

0033 670 95 64 53

## Frédéric André

Rédacteur en chef  
Coordination générale

[frederic.espritsud@gmail.com](mailto:frederic.espritsud@gmail.com)

0034 636 600 838

## Claude Noukens

Graphisme  
Comptabilité

[claudio.espritsud@gmail.com](mailto:claudio.espritsud@gmail.com)

0032 470 56 32 58

## Luc Broes

Régie publicitaire  
Rédaction

[luc.espritsud@gmail.com](mailto:luc.espritsud@gmail.com)

0034 664 20 37 19

## ABONNEMENT ET ANCIENS NUMEROS DU MAGAZINE

Vous vivez en France, en Belgique ou au Canada et vous aimeriez vous procurer les numéros d'**ESPRIT** *Sud* ?

Découvrez ou complétez votre collection Esprit Sud Magazine en commandant sur notre boutique en ligne:

[www.boutique.espritsud.es](http://www.boutique.espritsud.es)

## VOTRE PUBLICITE DANS ESPRIT SUD MAGAZINE

**ESPRIT** *Sud* est aussi une manière efficace de dynamiser vos activités et de booster votre business tant dans nos pages que sur notre application. Contactez-nous pour connaître nos offres et les conditions publicitaires dans notre magazine **ESPRIT** *Sud*. Envoyez un mail à [luc.espritsud@gmail.com](mailto:luc.espritsud@gmail.com) avec pour titre « PUBLICITE » et devenez partenaire commercial **ESPRIT** *Sud*, la garantie d'un renforcement de votre entreprise sur le marché local.

# SOMMAIRE

- Le flamenco, notre dossier spécial **8**
- Dossier administratif **32**
- Carnet voyage, Ecija **38**
- Esprit Culture **49**
- Rencontre avec Romain Puértolas **50**
- Radio, Français dans le monde **54**
- « Al- Ándalus, Adieu » de Diego Ramos **55**
- Portrait du chanteur Pablo Emmanuel **56**
- L'expo des Rois Mages arrive à Málaga **58**
- Santé, le mpox sous la loupe **62**
- Lancement du livre « Andalousie, mon amour » **66**
- Les événements Esprit Golf **70**
- Psy, l'amitié et l'expatriation **72**
- La tomate avec les chefs Lagarde **76**
- Le carnet d'adresses **78**
- Les numéros utiles **81**



Crédit photo - Frédéric André



## Numéro 18 - Automne 2024

**ESPRIT Sud** est le seul magazine avec du contenu rédactionnel dédié aux francophones du sud de l'Espagne

**ESPRIT Sud** est gratuit

**ESPRIT Sud** est trimestriel en 2024

Ce numéro de septembre est un numéro spécial automne

**ESPRIT Sud** est présent en Andalousie

**ESPRIT Sud** est distribué chez nos partenaires dans plus de 350 points de dépôt dont les principaux lieux culturels et touristiques de la Costa del Sol et même au-delà

**ESPRIT Sud** est disponible sur abonnement dans toute l'Europe

**ESPRIT Sud** assure une présence remarquée et remarquable auprès de la population francophone d'Andalousie

La direction du magazine n'est pas tenue responsable des publicités parues dans Esprit Sud Magazine.

Les publicités et les articles publiés n'engagent que leurs auteurs.

Aucun article, ni aucune partie du magazine ne peuvent être reproduits sans le consentement écrit de la direction. Esprit Sud et Esprit Sud Magazine sont des marques déposées.

Web: [www.espritsud.es](http://www.espritsud.es)

Facebook: Esprit Sud Magazine

Instagram: @espritsudmagazine

Application sur Apple et Android

Impression: Monterreina, Madrid

Dépôt légal: MA 1448-2020

ISSN: 2660-6461

Edité à Benalmadena, Malaga par

**Frédéric ANDRE, éditeur responsable**

Mail: [espritsud.mag@gmail.com](mailto:espritsud.mag@gmail.com)

Portable: 0034 636 600 838



Apps



Site web



Facebook





# Flamenco, la passion vivante

Par Frédéric André

Au carrefour de l'orient et de l'occident, le flamenco est l'art qui bouleverse. Ce formidable moyen d'expression captive, émeut et transporte. Sa puissance vous prend au ventre. Souffrance et bonheur, vie et mort, c'est un éventail de sentiments et un nombre impressionnant de choses qui jaillissent du fond de l'être. On décèle dans les performances une énergie particulière passant de l'artiste au public, mais aussi des spectateurs à celui qui performe. Le « *duende* » est magique et signe cette communion pleine d'extase. Le flamenco, si souvent associé aux gitans, trouve ses origines dans bien des peuplades et dans de multiples contrées lointaines même si c'est bien ce peuple itinérant qui lui a donné son style. Ils ont contribué à sa diffusion par leur nomadisme. Côté ceux qui évoluent de près ou de loin dans cet art, vous conduit à réaliser qu'il s'agit bien plus qu'un genre musical. Il s'agit d'une manière de penser, un mode de communication et un certain regard posé sur le monde. Forts de ces préceptes et autres adages, nous vous présentons une vision du flamenco qui est bien plus large que les performances artistiques qui s'offrent à vous dans les tablaos ou les festivals. À travers de rencontres, nous partageons dans ce dossier toute la passion qui anime ces femmes et ces hommes, celle qui fait du flamenco un véritable mode de vie...



## Mille et un chemins empruntés par cet art

Issu de différentes cultures, le flamenco est un genre musical, une danse, une manière de gratter la guitare flamenca, mais c'est aussi une manière de vivre et toute une culture associée. Ce folklore populaire est tout cela à la fois et se résume difficilement. S'intéresser à ses origines relève d'un véritable casse-tête chinois. On retrouve ses racines au cœur du peuple andalou dans le triangle formé par Triana, quartier emblématique de Séville, Jerez de la Frontera (et ses *barrios de Santiago et de San Miguel*) mais aussi dans la ville de Cadix. Si au départ, il ne s'agit que d'un chant à capella (*el cante*), il va évoluer au fil des siècles et empruntera mille et un chemins jusqu'à sa version

contemporaine, véritable diamant aux multiples facettes, allant de styles épurés aux arrangements symphoniques élaborés. Le flamenco présente aussi à chaque destination andalouse, une ou plusieurs déclinaisons. La Zambra est la forme que l'on retrouve dans le Sacramonte de Grenade avec comme toile de fond la célébration du mariage gitan en trois étapes (*alborea, cachuca et mosca*). La Sevillana enchante les tablaos de flamenco de la capitale andalouse, les Rondeñas émerveillent la ville blanche de Ronda ou encore las Malagueñas égayaient les nuits de Málaga, la capitale de la Costa del Sol.

Les gitans andalous ont contribué massivement à l'évolution du flamenco. En Andalousie, se sont installés les gens du voyage qui ont probablement le plus voyagé. Leurs périples et leurs errances les ont emmenés au Proche-Orient. Ils ont aussi traversé l'Inde et ont découvert l'Afrique du Nord. Constamment chassés, le peuple farouche a puisé dans les multiples chants sacrés entendus lors de leurs voyages pour créer le cante jondo, qui est encore aujourd'hui un véritable cri du cœur, exprimant leur douleur. Ce chant libre puissant traduit la fierté éprouvée par ces nomades. Les gitans, constamment rejetés, lui ont donné son style et par leur nomadisme, ils ont contribué à sa diffusion. Les voyages sont autant de sources d'inspiration et d'enrichissement pour cet art. Les cantiques liturgiques des chrétiens mozarabes (*les troubadours du moyen-âge chantaient de la poésie inspirée des mozarabes*), les berceuses poignantes chuchotées par les mères juives ou encore les rythmes latinos ramenés d'Argentine, de Cuba ou de Puerto Rico par les marins, le flamenco est le fruit d'innombrables influences.

Au XVIème siècle, les ports de Cadix ou de Séville deviennent le refuge des poètes, des musiciens et des troubadours. Les navigateurs et les marins ramènent des quatre coins du monde de nouvelles musiques alors que le flamenco se répand dans les cabarets. Le siècle suivant, il gagne ses lettres de noblesse et envahit les théâtres. Poursuivant son évolution et son enrichissement, il séduit au début des années 1920, les élites et intellectuels, emportés par la vague du romantisme. Au carrefour des trois cultures (arabe, juive et andalouse chrétienne), il est devenu cet art incontournable qui a dépassé les frontières de l'Espagne et qui, depuis 2010, est inscrit au Patrimoine Mondial Culturel Immatériel de l'UNESCO.





## Les origines du mot «flamenco»

Si l'on s'intéresse à l'étymologie du mot, différentes pistes peuvent être rencontrées. Une première peut être écartée d'emblée. Certaines théories avancent une origine arabe à ce mot. Il découlerait selon celles-ci de *Fellah-mengu* qui signifierait paysan errant. Sachant que le flamenco n'apparaît réellement qu'au XVIII<sup>ème</sup> siècle sur un territoire où la langue arabe n'a plus d'influence, cette première piste peut être écartée. Le premier écrit où le mot « flamenco » figure nous ramène en 1750 avec un ouvrage portant le titre de « Livre des gitans de Triana ». On y évoque une danse de douze vierges gitanes. C'est à cette même époque que les petits cabarets consacrés à cet art poussent comme des champignons à Séville et principalement dans le quartier de Triana. Une autre origine possible du nom nous conduit sur la piste d'un poignard à la lame courbée portant ce nom. Plusieurs écrits comportent cette expression particulière,

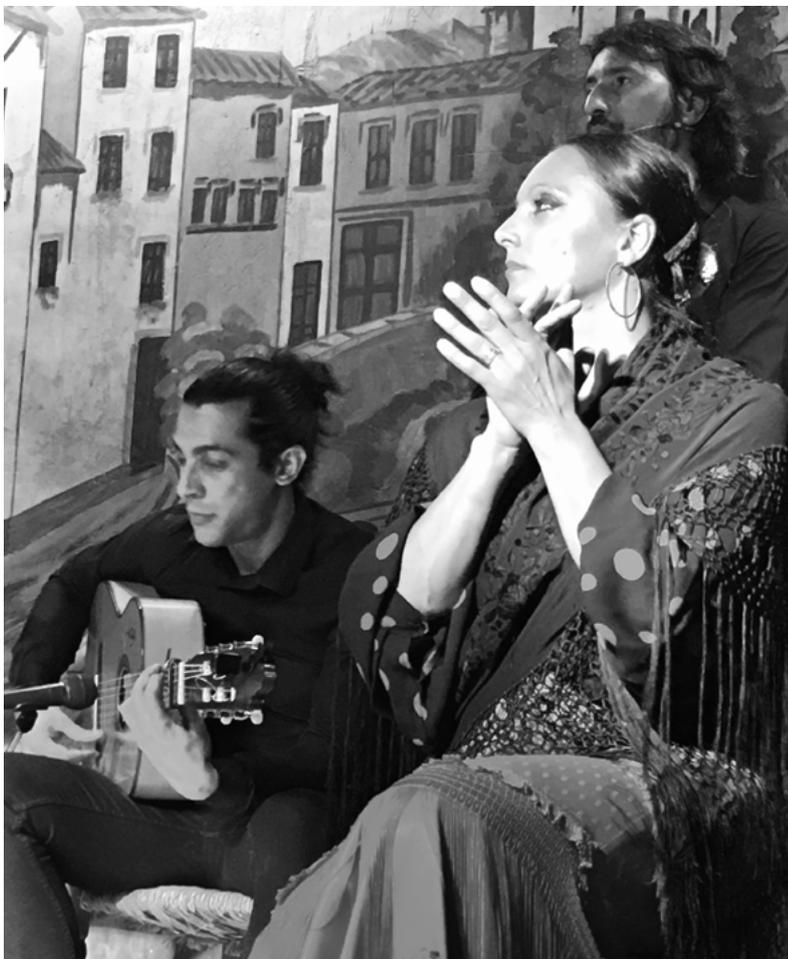
« dégainer le flamenco ». Avec un peu d'imagination, la théorie approchant ce mot aux oiseaux échassiers n'est pas sans intérêt. Les danseurs ne sont-ils pas généralement grands et filiformes, busés à la taille, portant des vestes courtes et rappelant étrangement ces volatiles si majestueux?

Enfin, le mot flamenco provient-il simplement des domestiques qui entouraient la cour du roi Charles Quint, lors de son installation à Grenade. Ceux-ci étaient originaires principalement de Flandres. On peut lire aussi dans certains documents historiques que dans l'Armée des Flandres, au service des rois d'Espagne de la maison des Habsbourg (basée dans les Pays-Bas, alors espagnols du XVI<sup>ème</sup> au XVIII<sup>ème</sup> siècle), de nombreux soldats étaient de souche gitane. L'origine de ce mot est donc aussi floue que les racines de cet art.

## Entre mystère et tradition

Le flamenco est à la base un simple chant a cappella, el cante. Certaines théories nous ramènent au XV<sup>ème</sup> siècle où des chants monocordes islamiques, comme le cante jondo, hypnotisaient un peuple mixte composé de juifs, de maures, de chrétiens et de gitans sur les terres andalouses. L'aspect mélodieux de cet art découle de mille et une influences. Qu'il s'agit de psalmodies juives, de chants byzantins et mozarabes ou encore de constructions musicales indiennes, le flamenco est métissé. Plus tard, les musiques nouvelles ramenées notamment du Nouveau Monde enrichiront cet art. Il s'agit aussi d'une danse indissociable de la musique. Là aussi, les influences sont innombrables. La culture gitane est à la base une série de mouvements traduisant la personnalité de ce peuple espiègle, au fort tempérament et à la sensualité indéniable. S'y ajoutent les rythmes africains et caribéens, les danses indiennes ou du ventre, sans compter l'influence de la tauromachie et des mouvements du torero dans les arènes. Comment ne pas être envoûté par les mouvements hypnotiques et élaborés des doigts et des mains, ces floreos qui accompagnent les percussions typiques et rythmiques des pieds que l'on appelle zapateado. Quant à la guitare flamenca, elle conquiert le cœur de celui qui écoute le son clair qui s'en échappe, ce murmure légèrement métallique qui hypnotise. El tocaor est un magicien qui du bout des doigts peut vous plonger dans d'intenses émotions. Quant aux castagnettes, il s'agit d'un élément représentatif majeur du flamenco. Ces instruments de percussion dont les origines remonteraient selon certains écrits aux Phéniciens alors que d'autres historiens placent leur création en Égypte, deviennent au XIX<sup>ème</sup> siècle bien plus que de simples instruments de musique. Les castagnettes deviennent comme élément d'accompagnement incontournable du flamenco.

Il est facile de comprendre l'ascension de cet art dont la puissance et la personnalité fascinent. De cabarets en théâtres, de la vague du romantisme à l'influence de l'opéra flamand, de sa renaissance lors de l'après seconde guerre mondiale aux formes modernes appelées « fusions », le flamenco est modernité et tradition, il est le passé et l'avenir, il est en perpétuelle évolution, mais veille à conserver ses racines solides, il est passion, il est douleur, il est joie, il est misère, il est tout à la fois, il est unique...



<sup>1</sup> La psalmodie est cet art de réciter et de chanter des psaumes, sans inflexion de la voix et sur la même note selon des règles musicales traditionnelles. Le timbre est voilé et généralement nasalisé dans le cadre de ces chants juifs liturgiques.

## Michel Moreno Rojas et le flamenco, une histoire d'amour



En quelques années à peine, le tablao Alegría Málaga est devenu la référence de cet art dans la capitale de la Costa del Sol. Michel Moreno Rojas et ses équipes ont réussi le pari de concilier cadre magique, localisation parfaite (à côté du Cube Pompidou), spectacles à la pointe, plats gastronomiques et ambiance idyllique pour vivre une expérience unique. Chaque semaine, une nouvelle programmation attend les spectateurs avec des artistes de renom. Michel Moreno Rojas, passionné de cet art, est devenu en deux décennies, une figure incontournable du milieu flamenco andalou. Fort de son expérience à Grenade (il est à la tête du mythique Jardines de Zoraya del Albayzin et a ouvert cette année El Palacio Flamenco Granada), il propose dans la ville portuaire, les meilleurs chanteurs, danseurs et guitaristes et nous prouve à travers ces expériences d'une grande beauté et d'intense sensibilité, que vivre le flamenco est un instant magique et le ressentir de toute son âme, une aventure inoubliable.

### Des stars du flamenco sur scène

Dans les trois établissements de Michel, les scènes ont vu et continuent de voir défiler des figures renommées du flamenco.

Sergio Arandas, Raquel Heredia «La Repompa», Raúl Vicenti, Claudia Cruz, Jesús Rodríguez, Fuensanta «La Moneta», Miguel «El Rubio»,

José Suarez «El Paquete», José Jiménez «El Viejin» Sergio Gómez «El Coloraíto» ou encore Emilio Maya, ce sont tous des habitués des lieux. Chaque semaine, une programmation différente est proposée afin de découvrir l'essence de cet art captivant.

Ces artistes de prestiges nationaux et internationaux se succèdent pour proposer des spectacles différents et pour vous transmettre leur sensibilité dans une explosion indescriptible d'émotions.



**Les 5 sens  
sont en alerte  
chez Alegría Málaga**

Les papilles sont également à la fête dans le tablao. On y vient célébrer le flamenco mais on apprécie également les mets qui y sont préparés. On succombe véritablement aux délicieux artichauts ou à la succulente salade « Axarquía ». Les plats typiques espagnols sont revisités avec finesse et les vins proposés vous invitent à de belles surprises.

**Los Jardines de Zoraya,  
une immersion flamenca dans le  
quartier Albaicín de Grenade.**

Ce haut lieu du flamenco de Grenade, situé à quelques minutes du célèbre Mirador de San Nicolás est, depuis deux décennies, le temple de cet art magnifique à Grenade. Ce tablao est le seul renfermé dans une carmen<sup>1</sup>, la maison emblématique des quartiers Albaicín et Sacramonte. Avec une programmation à la pointe, une cuisine exquise, une ambiance unique, ces jardins ajouteront, à coup sûr, ce grain de magie à votre séjour dans l'ancienne capitale du royaume nasride.



<sup>1</sup>Les carmenes sont ces maisons typiques situées dans une propriété fermée, derrière de hauts murs. Elles renferment généralement une riche végétation, un petit paradis de tranquillité, loin des regards. En lien avec la culture musulmane et leurs origines, les cinq sens y sont sollicités. Tout d'abord, la vue et l'odorat sont en alerte avec la beauté et le parfum des fleurs. Le goût est stimulé avec les succulentes grenades ou figues et le toucher l'est également avec les pétales, les écorces des arbres ou encore les filets d'eau qui glissent entre les doigts. Enfin, le chant des oiseaux ou le murmure des fontaines activent l'ouïe. Le mot « carmen » trouve ses origines dans la langue arabe. Le mot « karm » signifie « vigne ». Quant au langage symbolique, « karm » peut-être entendu comme « verger ».

**Un voyage interactif pour vivre  
pleinement cet art**

Alegría Málaga innove et vous propose d'embarquer pour une expérience unique. S'immerger dans l'univers du flamenco est le pari que s'est lancé Michel et ses équipes. Il propose à toutes et tous d'explorer cette culture et de plonger dans une exposition interactive. Pendant une heure, vous vivez une initiation au flamenco, vous vous glissez dans la peau d'un chanteur et vous devenez une danseuse aux mouvements hypnotiques. Laissez donc vos mains vous connecter à ces rythmes endiablés. Vous l'avez compris, vous passez, lors de cette expérience unique, de la position d'un simple spectateur à celle d'un véritable acteur de flamenco. En famille ou entre amoureux, voici donc une manière innovante d'apprécier, accompagné de professionnels, la culture flamenco.



**El Palacio Flamenco Granada  
autre ambiance, autre bonheur...**

Voici le dernier projet de Michel. Ce passionné est véritablement tombé sous le charme de ce « Palais des Oubliés » datant du XVIème siècle, situé Paseo de los Tristes, aux pieds de la célèbre et majestueuse Alhambra. Depuis quelques mois, y résonnent les sons et la musique de l'art flamenco. Les spectateurs y vivent une soirée spéciale placée sous le signe de la passion. La scène majestueuse, entourée de colonnes, accueille trois fois par soir des artistes de renom.

**Réservez dès à présent votre expérience  
unique dans l'un de ces trois fabuleux  
temples du flamenco !**

**ALEGRÍA**

+34 951 47 44 93

C/ Vélez Málaga 6 - Málaga

[www.flamencomalaga.com](http://www.flamencomalaga.com)

**JARDINES DE ZORAYA**

+34 958 20 62 66

C/ Panaderos 32 - Albayzín - Granada

[www.flamencogranada.com](http://www.flamencogranada.com)

**EI PALACIO DE FLAMENCO DE GRANADA**

+34 858 68 97 30

Cta. de Sta. Inés, 18010 - Granada

[www.flamencoelpalacio.com](http://www.flamencoelpalacio.com)

## La passion du flamenco coule dans leurs veines...

Nathalie et Antoine Lenain,  
les propriétaires de Espiritu Ándalus  
nous reçoivent à Iznajar.



L'Andalousie est une terre qui agit comme un aimant sur les amoureux du flamenco. Parmi ces férus, ces *aficionados*, Nathalie et Antoine, ont opté pour un changement radical de vie et se sont installés dans le splendide village blanc d'Iznajar pour y développer des projets en lien avec cette passion flamenca. Elle, active dans l'aide sociale, lui à la tête d'une entreprise de construction de piscines l'amenant à voyager sur trois continents, entre Dubaï et Singapour. À l'aube de la cinquantaine, ils font un trait sur la vie stressante qu'ils menaient et entraînés par leur passion, ils décident de mettre le cap sur le sud. Ils gèrent ensemble un bed & breakfast et de fil en aiguille, développent un concept original, basé sur l'apprentissage et la célébration du flamenco. Nathalie, danseuse de flamenco depuis plus de 35 ans, a communiqué sa passion brûlante à Antoine et ils vivent un rêve éveillé sur les terres andalouses.

### Tout d'abord Antoine, en quoi, ces terres du sud vous séduisent tant ?

Je suis né à Tarudant au Maroc et je retrouve ici un climat similaire et une région qui ressemble énormément aux zones montagneuses près de Agadir. On est aussi sur des terres occupées plus de 7 siècles par les musulmans, dans ce califat arabo-andalou. Ce sont ici les oliviers qui remplacent les arganiers, mais à peu de choses près, c'est le Maroc, avec le flamenco en cerise sur le gâteau!

### Quel est le chemin qui vous a mené au projet Espiritu Ándalus?

Il y a quelques années, lorsque nous nous sommes installés ici en Andalousie, nous avons ouvert un Airbnb classique. Les gens venaient en vacances, vivaient leur aventure andalouse en échangeant peu et rapidement nous avons voulu nous démarquer. Nathalie étant passionnée de flamenco, il m'est venu l'idée d'organiser des stages dans ma finca. Nous avons commencé à faire venir des artistes chez nous, enseignant aux stagiaires leur art le matin et l'après-midi, on emmène la joyeuse troupe à la découverte

de l'Andalousie, sur les traces du flamenco. Nous sommes idéalement placés, sur ce carrefour à proximité de Cordoba, Málaga, Grenade... Nous les accompagnons aussi le soir applaudir des artistes de renom dans des tablaos, des *peñas*, des ferias ou des festivals. C'est une expérience complète.

### Votre concept attire des passionnés du monde entier...

En effet, nous accueillons des passionnés en provenance des 4 coins du monde. Des professeurs d'académie en France, en Belgique, en Allemagne, au Japon, en Angleterre, aux États-Unis débarquent ici avec leurs élèves pour vivre une expérience immersive complète. Mais viennent également des personnes seules, des familles durant une semaine de dépaysement complet... Le flamenco est né aussi autour de ces arbres dans les campagnes andalouses où les gitans chantaient en récoltant les olives. Il existe encore dans nos campagnes andalouses d'excellents chanteurs, des artistes exceptionnels même s'ils sont peu ou pas connus.

### Décrivez-moi votre domaine...

C'est un véritable havre de paix, entouré d'oliveraies. Nous disposons d'une dizaine de chambres, mais n'accueillons que rarement plus de dix personnes. L'expérience doit rester une expérience humaine enrichissante et en petit groupe, la magie se crée plus facilement. Nous avons également une magnifique salle de danse, nous aménageons aussi cet automne trois tentes marocaines pour ajouter encore un peu plus de rêve... L'endroit convient aussi idéalement pour ceux qui accompagnent les stagiaires, nous sommes entourés de chemins de randonnée et notre piscine est superbe, cela reste mon métier premier (*rires*). Nous nous chargeons de tout, des cours, des artistes invités, des repas, des découvertes touristiques et des spectacles. Notre volonté est aussi de rendre cette expérience accessible à tous les passionnés, indépendamment de l'aisance financière ou pas.

**C'est donc un public cosmopolite, très hétéroclite, réuni autour de cette même passion pour le flamenco. Et votre concept est aussi sur le point de se développer sur d'autres sites ?**

Oui c'est très excitant. Espiritu Ándalus sera également prochainement à Colmenar, dans les Montes de Málaga avec notre collaboratrice Carine.



### Vous êtes aussi sur tous les fronts côté flamenco

On collabore avec Michel qui est une figure importante du flamenco avec ses trois tablaos dont celui de Alegria à Málaga. Il nous fournit des artistes, nous reçoit dans ses établissements. On participe avec lui, et sans lui aussi, à des festivals et autres opérations ou événements liés au flamenco.

**Vous avez également lancé pendant la période creuse du Covid une chaîne Youtube, belle vitrine dédiée à cet art...**

Elle s'appelle Espiritu Ándalus tv, et elle est dédiée aux passionnés de flamenco. On y retrouve de multiples vidéos et interviews en lien avec nos différentes activités.

**Vous l'avez compris, Espiritu Ándalus n'a pas fini d'animer les passionnés de cet art magnifique sur les terres andalouses. Antoine et Nathalie développent aussi des stages en lien avec le bien-être et le développement personnel (*pilates, yoga, retraite spirituelle, ...*) ou de danse orientale. Un petit paradis vous attend donc à Iznajar où le chant des oiseaux s'accorde à merveille aux mélodies du flamenco.**



**Pour plus d'informations :**

[www.espiritu-andalus.odoo.com](http://www.espiritu-andalus.odoo.com)

[www.espirituandalus.com](http://www.espirituandalus.com)

téléphone : 0034 643 14 46 07

## Une Française à la tête d'une école de flamenco à Séville !



Animée par la passion de cet art auquel elle se consacre depuis près de 15 ans, **Charlotte Petitfour** alias **Charli la Tornillo** (son pseudo dans le milieu) a partagé avec notre équipe un moment privilégié pour évoquer son lien avec le flamenco, son parcours d'artiste de rue (*el arte callejero en Sevilla*) et ses projets en lien avec son école de flamenco, « El Rincon de la Tornillo » située Calle Aceituno à Séville, dans le quartier San Julian. Victime d'un grave accident à l'âge de 19 ans, cette Vosgienne, passionnée par la danse depuis la tendre enfance, voit son rêve voler en éclats. Ses deux pieds brisés la conduisent à une longue convalescence et rééducation. Elle reprend progressivement la voie de la réhabilitation en participant à un spectacle où elle danse avec des chevaux dans le sable dans le cadre d'une chorégraphie contemporaine. Lors d'un festival espagnol de musique auquel elle participe dans l'est de la France, elle assiste pour la première fois à un spectacle de flamenco et c'est une véritable révélation. Elle se reconnaît immédiatement dans cet art, apprécie la beauté du mouvement des mains des danseuses et tombe en amour pour cette discipline. Elle veut tout connaître du flamenco, veut se former avec les meilleurs et met le cap sur l'Andalousie. D'abord, elle dépose ses valises à Grenade où elle passe deux années et prend ensuite la direction de Séville pour intégrer une grande école professionnelle de flamenco. Elle devient alors Charli la Tornillo. Elle choisit cet *apodo* comme un pied de nez au destin (*tornillo veut dire vis, comme celle qu'elle a dans l'astragale du pied droit*). Celle qui pensait être dévouée corps et âme au jazz et à la danse contemporaine, se sent happée par le flamenco qu'elle définit comme « l'expression du sentiment très triste mais parfois très joyeux aussi à travers le corps et la guitare ». De sa souffrance et de cet accident dramatique, telle une Frida Kahlo des temps modernes, elle parvient à puiser l'énergie nécessaire pour avancer et évolue depuis plus d'une décennie dans un milieu plutôt fermé, très compétitif et élitiste. Après plusieurs années à performer dans les rues de Séville pour joindre les deux bouts, elle ouvre son école de danse et multiplie les initiatives. Elle propose des cours de flamenco pour tous les âges et pour tous les niveaux. Ses sessions attirent principalement les locaux, les Espagnols. Dès l'âge de 2 ans et demi, les enfants peuvent être initiés et stimulés dans leur éveil musical et leur développement corporel.

Charli organise aussi des événements culturels dans son académie, mêlant la danse, mais aussi des autres disciplines artistiques. « Je suis impressionnée par le vivier d'artistes qui existe ici à Séville, côté flamenco bien entendu, mais dans d'autres domaines aussi. Dans ma ville d'adoption, je suis des cours de tango argentin depuis plus de six ans avec un professeur fabuleux. Qu'il s'agit du dessin, de la peinture, de la musique, Séville est une plaque tournante culturelle incontournable ». Alors que nous bouclons ces lignes, Charli fourmille de projets et a brillé avec ses élèves lors du flash mob de l'ouverture de la Biennale de Flamenco de Séville, sur les marches du Pavillon Mudéjar de la Plaza America. Les cours de flamenco qu'elle donne ont repris à la rentrée et en tant que musicienne en herbe, elle s'est remise à la trompette et au piano. Charli La Tornillo, aujourd'hui âgée de 38 ans, est à coup sûr, une artiste complète à l'énergie débordante qui n'a pas fini de nous surprendre !

*Du tac au tac avec Charli !*

**Gipsy King ou Paco de Lucia ?** Les deux, le choix est difficile. Ma mère m'a ouvert au flamenco à travers ce groupe et ce célèbre guitariste, j'opte pour les deux.

**Flamenco pur ou fusion ?** Fusion à condition que la maîtrise du flamenco pur par l'artiste est incontestable. Regardez Patricia Guerrero, l'une des plus douées de sa génération, mais aussi l'une des plus avant-gardistes et créatives, elle réussit à merveilles la fusion.

**Gitan ou payo (ce qui veut dire dans le milieu, "non gitan").** Les deux, mon opinion est que le milieu professionnel flamenco est difficile d'accès pour les non-gitans. Il existe une réelle méfiance et un conservatisme dans cette élite, mais des ouvertures existent et les mentalités ne peuvent qu'évoluer.

**Soléa et petenera (palos) ou alegría ?** <sup>1</sup>

Je dirais également les deux, en fonction de mon humeur du jour.

**Le flamenco de rue, stop ou encore ?**

La question est intéressante. Les dix dernières années ont vu les choses évoluer. Nous étions à mes débuts quelques filles à danser sur la Place d'Espagne ou aux abords de la Cathédrale. Il y a un véritable réseau qui s'est développé et cela a entraîné aussi une chasse aux artistes de rue par des policiers en civil qui n'hésitent pas à interrompre les performances des danseurs et à les contraventionner. Selon moi, ces artistes devraient obtenir un véritable statut et être protégés.



**alegría**  
FLAMENCO GASTRONOMIA  
MÁLAGA

FLAMENCO GRANADA  
**JARDINES DE**  
*Zoraya*

**PALACIO**  
**FLAMENCO**  
GRANADA

**15%** RÉDUCTION  
Code promo online

**Esprit**

**+34 951 47 44 93**  
C/ Vélez Málaga 6  
[www.flamencomalaga.com](http://www.flamencomalaga.com)

**+34 958 206 266**  
Calle Panaderos 32 - Albayzín - Granada  
[www.flamencogranada.com](http://www.flamencogranada.com)

**+34 858 68 97 30**  
Cta. de Sta. Inés, 18010 Granada  
[www.flamencoenpalacio.com](http://www.flamencoenpalacio.com)

**OFFRE SPÉCIALE**  
**1 MOIS OFFERT\***

**IRONBODYFIT**

FAITES LE PREMIER PAS VERS UNE  
NOUVELLE VIE AVEC **IRON BODYFIT**

**\*1 MOIS OFFERT** POUR LA SOUSCRIPTION  
D'UN ABONNEMENT 6 OU 12 MOIS AVEC LE  
CODE **IBE2024**

N'HÉSITÉS PLUS ET PRENEZ VITE RENDEZ-  
VOUS DANS L'UN DE NOS STUDIOS POUR  
UNE **SÉANCE D'ESSAI OFFERTE !**

**25 MINS**  
**=**  
**4 HEURES**  
DE RENFORCEMENT  
MUSCULAIRE

[www.ironbodyfit.es](http://www.ironbodyfit.es)

**Málaga:** C. José Calderón, 1, Campanillas.  
+34 624 604 339

**Marbella:** Av. Ricardo Soriano, 54  
+34 617 563 787

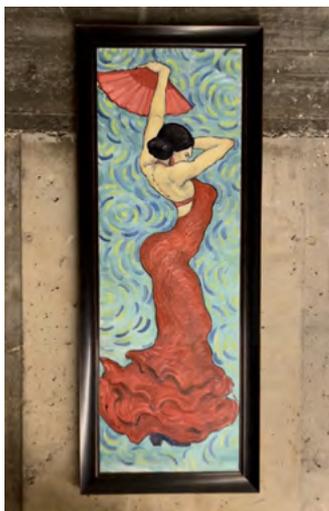
**Alhaurin de la torre :** Res. EDIPSA DALIAS, Av. Pdtte. Adolfo Suarez, 10  
+34 624 413 814

## Lieu magique et incontournable à Séville, el Museo del Baile Flamenco



Le **Musée du Flamenco de Séville** est une étape incontournable lors de votre découverte de la capitale de l'Andalousie. Entièrement consacré à cet art, il fut fondé en 2006 par la célèbre danseuse et chorégraphe Cristina Hoyos. Franchir les portes de ce palais sévillan du XVIIIème siècle, c'est embarquer pour un voyage magnifique. Arpenter les magnifiques salles et couloirs de ce lieu célébrant la culture flamenca, c'est en découvrir les mille et un secrets. La visite du musée peut être réalisée avec un accompagnateur qui vous enseigne les différentes formes que revête cet art. Des écrans géants nous expliquent certains pas ou certaines parties incontournables d'un spectacle de flamenco. Par exemple, *las bulerías* en fin de spectacle correspondent à cet instant magique où les danseurs effectuent une chorégraphie synchronisée. On apprend aussi que *las alegrías* sont ces danses de flamenco exprimant la joie de vivre, souvent en lien avec la mer, les bateaux et le soleil.

Les mouvements sont rythmés, les visages sont plus joyeux, la musique et les tenues sont également différentes lors de ces *alegrías*. A l'opposé, la *seguirilla* (ou *seguiriya*) se consacre à la tristesse, la mort et l'abandon. C'est l'expression de la douleur profonde éprouvée par l'artiste. La *soléa* (qui provient du mot *soledad*, la solitude) est une danse où les protagonistes ne se touchent pas, ils dansent seuls, sans contact. Ils expriment une certaine nostalgie. D'authentiques spectacles de flamenco y sont également donnés avec la participation notamment du talentueux danseur Juan Polvillo. Affiches, projections de vidéos, objets et vêtements, le dépaysement et l'immersion dans le monde flamenco sont garantis !



Le **Museo del Baile Flamenco** se trouve dans le quartier Santa Cruz, Calle Manuel Rojas Marcos, 3. Pour plus d'informations : [www.museodelbaileflamenco.com](http://www.museodelbaileflamenco.com)



Quand la passion  
du flamenco  
vous gagne...

Le flamenco, ça vous gagne. Qu'il s'agit de Florina ou de Lucie, il est impossible de compter les heures qu'elles ont passées, chaussures de danse aux pieds. L'une a fait le choix de vivre de sa passion alors que l'autre partage son amour pour l'Andalousie à travers le métier qu'elle a choisi, celui de guide touristique, sans pour autant avoir abandonné cet art. Esprit Sud Magazine vous propose l'interview croisée de ces deux jeunes femmes françaises, toutes deux passées par la case « Séville », l'un des fiefs du flamenco, afin de réaliser pleinement leur rêve en lien avec cette passion ardente.

#### Florina Casas Sanz, le portrait !

De ses mère et grand-mère sévillanes, Florina a hérité cette passion flamenca. Depuis son inscription à l'âge de 5 ans à un cours de *baile flamenco* dans un petit village près de Montpellier, la passion de la danse coule dans ses veines. Après 11 ans d'apprentissage à l'académie de Laura Clemente, elle obtient son bac et rejoint la capitale andalouse. Elle intègre l'académie de Manuel Betanzos et danse jusqu'à 5 heures par jour. En parallèle, elle décroche de petits jobs et danse dans des tablaos et dans la salle de spectacle « El Palacio Andaluz ». À 20 ans, elle décide de rentrer à Montpellier pour y créer son association de danse « Faraona ». Elle réalise son rêve et donne des cours de danse dans l'école où elle avait appris ses premiers pas et les codes du flamenco. L'année suivante, l'Andalousie lui manque terriblement et Florina décide de repartir. Elle multiplie les contrats dans des tablaos de Séville, de Jerez ou de Almería. Après la longue période du Covid et la fermeture des salles l'accompagnant, elle fait le choix de s'installer à Málaga avec son compagnon guitariste. Elle travaille dans une école internationale de Marbella, continue à donner des cours et à performer pour de multiples événements, parvenant à un équilibre parfait entre vie artistique et professionnelle. Elle a été la star de notre soirée de lancement du guide "Andalousie, mon amour" et nous a livré une performance exceptionnelle!

## Lucie Deixonne, le portrait !

Haute comme trois pommes, Lucie découvre la magie du flamenco à Perpignan lorsqu'elle assiste à un spectacle. La petite fille de 5 ans est fascinée par ce qu'elle découvre. Ambidextre et pourtant peu habile côté coordination des mouvements, elle passe par la case du conservatoire de danse de Perpignan et devient une véritable mordue de cette danse. Une fois le bac passé, elle file à Séville et pendant 5 ans, suit de multiples cours et formations, avec notamment Isabel Bayón, Úrsula López, Adela Campallo ou encore Manuel Betanzos. Elle poursuit en parallèle ses études d'histoire de l'art et performe lors de diverses occasions. Lors de son master en espagnol, elle perfore à diverses occasions sur le chant flamenco, submergée par les secrets de cet art puissant. Elle décroche aussi sa licence de guide officielle et partage au quotidien sa passion de l'Andalousie avec les voyageurs qui font appel à ses services. Lucie les invite aussi à vivre sa passion du flamenco et les emmène régulièrement voir des spectacles authentiques.

### Quelle est tout d'abord, votre définition du flamenco ?

● *Florina*: Le flamenco, c'est un art, un état d'esprit, une manière de vivre... Tu t'en imprègnes et tu le ressens. Ce n'est pas donné à tout le monde de ressentir le flamenco car tout le monde n'est pas sensible à cet art.

● *Lucie*: C'est vrai, tous les Sévillans ne sont pas passionnés de flamenco, comme tous les andalous ne sont pas non plus des aficionados de corridas. J'ajouterais que le flamenco, c'est aussi ce mélange de maîtrise et de lâcher-prise. On passe des semaines à répéter quelque chose, à l'assimiler, à l'intérioriser pour pouvoir enfin le ressortir et l'interpréter avec une liberté des mouvements et en exprimant des sentiments purs...

### À quand remontent les prémises de votre histoire d'amour avec l'Andalousie ?

● *Florina*: Petite, je passais beaucoup de temps avec mes grands-parents maternels. Ils écoutaient du flamenco, cuisinaient des recettes espagnoles. Le dimanche, mon grand-père préparait la paella pour toute la famille. Ils m'ont transmis cet amour pour l'Andalousie. Je l'ai depuis dans le sang.

● *Lucie*: Je suis arrivée à Séville le 10 septembre 2008 et je suis tombée folle amoureuse de la ville. Cela a été un coup de foudre immédiat. Je passais des heures et des heures à me promener dans les rues, tant j'étais émerveillée par tout ce que je découvrais. Ces parcours, je les fais maintenant, en quelques minutes (rires).

### Vous rappelez-vous de votre premier souvenir en lien avec le flamenco ?

● *Florina*: Même si j'ai toujours été baignée dans le flamenco, j'ai ce souvenir précis d'un festival de flamenco à Jerez. C'était en 2013, j'avais 14 ans et j'y suis allée avec ma grand-mère. C'était magique, il s'agissait d'une semaine de stage avec des cours de danse le matin avec des danseurs de pointe internationale et le soir, j'assistais aux spectacles de flamenco. C'était un véritable rêve. Se réveiller le matin pour danser avec eux et se coucher le soir en repensant aux magnifiques spectacles que je venais de voir, c'était magique.

● *Lucie*: C'était l'été, à Perpignan. Des spectacles étaient organisés le soir. Je me souviens, je devais avoir 5 ans, j'étais subjuguée par la beauté d'un spectacle de danse espagnole. Cela a été comme un délice.

### Que vous apporte la pratique de cette danse de flamenco ?

● *Florina*: Le flamenco fait partie de moi. Je n'écoute que du flamenco, j'en écoute pas d'autres musiques. La danse m'apporte beaucoup et quand je suis sur scène, je ne pense à rien. C'est mon moment à moi, je me défoule et je libère mes émotions. Grâce à la danse, j'acquies une bonne posture mentale et je prends soin de mon corps.

● *Lucie*: À l'heure actuelle, je danse beaucoup moins. Combiner mes activités de guide conférencière et la danse est plutôt compliqué. C'est une passion exigeante qui nécessite de s'impliquer pleinement avec de nombreuses heures de travail. Mais le Covid a rebattu les cartes. J'ai eu envie de me remettre à danser, j'ai alors ouvert un nouveau chapitre et je me suis mise au swing et aux claquettes. Le flamenco reste très présent dans ma vie, je vais voir très fréquemment des spectacles. Il me procure toujours ce lien très fort avec le ressenti, la connexion avec moi-même, l'écoute de soi-même et la spontanéité. Cela je l'ai un peu transféré dans le swing et les claquettes.

### Pouvez-vous décrire la passion qui vous anime lorsque vous dansez ?

● *Florine*: Je ne me sens véritablement moi-même que lorsque que je danse. Le flamenco laisse place à l'improvisation et au lâcher prise. La guitare et le chant m'animent à l'intérieur et je me sens pleinement heureuse. Cette sensation est unique et très personnelle, un ressenti assez difficile à expliquer. Je suis quelqu'un de très discrète au quotidien alors que sur scène, le flamenco me transporte et me transforme.

● *Lucie*: Je me souviens que quand je faisais des spectacles, il m'arrivait de planer pendant des jours tant j'étais transportée. Cela me procurait un immense bonheur et une intense tranquillité.



« Tous les artistes de flamenco sont à la recherche de la même chose, le duende. Étymologiquement, cela pourrait être traduit par le lutin magique ou le propriétaire, celui qui a du pouvoir. C'est en quelque sorte ce sentiment magique éprouvé, se sentir puissant, on sort du temps et de l'espace, c'est un état de transe. Le duende flamenco c'est la catharsis d'Aristote, la version la plus sauvage, la purgation des passions... »  
Lucie

## Entre tradition et modernisme, le flamenco doit-il faire un choix ?

● *Florina*: J'ai été formée au flamenco traditionnel et je suis une danseuse de flamenco pur. Néanmoins, je reste admirative des danseurs et des artistes de flamenco qui innovent et qui parviennent à moderniser cet art. Pour moi, ce sont des prodiges et des étoiles du flamenco traditionnel qui en toute légitimité, vont au-delà et cassent les codes du flamenco traditionnel. Je peux vous citer par exemple le chanteur Enrique Morente, le danseur Manuel Liñan dont je suis très fan ou encore Rocío Molina, Israël Galván...

● *Lucie*: Les débats sont animés sur la question. C'était d'ailleurs l'un des axes de mon mémoire. Le chant flamenco actuel est-il en rupture ou en continuum avec le genre ? Bien entendu, il n'y a pas de réponse toute faite, mais ma réponse, elle n'engage que moi, dépend de ce que l'on appelle « l'essence du flamenco ». C'est l'expression authentique, c'est l'art d'être vrai. À partir du moment où on a quelque chose à dire et que l'on exprime cela avec les codes et le style du flamenco, alors on communique vraiment ce que l'on ressent et c'est pour moi du flamenco. Être vrai sur scène, proposer quelque chose de personnel avec les quelques codes de l'esthétique du flamenco, c'est ça du flamenco à mon sens.

## Avez-vous un rêve en lien avec cette passion qui vous anime ?

● *Florina*: Toute petite, je rêvais d'être une grande danseuse professionnelle connue mondialement. Cela m'a conduit à travailler dur et à garder la motivation malgré les nombreux sacrifices. Je pense aujourd'hui que ce rêve est difficilement réalisable mais la vie m'a apporté une belle rencontre, un guitariste ayant la même passion que moi et dont je suis très amoureuse. J'aime enseigner et transmettre ma passion autant que la scène et la célébrité. Je rêve d'ouvrir mon académie de flamenco à Marbella tout en continuant à danser sur scène lors d'événements. Mon plus grand souhait serait de contribuer à faire perdurer cet art et à transmettre la passion qui m'anime depuis le plus jeune âge à un public international.

● *Lucie*: Devenir guide conférencière, était pour moi le meilleur moyen de créer des voyages autour du flamenco et de partager la culture andalouse dont je suis amoureuse. Créer ce lien entre un voyageur et les patrimoines tant matériel et immatériel du flamenco, je pense que j'y parviendrai un jour. Ce qui m'anime par-dessus tout, c'est de créer des ponts entre les personnes et cet art. On vit dans un monde assez matérialiste dans lequel on contient trop souvent nos émotions. Le flamenco permet de se décrocher de tout cela et d'aller au cœur de la joie et de la tristesse. J'aimerais servir de pont et de permettre à des gens, qui n'en ont peut-être pas les moyens, de « se connecter » avec le cœur du flamenco et de toucher au plus près leurs propres émotions. Au quotidien, je me sens tellement heureuse lorsque je visite un lieu en lien avec le flamenco ou quand je discute de cet art avec les voyageurs... Souvent, ils ressortent d'un spectacle, profondément émus et cela me rend très heureuse. Ces émotions sont universelles, le flamenco est universel.

Pour découvrir Séville et l'Andalousie  
avec Lucie,  
[www.andalucie.es](http://www.andalucie.es)  
00 34 622 766 162

Pour vous inscrire aux cours de Florina  
ou pour un spectacle chez vous ou lors  
d'un de vos événements avec sa troupe,  
[florinacasas.sanz@gmail.com](mailto:florinacasas.sanz@gmail.com)  
0034 696 98 01 48



« J'ai toujours su que je voulais être danseuse professionnelle. Déjà petite, le soir dans le bain, j'avais ce rituel après avoir dansé des heures sur scène, de me masser les pieds ».  
Florina

## Pouvez-vous nous parler des services que vous proposez ?

● *Florina*: Accompagnée de musiciens, je propose des spectacles privés à domicile. Nous offrons aussi des performances dans des lieux publics (des salles de spectacles, des restaurants...). J'enseigne également le flamenco à l'Ecole Française Internationale de Marbella. C'est un réel plaisir de pouvoir transmettre ma passion. J'ai un groupe d'élèves espagnoles. Il est vrai que c'est un honneur pour moi de leur apprendre leurs premiers pas, c'est très valorisant.

● *Lucie*: Je suis guide conférencière à Séville et en Andalousie. Je suis également guide accompagnatrice et je prépare des programmes de voyage. J'organise des visites guidées en lien avec des dégustations de vin et bien entendu avec le flamenco.





## La Biennale du Flamenco à Séville, l'événement majeur!

C'est en septembre 1980 que fut organisée pour la première fois une biennale du flamenco à Séville. Véritable espace de liberté et de création, ce festival célèbre toutes les années paires cet art précieux. Joie et fête sont les mots d'ordre de cet événement majeur mondial avec à la clé, de nombreux spectacles aux quatre coins de la ville, des ateliers, des cours, des débats et des conférences. La sélection des activités et la programmation sont toujours le fruit d'un travail minutieux d'experts composant une commission artistique dévouée à cet art. Du côté des artistes, c'est la crème de la crème, l'élite du flamenco qui se fixe rendez-vous à Séville.

Cette année, la XXIIIème édition proposait 30 soirées festives avec un total de 62 spectacles dans des lieux différents de la ville allant du Teatro de la Maestranza au Real Alcázar avec près de 50.000 personnes pour célébrer cet art vibrant. Les grandes salles de spectacle et les petites peñas ont été les écrans magiques d'un flamenco endiablé. En pleine biennale, nous avons eu la chance d'interviewer le fondateur de cet événement incontournable, José Luis Ortiz. C'est au cœur de la Biblioteca Flamenca portant son nom que nous nous sommes entretenus avec cette figure incontournable du flamenco. Il se considère humblement comme un simple vieux passionné, ayant consacré sa vie à cet art alors qu'il tient à le répéter, il ne chante pas, ne danse pas, ni ne joue de la guitare. Il est avant tout écrivain et chercheur, entièrement dévoué à cette divine passion. À la tête de la production de nombreux spectacles, il est à l'initiative de la biennale, qu'il a pendant de nombreuses années dirigée. Il est aussi celui qui a donné ses lettres de noblesse à la Cumbre Flamenca de Madrid et plus récemment, il a travaillé sur le Cabildo Flamenco de son village natal, Archidona, un événement annuel dédié à la diffusion et préservation du flamenco. Les yeux brillants, il nous explique que la ville de Archidona a toujours nourri son amour pour cet art. « J'y ai puisé une grande partie de mon inspiration et de ma force pour continuer à explorer et à promouvoir le flamenco ». José Luis Ortiz, répond sans détour ni langue de bois à nos questions !

**La Biennale de Séville est un événement mondialement reconnu dans le monde du flamenco, une véritable institution dans le monde du flamenco. Quels sont, selon vous, les ingrédients de ce succès ?**

Son succès repose sur plusieurs facteurs clés. Tout d'abord, l'intérêt croissant des étrangers, ceux que l'on appelle les "guiris", a joué un rôle crucial. Ce sont ces passionnés venus de l'extérieur avec leur perspective différente et ce respect pour notre culture, qui ont contribué à l'essor international de la biennale. L'édition de 1988, dédiée spécifiquement à la danse, a véritablement marqué un tournant. La danse



flamenca, avec sa grâce et son intensité, a toujours eu un attrait particulier au-delà de nos frontières. Cette année-là, les nombreux visiteurs internationaux ont renforcé l'importance de la biennale sur la scène mondiale. Enfin, la ville de Séville a reconnu la valeur de cet événement alors que les premières années, ce festival était tout simplement ignorée par ses habitants, voyant d'un mauvais œil cette modernisation du flamenco et cet événement à vocation internationale.

**Quel est votre regard sur cette nouvelle édition, cette 23ème Biennale ?**

Pour être tout à fait franc, je suis maintenant un peu en retrait par rapport à l'organisation directe de la biennale bien que je garde un œil attentif sur son évolution. Une tendance récente qui me laisse, disons-le perplexe, est un certain conservatisme. Autrefois, cet événement était le lieu où le flamenco se réinventait avec de nouvelles voix et de nouveaux styles présentés au monde, une véritable plateforme pour l'audace et l'innovation. Aujourd'hui, la biennale a cette tendance de se contenter de célébrer des artistes déjà établis et de rester dans sa zone de confort plutôt que de parier sur l'avenir, présenter des nouveautés.

**Vous avez souvent mentionné que le flamenco est à la fois un art universel et intime. Pouvez-vous nous en dire plus ?**

L'une des particularités du flamenco est sa capacité à être à la fois grandiose et flamboyant et profondément personnel. Il peut être interprété sur les plus grandes scènes du monde, devant des milliers de personnes, mais aussi dans l'intimité d'une réunion familiale ou d'une petite fête entre amis. C'est cette dualité qui fait du flamenco un art unique. Il lui est associé une réelle authenticité et cette connexion directe avec les émotions humaines le rend extrêmement puissant.

*[Retrouvez dès à présent la suite de cette rencontre sur notre application Esprit Sud Magazine](#)*



neosens®  
Original shoes from La Rioja



DESIGN · QUALITÉ · CONFORT

Avenida Nuestra Señora de Gracia, 6  
MARBELLA · 647400344  
de lunes a sábado  
de 9.30a 14h y de 17.00 a 20.00h



Conciergerie  
d'Appartements  
Touristiques  
**Costa Del Sol**

Nous sommes experts en gestion d'appartements touristiques.  
Que vous soyez en vacances ou à distance, nous garantissons  
une gestion efficace et sans tracas de votre bien immobilier.



Contactez-nous dès aujourd'hui

**Maximisez vos revenus :** Plus de réservations, meilleure gestion.

**Service sans souci :** On gère tout, de A à Z.

**Propriétaires sereins :** Votre bien entre bonnes mains.

Calle Jacinto Benavente 9,  
29640, Fuengirola

Téléphone : +34 623 560 938  
Mail : info@lafrenchtouchsm.com



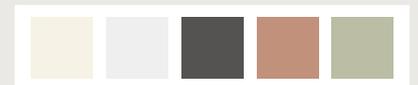
**COCINAS PLUS**

**VOTRE CUISINE  
SUR LA COSTA DEL SOL**

FABRICATION ALLEMANDE  
DESIGN SCANDINAVE



Nouvelles couleurs disponibles



Matériaux laqués et  
mat anti-empreses digitales



La Cala de Mijas



Marbella



Dessin 3D  
gratuit



Qualité  
allemande



Possibilité de  
financement



Garantie  
de 10 ans



Exposition  
de 1400 m²

[www.cocinasplus.com](http://www.cocinasplus.com)

**JEREMY FERNÁNDEZ**

- RESPONSABLE DESIGNER -



jeremy@cocinasplus.com  
+ 34 952 58 77 59



Scannez  
et  
contactez!

# Álora, le berceau (ou *la cuna*) de la malagueña

Par Guy Detinne



On peut dire qu'il y a autant de formes de flamenco qu'il existe de destinations en Andalousie. Málaga ne fait pas exception et propose sa propre lecture de cet art. Ses racines sont à rechercher dans un petit village blanc situé dans ses campagnes, portant le doux nom de Álora. Les premières malagueñas furent, en effet, créées par Juan Reyes «El Canario de Álora». Le flamenco malagueño tire ses origines du genre musical fadango, dans sa version ad libitum, c'est-à-dire en allongeant les tierces à volonté. Pour rappel, une tierce est en musique un intervalle entre deux notes séparées par trois degrés. La tierce peut être majeure, mineure, diminuée ou encore allongée. Par cette action, la guitare gagne en richesse et en complexité dans les mélodies de la malagueña. L'instrument à cordes acquiert une véritable liberté rythmique. Ce qui oppose par contre la malagueña au fandango, c'est le toucher qui est plus lent et soutenu, jusqu'à obtenir une richesse extraordinaire. Quant au chant, il se compose généralement d'un couplet de quatre ou cinq vers de huit syllabes. Les chansons sont solennelles et mélodieuses, courageuses et puissantes, à mille lieux des « flamencos » plus actuels et plus commerciaux.

## Álora et sa légendaire *peña*

Une *peña* est traditionnellement ce lieu de rencontre au cœur d'une ville ou d'un village. On y retrouve un regroupement de musiciens, d'artistes ou simplement de passionnés, d'*aficionados*, comme c'est le cas pour le football. La Peña Flamenca de Álora résonne parmi tous les experts du flamenco comme étant la deuxième du genre établie dans la province de Málaga, surpassée seulement par la Peña Juan Breva située dans la capitale de la Costa del Sol. La réputation de ce haut lieu du flamenco n'est donc pas à faire, expliqué en grande partie du fait que le style flamenco des malagueñas est né dans le village. Celle-ci est considérée comme la troisième plus importante association de flamenco au monde. De nombreux événements et festivals y ont été organisés. Son objectif premier est de réunir les amateurs du chant flamenco et de préserver la valeur de cet art. Vivre le flamenco lors d'un événement, d'un concours de chant ou d'un festival organisés en ces terres, est une expérience unique.

## L'événement majeur du Festival de Cante Grande parmi une multitude d'instant précieux

Un grand festival est organisé par la Peña Flamenca de Álora, en coordination avec d'autres festivals menés dans la Vallée du Guadalhorce, au cœur des villes de Coín ou de Cártama. Le Festival de Cante Grande est le lieu de rencontres de grandes figures du flamenco et se déroule dans différents espaces scéniques du village. Il se tient généralement au cœur de l'été.

La Peña Flamenca de Álora propose également les Sábados Flamencos, qui comme son nom l'indique, se déroulent tous les (*derniers*) samedis du mois. Ils sont l'occasion de découvrir des artistes locaux et de nouveaux talents y sont régulièrement révélés. À Noël, une messe flamenco unique y est également célébrée, en présence d'une chorale et de troupes d'artistes de flamenco. La municipalité d'Álora, en collaboration avec sa Peña Flamenca, a enfin conçu la Ruta Flamenca, la Route du Flamenco. La première édition eut lieu le 13 novembre 2021, coïncidant avec la Journée Internationale du Flamenco, célébrée le même jour.

La Peña Flamenca de Álora s'exporte et est régulièrement l'invitée d'honneur de nombreux festivals de flamenco à travers l'Espagne, par exemple lors du Concours de la Chanson et de la Biennale de Málaga, du Concours de Chant Flamenco de Saint-Sébastien ou des Lundis Flamencos du Théâtre Flamenco de Madrid.

Il existe donc peu de doute quant aux origines des célèbres malagueñas. Álora a vu naître ces musiques et ce style si particulier du flamenco. Même si les noms des premiers compositeurs sont inconnus, on retrouve quelques surnoms en lien avec les mots «perota» ou «perotes», signant leur origine évidente d'Álora. Les artistes locaux continuent à chanter la malagueña, un chant courageux et puissant. C'est avec tempérament, douceur et avec ce plaisir de partager, que comme leurs aïeux El Canario, Juan Trujillo El Perote, Joaquín Tabaco, Diego El Perote et El Cachorro, ils perpétuent la tradition de ce flamenco local. Partez donc visiter ce village blanc et entrez en immersion dans le monde de la malagueña. Passez par exemple par le buffet de la gare, tenu par Joaquin, grand chanteur et admirez ce lieu plein de vie, dont les murs sont ornés de photos. Cerise sur le gâteau, cet artiste généreux parle aussi le français. Allez également découvrir le célèbre monument dédié à cet art et à la guitare flamenca, Place du Docteur Francisco Zamudio. Álora a tant à vous offrir...





## *Dites-le avec votre éventail !*

Ah, si les éventails pouvaient parler ! Ces accessoires si utiles en cas de forte chaleur permettent une communication subtile et peuvent faire passer bien des messages. Encore faut-il pouvoir les décrypter...

L'éventail est un accessoire indispensable à toute tenue flamenca qui se respecte. Son apparition, sur la péninsule ibérique, ne remonte qu'au XVI<sup>ème</sup> siècle, ramené des terres d'Extrême-Orient par les marchands portugais.

Si cet objet était utilisé tant par les hommes que par les femmes, son utilisation au fil du temps fut réservée principalement à la gente féminine. Ces demoiselles ont également développé un véritable "langage de l'éventail" en lien surtout avec la conquête des cœurs jusqu'à devenir cet accessoire indispensable de séduction ! Cet objet a subi bien des évolutions depuis sa création il y a des millénaires en Inde. D'autres écrits relatent l'origine de l'éventail sur les rives du Nil. Des feuilles de palmier tressées permettaient à l'époque des pharaons de s'éventer et de chasser les insectes. Cet accessoire joignait l'utile à l'agréable en permettant la ventilation parfaite lors de la séparation des grains de blé de la paille. Une autre origine

nous emmène au pied du Mont Fuji au Japon. Une feuille de papier aurait été habilement plissée pour permettre de soulager les brûlures d'un moine bouddhiste. Dès le XIV<sup>ème</sup> siècle, sa popularité grimpe en flèche en Espagne, en Autriche, en France et en Italie. Il se développe tout un langage en lien avec son usage. Souvenez-vous des « précieuses ridicules » de Molière dont l'éventail devenait le paravent de la pudeur. Au fil des décennies, l'éventail a gagné en popularité et a atteint toutes les couches de la société en Espagne et dans le reste du monde.

Toute une gestuelle et une série de codes amoureux découlent de son usage. Esprit Sud Magazine vous propose un petit lexique pour vous permettre de comprendre ce langage si particulier, connu de toutes les Andalouses ! Les beautés du sud savent habilement s'en servir et connaissent cet art d'exprimer leurs états d'âme et leurs sentiments. Alors apprenez ce langage crypté secret de l'éventail et les positions qu'il doit adopter pour faire passer un message à l' élu de votre cœur lors d'une prochaine feria.



**« Je ne suis pas en couple, mon cœur est à prendre ! »**

*La demoiselle se ventile lentement et délibérément à la hauteur de la poitrine.*



**« Je suis seule et prête à vous offrir mon cœur, mais je suis timide ».**

*La demoiselle se ventile lentement en cachant sa bouche.*



**« Attention, nous sommes surveillés ».**

*La demoiselle remonte le bord supérieur de l'éventail ouvert jusqu'à la hauteur de ses yeux pour alerter son prétendant qu'il faut être discret...*



**« Désolé, je ne suis pas disponible. Mon cœur est déjà pris ».**

*Voici la manière élégante avec laquelle la demoiselle éconduit les prétendants.*



**« J'attends votre baiser ».**

*La demoiselle touche doucement ses lèvres avec l'extrémité supérieure de l'éventail, invitant l'être convoité à l'embrasser.*

### **Éventail-albanico, une étymologie double!**

Côté langue de Molière, c'est autour du « vent » qu'il faut chercher les origines du mot éventail. Le nom de l'accessoire provient d'« éventer ». Du côté de la langue de Cervantes, le mot « albanico » découle du portugais et du verbe « albanar » qui signifie tamiser, mais aussi secouer et agiter.



**« Je t'aime, te quiero mucho ».**

*Pour déclarer sa flamme, la demoiselle place son éventail à la hauteur de son cœur et le regard qui accompagne ce geste en dit long...*



**« Je pense tout le temps à toi, tu es continuellement dans mes pensées ».**

*Plaçant l'éventail replié sur la tempe, la demoiselle fait comprendre à son bien-aimé qu'il est dans chacune de ses pensées.*



**« Mon cœur est à toi ».**

*Conquise, la demoiselle place l'éventail replié sur son cœur.*



**« Je ne te fais pas confiance ».**

*En plaçant l'éventail replié sur la bouche, la demoiselle manifeste sa méfiance.*

### *Mais aussi :*

La demoiselle marque son impatience en frappant à plusieurs reprises un objet avec l'éventail. Par contre, elle invite son prétendant à être patient en ouvrant son éventail lentement et en le montrant. La demoiselle signale à son prétendant qu'il la suive discrètement lorsqu'elle quitte le lieu en tenant l'éventail devant son visage avec sa main droite. Elle peut aussi inviter le prétendant à la rejoindre à une heure

précise en ouvrant l'éventail mais en n'affichant qu'un certain nombre de tiges, correspondant à l'heure du rendez-vous secret. Le cœur brisé, la demoiselle jette son éventail au sol pour manifester sa douleur et dire à son prétendant qu'elle le déteste.



L'ouvrage  
deviendra votre  
livre de référence pour  
découvrir tout ce que  
l'Andalousie a  
à vous offrir.

**19.90 €**  
(hors frais de port)

Début juillet 2024, Esprit Sud Magazine a lancé son premier guide de voyage consacré à l'Andalousie. Plus qu'un simple guide, il s'agit d'un concentré de tout ce que votre magazine Esprit Sud vous propose depuis plus de quatre ans. Vous y découvrirez de fantastiques destinations exclusives, des conseils judicieux pour réussir vos découvertes et de très belles photographies.

Cet ouvrage est le fruit d'un travail de près de dix années. En effet, ce livre-objet propose un contenu touristique élaboré par un guide expérimenté. Ce partenaire de voyage vous conduira tant vers les destinations classiques (Grenade et son envoutante Alhambra, Cordoue et ses monuments inscrits au Patrimoine de l'Unesco, ...) qu'hors des sentiers battus, à la découverte d'endroits merveilleux méconnus.

Cinquante coups de cœur vous sont proposés avec pour chacun d'eux, une série de conseils, d'idées d'activités ou de découvertes souvent méconnues ou de restaurants testés. Ce guide vous mènera à coup sûr sur le chemin d'une découverte réussie des terres du sud.

Surprenant, cet ouvrage raffiné et à l'esthétique soignée est donc l'invitation parfaite au voyage, un concentré en 212 pages de toute la passion pour l'Andalousie, qui anime notre équipe !

Faites-vous ce cadeau, offrez ce livre à la personne que vous aimez ! Pour moins de 20 euros, il s'agit du parfait présent, cumulant amour, beauté et passion débordante...

Commandez, dès à présent, votre exemplaire de "ANDALOUSIE, MON AMOUR" sur:

[www.boutique.espritsud.es](http://www.boutique.espritsud.es)

# PRO Real Estate

Votre agent local depuis 1985 spécialiste de la zone entre  
Guadalmina et El Paraiso



**2119** - Ne manquez pas cette unique opportunité d'acquérir cet appartement très spacieux et lumineux **en bord de golf** à Guadalmina Alta. Un projet idéal de réforme intégral avec vue mer, golf et montagne.

168 m<sup>2</sup> - 3 chambres - 3 salles de bains

**698.500€**



**2240** - Magnifique appartement avec jardin situé **en bord de mer** à Costalita, Estepona.  
Tout à fait renouvelé et décoré avec toutes les meilleures qualités.

175 m<sup>2</sup> - 3 chambres - 3 salles de bains

**1.695.000€**



**2265** - Merveilleux appartement RDC élevé avec 65 m<sup>2</sup> de terrasse et **très belle vue mer**, situé dans une élégante résidence à La Alquería.

117 m<sup>2</sup> - 2 chambres - 2 salles de bains

**425.000€**



**307** - Splendide villa contemporaine, **côté mer** à Casasola/Guadalmina Baja avec un grand jardin de 1845 m<sup>2</sup> et construit sur 598 m<sup>2</sup>.

4 chambres - 4 salles de bains

**2.995.000€**

Contactez-nous, sans compromis, pour une expertise de votre bien  
Nous avons des acheteurs pour votre propriété



**PRO Real Estate**

C.C. Guadalmina 3, Local 6 - San Pedro Alcántara, Marbella, 29678

**Tél. 952 883 024 / 657 824 125**

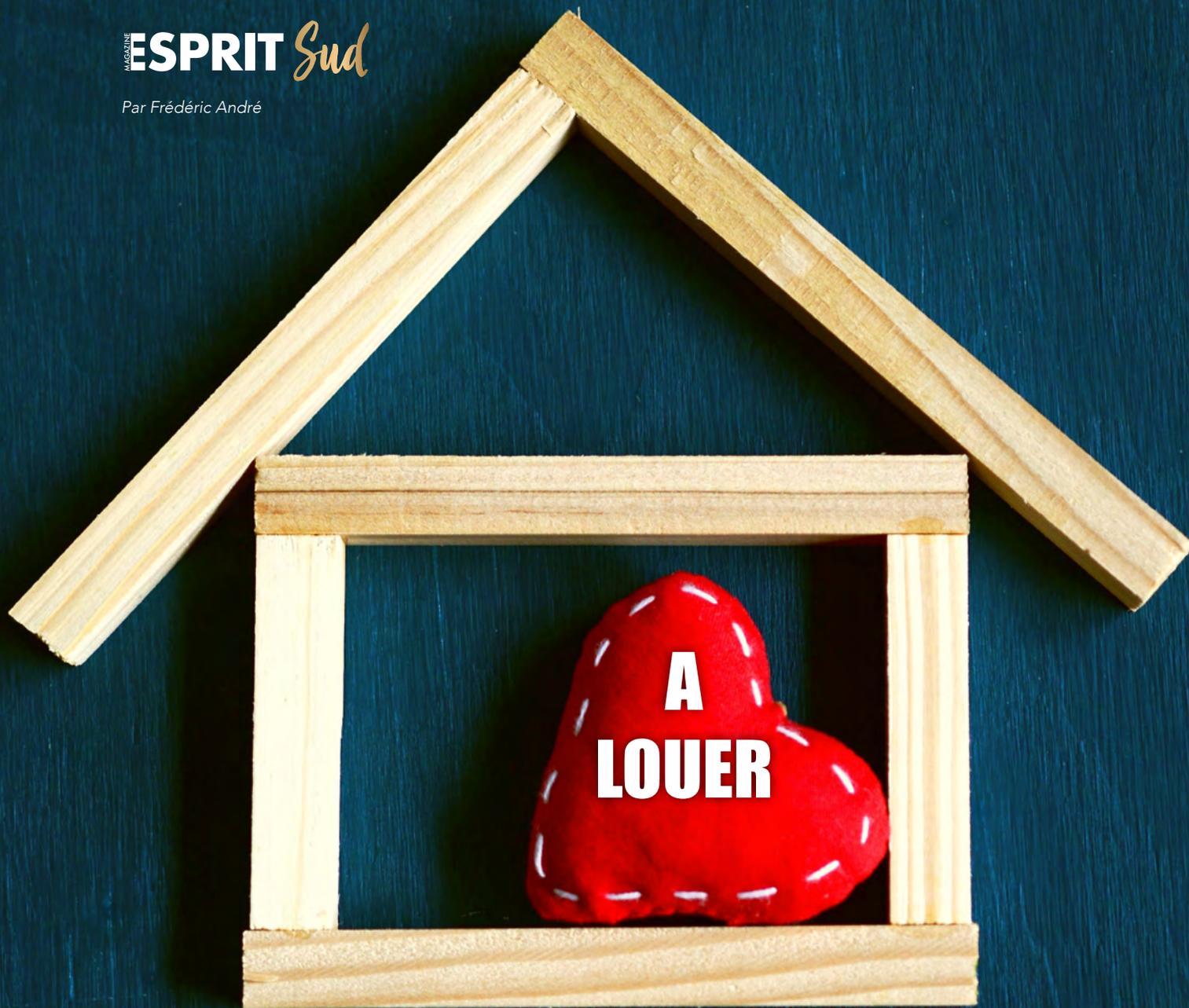
info@prorealestate.es



# Sous la loupe : Louer son bien en Andalousie ! Le dossier administratif

MAGAZINE **ESPRIT** *Sud*

Par Frédéric André



Il est difficile de trouver l'équilibre parfait entre les besoins touristiques de l'Andalousie (avec cet apport économique majeur pour la région) et ceux d'une population locale désireuse, à juste titre, de conditions de vie optimales. Le tourisme est, il est clair, une industrie clé qui emploie des centaines de milliers de personnes en Andalousie. Mais la région fait face à un afflux des touristes jamais connu auparavant, combiné à une augmentation massive d'étrangers optant pour l'expatriation sur ses terres. Les Espagnols éprouvent de plus en plus de mal à trouver des logements à des prix corrects. Ils se confrontent à un manque d'appartements ou de maisons disponibles à la location, principalement dans les stations balnéaires et les spots touristiques. Des vagues de protestations anti-tourismes ont également vu le jour en 2024, du jamais vu et il n'en fallait pas plus que ces dernières semaines, les différents gouvernements (*central ou andalou*) axent leurs priorités sur cet épineux dossier afin d'établir un cadre légal permettant de rétablir un équilibre.

## Une loi proposée par le gouvernement central

En mai 2024, est entrée en vigueur **une nouvelle loi sur le logement en Espagne**. L'objectif de ce nouveau cadre légal est avant tout le plafonnement des loyers et la promotion de locations abordables. Rétablir l'équité entre locataires et propriétaires mais aussi faciliter l'accès à tous à des logements abordables (*tout en élargissant le parc des logements sociaux, taxant aussi les logements vacants*) sont les volontés du gouvernement central espagnol de Pedro Sanchez afin d'encadrer enfin les loyers. Il s'agit donc d'une série de mesures visant la régularisation du marché et la mise en place d'un cadre dans un système flou où tout était possible. **La Ley de Vivienda** vise en effet à limiter le prix des loyers qui les dernières années, ont flambé. Cette nouvelle législation définit des zones qualifiées de «tendues» et d'autres qui le sont moins et établit aussi une distinction entre « petits » et « grands » propriétaires. Des nuances sont aussi apportées si le bien a été proposé ou non à la location les cinq dernières années. Par exemple, un «petit» propriétaire avec un logement déjà loué précédemment a pour référence le dernier loyer établi dans le contrat de location avec possibilité d'indexation annuelle.

Un grand propriétaire doit par contre respecter le loyer précédent jusqu'à l'entrée en vigueur de l'indice de référence des prix, prévu l'année prochaine.

Dans le cadre d'un bien qui n'a pas encore été loué, situé dans une zone qualifiée de « tendue », les parties sont libres de convenir du loyer. S'il a été loué, la valeur du dernier loyer ne peut être dépassée et cette règle est d'application jusqu'à l'entrée en vigueur de l'indice des prix. Pour l'actualisation ou l'indexation des loyers, la règle est fixée pour les « grands » propriétaires à une augmentation de 3% maximum. Pour les « petits » propriétaires ces 3% sont d'application si un accord n'est pas obtenu entre propriétaire et locataire mais libre en cas d'une harmonie entre les deux parties. En 2025, un nouvel indice devrait être défini. Autre curiosité de cette législation est la situation d'un bien ayant fait l'objet de réformation. Dans ce cas précis, l'augmentation des loyers est plafonnée à 10% maximum (*dans une zone « tendue », pour « petits » propriétaires et avec travaux réalisés en adéquation avec l'article 17.6 de la Loi sur les Baux Urbains*).

## Qu'en est-il de la Communauté Autonome d'Andalousie ?

Ce nouvel objet législatif national peut trouver écho au cœur de chaque communauté autonome si celle-ci décide de l'appliquer ou non. Le gouvernement andalou a confirmé son rejet de cette loi nationale en début juillet. Il opte pour un cadre légal propre qu'il peaufinait encore ce début d'automne. Une nouvelle loi devrait voir le jour remplaçant celle qui est d'application depuis 2010. Les dernières années ont vu une telle insécurité juridique que les prix sont montés en flèche tant du côté des locations que des ventes. Il existe un déficit de logements qui pourrait atteindre, début 2025, les 90.000 logements dans le sud de l'Espagne. Des mesures concrètes devraient voir le jour dans les prochains mois pour compenser ce déficit.

## De nouvelles règles pour régir les appartements touristiques avec Airbnb

Ce n'est un secret pour personne, les locations de type Airbnb ont explosé la dernière décennie modifiant tout un équilibre local avec une mue rapide du marché du logement. Dans la ville de Málaga, on dénombre actuellement 6.550 appartements touristiques, soit une augmentation de 10% par rapport à l'année dernière. En ce qui concerne la province de Málaga, il y a plus de 39.000 appartements touristiques, l'augmentation est de 11% pour les douze derniers mois. L'Andalousie a été l'une des dernières communautés autonomes d'Espagne à mettre en place un cadre légal avec des réglementations en lien avec ce type de location. Cette nouvelle loi établit une série de limitations sur le nombre maximum d'appartements touristiques par bâtiment ou par zone, mais aussi pendant certaines périodes de l'année. Il existe aussi d'autres restrictions intéressantes d'autres critères.

La réalité est que la répartition des appartements touristiques de style Airbnb est inégale dans toute l'Andalousie. On ne retrouve pas la même concentration de biens en location dans un petit village isolé à l'intérieur des terres ou dans une station balnéaire populaire, d'où en découlent ces dernières mesures.

Les propriétaires ont un an pour se conformer aux nouvelles réglementations, à cette nouvelle loi créant également un cadre en matière de confort des appartements. Il faut désormais 14 mètres carrés par invité et un logement ne peut accueillir plus de 15 personnes. Deux salles de bains doivent être prévues dès que l'on héberge plus de 5 personnes et des lits corrects dans des pièces appropriées sont obligatoires (*autant dire qu'un lit pliable placé sur un balcon est écarté*).

L'autre nouveauté avec cette loi est le rôle défini d'une «société de gestion» ou d'un gestionnaire de biens. Cela n'existait pas avant. Avec la nouvelle législation, une entreprise responsable de la gestion des appartements et du respect de toutes les réglementations est désignée. Cela renforce la responsabilité et aide ceux qui s'occupent réellement des locations au quotidien. Bien souvent, les propriétaires délèguent ces opérations à des entreprises qui gèrent de multiples biens. Il est question avant tout, selon le législateur, de veiller au respect des droits du travailleur, qu'il s'agit de ceux effectuant le nettoyage ou l'accueil des voyageurs. L'absence de considération de leurs statuts ne profite à personne et conduit à une baisse de qualité dans le secteur.



Louer son bien en Andalousie, les étapes et les règles à suivre !

Chaque communauté autonome dispose de multiples compétences et en matière de tourisme, c'est également le cas. Jusqu'il y a peu, la réglementation qui régissait les hébergements touristiques en Andalousie avait la forme d'un décret, le 28/2016 modifiant celui du 20 avril 2010 (décret 194/2010). Ce cadre juridique vient de nouveau d'être adapté et a subi quelques modifications (le 29 janvier 2024). Le décret 31/2024 fixe désormais les exigences minimales en termes de sécurité et d'hygiène et tente de juguler la concurrence déloyale en lien avec l'augmentation de la demande. Par conséquent, peu importe où votre bien se trouve en Andalousie, qu'il soit situé à Séville, Osuna ou Estepona, les règles à suivre sont les mêmes et si vous voulez louer celui-ci. Disposer d'une licence de première occupation est le premier pas incontournable. Celle-ci atteste que les conditions techniques et les qualités requises sont remplies au regard de la loi.

Quant à la différence entre logement touristique et appartement touristique (**vivienda de uso turístico** et **apartamento turístico**), elle définit deux cadres juridiques distincts.

En effet, une maison à usage touristique est celle qui se trouve sur un terrain à usage résidentiel. Elle pourra être louée en totalité ou en partie, à condition que le propriétaire habite cette maison et la promeuve à travers des plateformes à des fins touristiques. Quant aux appartements touristiques, ce sont des hébergements exclusivement destinés à la location. Cela entre dans le cadre d'une activité commerciale et professionnelle avec en lien, un contrôle plus approfondi de l'administration compétente.

Avant toute location, le propriétaire doit introduire une déclaration de responsabilité (**declaración responsable**) auprès de l'organe de tourisme (**Conserjería competente en materia de turismo**). Sur ce document, doivent figurer les données relatives au logement (*référéncie cadastrale, données indiquées dans la licence de première occupation,...*) et les informations sur le propriétaire (*adresse de contact, ...*) et son statut (*représentant, chargé de l'exploitation, seulement propriétaire du logement, ...*).

Ces logements doivent être également inscrits au registre du tourisme d'Andalousie. Toutes inscriptions, radiations, modifications devront être aussi communiquées auprès de la *Conserjería*. Avec l'obtention de cette **licence touristique**, un code d'enregistrement est également généré, il est la référence légale du bien dans toute promotion qui est faite de l'immeuble.

Disposer d'appartements touristiques correspond donc à une activité commerciale et donc en plus de la licence de première occupation, une licence touristique est exigée. Une réglementation définit aussi un certain nombre d'obligations comme la ventilation directe dans les chambres, un système d'obscurcissement des fenêtres dans les chambres, disposer de suffisamment de meubles et d'objets nécessaires aux besoins des locataires, un système de climatisation (*en été l'air-conditionné mais aussi un chauffage en hiver*), une trousse de premiers secours, des documents standardisés de réclamations à la disposition des utilisateurs, ...

Le décret spécifie également les caractéristiques que doivent réunir les appartements touristiques en Andalousie (*avec par exemple la largeur minimale des couloirs ou des escaliers, la surface minimale des pièces, ...*).

Sachez également qu'une plaque d'identification de l'appartement touristique doit être affichée obligatoirement à l'extérieur du bâtiment.

Qui dit cadre légal, dit également sanction en cas de non-respect. Elles peuvent prendre la forme d'avertissements ou d'amendes et peuvent conduire à la suspension temporaire ou à la cessation définitive de l'activité.

## Dans cette nébuleuse législative, comment s'y retrouver ?

L'une des premières questions à se poser est la suivante, qui réglemente les logements touristiques ? Épineuse, certes... Le système juridique espagnol repose en ce qui concerne le marché des locations sur les principes du libre marché et de la libre concurrence. Qu'il s'agit des réglementations européennes ou nationales, elles se doivent de garantir leur respect. Les communautés autonomes disposent d'une compétence exclusive en matière de tourisme, ce qui inclut aussi l'aménagement du secteur touristique et les diverses réglementations. Depuis 2011, les communautés autonomes réglementent les logements touristiques par le biais de leur propre législation mais il est vrai que chaque municipalité les applique de manière disparate à travers d'ordonnances, certaines avec énormément de tolérance, d'autres de manière stricte. Il faut aussi savoir que certaines entités ne disposent même pas d'ordonnance. Le décret 31 de 2024 de la Junta de Andalucía établit un nouveau cadre réglementaire auquel les municipalités devront se conformer avec une série d'exigences minimales que doivent respecter les hôtes, les logements eux-mêmes et les locataires. Il n'est pas facile d'y voir clair avec une nébuleuse de mesures provenant de diverses instances. Le meilleur conseil que nous pouvons vous donner est de vous rendre auprès de votre mairie et d'y réclamer l'ordonnance qui est d'application dans les limites de la municipalité.

### Vers plus d'équité...

De manière générale, le gouvernement andalou doit promouvoir le libre marché en encourageant l'initiative et l'innovation tout en veillant à mettre en place des réglementations équitables et justes, ce qui n'est pas toujours facile. Prenons l'industrie hôtelière, qui ne cesse de

se plaindre de l'avantage concurrentiel injuste accordé aux logements Airbnb. Les nouvelles réglementations devraient redistribuer les cartes. L'économie d'Airbnb est, en réalité, une économie d'hôtels dispersés. Les chiffres officiels avancent qu'en 2024, à Málaga, 74% des annonces Airbnb sont celles d'entreprises et de personnes multipropriétaires. On dénombre une demi-douzaine de sociétés avec plus de cinquante propriétés actives dans la ville ! Mettre en place cette « société de gestion » dans la chaîne des responsabilités est une excellente chose et profitera à toutes et tous. Professionnaliser le secteur et ajouter de nouvelles normes ne peuvent que mener à une évolution positive de la situation. En plus d'un cadre légal, le gouvernement se doit d'être proactif et doit augmenter le stock de logements locatifs de qualité à long terme. Cela implique de nouvelles mesures incitant les constructeurs et les propriétaires, grands et petits, à être attirés par la promesse de rendements attractifs dans le cadre de ce type de location à long terme. Les lois d'encadrement du secteur sont donc des outils précieux mais elles doivent être aussi complétées par d'autres politiques. Les prochains mois verront apparaître ou non les premiers impacts de ces cadres légaux innovants...

### Comment un jeune Espagnol peut-il aujourd'hui se loger dignement ?

Il faut savoir qu'en Espagne, près de la moitié des locataires dépensent plus de 40% de leurs revenus dans la location de leur logement ! Cela place l'Espagne au quatrième rang européen en termes de surexposition financière des locataires. Bien évidemment, cela touche avant tout les jeunes. Le défi est majeur pour la nouvelle génération qui trouve en la cohabitation une nouvelle manière de contourner le problème. Mais trouver un appartement à partager s'avère de plus en plus mission impossible. Bien entendu, le tourisme apporte emplois et argent mais le manque de logements pour les habitants crée une véritable énergie négative. Il est évident que la pénurie d'appartements disponibles et les loyers élevés ne sont pas la faute du tourisme. Cela est causé simplement par le manque de logement...





## Vers une administration réussie de votre patrimoine...

L'administration d'un patrimoine n'est jamais un long fleuve tranquille au cours d'une vie d'entrepreneurs, de salariés émérites ou d'héritiers, que l'on vienne **de France, de Belgique, de Suisse, du Luxembourg ou du Canada**. Dans ces quelques lignes nous vous proposons d'éclairer quelques aspects fondamentaux propres à chaque situation en l'intégrant dans une dimension propre à l'Andalousie.

Pour rappel, en l'absence d'héritage significatif, la construction et la gestion d'un patrimoine par un **entrepreneur** se caractérise par trois phases de vie :

- Première étape : la prise de risque élevée lors de la construction du patrimoine professionnel
- Seconde étape : la constitution du patrimoine familial lors d'opérations de cessions partielles
- Dernière étape : la cession des activités professionnelles à un tiers (*famille ou externe*)

Pour les salariés émérites, beaucoup passe par de l'optimisation :

- des revenus salariaux (*salaires, bonus, stock options, etc...*)
- des charges et des impôts.

Pour les **héritiers**, qui peuvent tout autant être également des entrepreneurs ou des salariés émérites par ailleurs, on constate fréquemment deux attitudes devant le patrimoine:

- La volonté de profiter de la vie et de l'investir parfois de façon court termiste pour certains
- Mais plus encore la volonté de s'assurer de le passer à la prochaine génération dans les meilleures conditions possibles, quitte parfois étonnamment à limiter sa qualité de vie.

Sachant que toutes ces phases/optionalités ont un impact sur le quotidien familial, dont les échéances peuvent aussi avoir un impact sur le rythme des besoins patrimoniaux (*mariage, naissance, divorce, études, donations, transmissions etc...*).

**Dans les années 1960, les investisseurs américains ont montré le chemin en s'organisant en family office**, avec une vision de l'investissement transgénérationnel portée par leurs organisations fiscales et patrimoniales, en investissant sur les marchés cotés mais aussi de plus en plus en direct dans le capital de PME en croissance non cotées (*private equity*), en finançant la croissance de celles-ci en complément des banques (*private debt*), en financiarisant la gestion des actifs immobiliers sur des périodes d'investissement de 5 à 10 ans. Ces tendances sont arrivées en Europe fin des années 1990 en commençant par le UK et la Suisse et s'étendent aujourd'hui partout. **Désormais l'investissement privé dans l'économie est devenu une source de financement importante pour les acteurs économiques et une source également significative de rentabilité pour les investisseurs.**

**Si l'on se focalise désormais sur l'Andalousie**, d'importantes réformes fiscales ont été effectuées ces dernières années, incluant une réduction quasi totale des droits de succession et d'impôt sur la fortune. La structuration récente de l'imposition de solidarité des grandes fortunes au niveau national a renforcé l'importance du financement bancaire hypothécaire dans la réduction de l'impact fiscal, permettant également de conserver une partie de son capital pour des investissements rentables de source non espagnole.

**Sur le plan immobilier la grande zone de Marbella et Málaga a ainsi connu une forte croissance de ses prix et de son attractivité** auprès d'une clientèle internationale qui ne cesse de se confirmer et de s'élargir année après année. Pour les investisseurs immobiliers, deux stratégies principales s'avèrent payantes :

- Une stratégie d'investissement rentable et éprouvée consiste à **réformer des propriétés anciennes en mode « obra menor »** qui permet, si le ciblage, le prix d'acquisition et le travail de rénovation sont bien faits, de retourner une plus-value d'investissement nette fiscale potentiellement significative avec un délai assez raisonnable.
- Sur la zone de Málaga, la situation de forte croissance démographique nécessite de construire de nombreux logements neufs car les nouveaux résidents vont avoir un pouvoir d'achat plus élevé que ceux existant, et une durée de vie dans les biens potentiellement plus courtes. D'où l'intérêt de travailler **sur des investissements locatifs de qualité qui permettront d'obtenir un rendement intéressant.**

Nous accompagnons ainsi localement nos clients dans une démarche d'administration de leurs biens immobiliers et de leur relations patrimoniales, bancaires, comptables et fiscales, afin de les aider en limitant significativement le temps passé dans leurs prises de décision sur ces sujets parfois complexes.

Nous leur permettons également d'agir avec une vision bien plus large que celle de l'Andalousie ou de l'Espagne quand cela est nécessaire, grâce aux différentes implantations du groupe à l'étranger, notre expérience dans les différents domaines d'expertise requis et la qualité de nos réseaux d'affaires.

Nous agissons enfin en qualité d'administrateur indépendant au sein des conseil d'administration des entreprises de nos clients, et intervenons également en tant que conseil en gouvernance familiale, notamment quand les sujets nécessitent une approche transnationale.

# L'AGENCE

INMOBILIARIA | REAL ESTATE | IMMOBILIER



*Anthony*



+34 696 351 081

*Daniela*



+34 658 333 302

*Brice*



+34 617422 510

Asesoramiento integral de principio a fin.  
Comprehensive advice from start to finish.  
Des conseils complets du début à la fin.

[www.lagenceimmobilier.es](http://www.lagenceimmobilier.es)

# Ecija, la cité des tours majestueuses

par Frédéric André

Prenons la direction d'une ville magnifique logée dans la campagne sévillane. Même si elle est située, pratiquement, à équidistance de Séville et de Cordoue, les habitants de cette belle cité ont le cœur qui bat pour Séville. La ville d'Ecija est un véritable écrin qui renferme une série de trésors, comme des palais magnifiques et des églises, dont les portes méritent d'être franchies. En son centre, la Place d'Espagne est le point de départ de rues et de ruelles. On y voit aussi pointer une série de clochers. Toutes ces tours furent construites principalement au XVIII<sup>ème</sup> siècle alors que la ville connaît un essor économique significatif, et elles sont accompagnées d'une importance religieuse et sociale marquée. Cette période voit la construction de nombreuses églises et couvents. Son impressionnant horizon est marqué par ces constructions orientées vers le ciel servant non seulement de clochers, mais aussi symbolisant la puissance et la richesse. La ville porte également le surnom de « poêle de l'Andalousie », une réputation qui n'est pas exagérée, car une fois que l'été pointe le bout de son nez, les températures qui règnent dans cette fournaise grimpent en flèche. Mettons le cap sur Ecija et partons à la découverte de ses trésors...

## Une histoire légendaire

Lorsque l'on s'intéresse aux origines de la cité, il faut remonter au VIII<sup>ème</sup> siècle avant J.-C. pour découvrir ses fondations en plein cœur de l'époque de la civilisation tartessienne.

Jusqu'à la conquête romaine, débutant dans la région environ deux siècles avant J.-C., Ecija est un petit village de huttes, au bord de la rivière Genil et au pied de la colline Cerro del Alcázar-San Gil. Sous l'Empire romain, la ville connaît une période de splendeur. En l'an 14 avant Jésus-Christ, y est fondée la « Colonia Augusta Firma Astigi », grande cité avec un système de rues pavées établi selon un quadrillage, équipées d'égouts, d'un réseau de distribution d'eau, d'un forum, de temples, de thermes et d'un amphithéâtre. Un élégant pont permet à la Via Augusta de traverser la rivière Genil. Lors de cette époque faste, elle devient la capitale de l'un des quatre territoires de la Bétique et domine pas moins de 49 villes. Cette zone comprend les provinces de Cordoue, de Grenade et de Jaén. Sa principale richesse provient des cultures de l'olivier et de l'exportation de cette huile vers la future Italie, en utilisant tout d'abord la voie fluviale du Genil et du Guadalquivir, en passant par Séville jusqu'à l'océan.



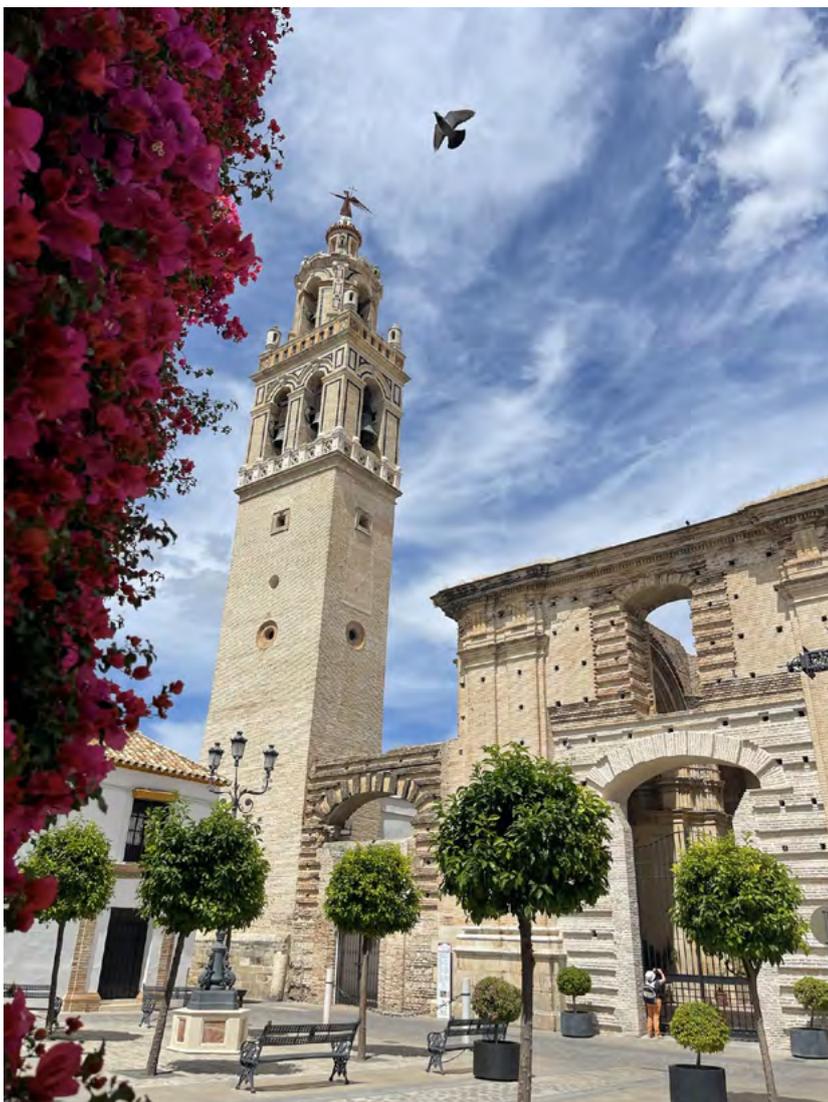
### Une colline à Rome qui trouve ses origines à Ecija

Dans la capitale italienne, les terres du Mont Testaccio renferment un petit secret. Cette colline est principalement constituée de la céramique des amphores ayant permis l'acheminement du précieux liquide doré. Diverses études d'échantillons ont conduit à la conclusion que plus de 80 % des fragments de céramique sont originaires de la région andalouse.

## Vers la Reconquête...

Après une courte période de domination wisigothe, la ville devient un important centre culturel et un lieu capital d'un point de vue religieux au sein de l'empire Al-Andalus. Sous cette ère islamique, la ville sera rebaptisée Istiya ou encore Asti'ya et endosse le rôle de capitale de province de l'émirat et du califat. Une importante colonie berbère s'installe sur les terres fertiles qui entourent la ville et l'agriculture y est florissante. Les musulmans introduisent les cultures irriguées et cultivent notamment le coton. Ecija portera d'ailleurs le nom de Madīnat al-qutn, ville de coton.

En mai 1240, Ecija est conquise par le Roi Ferdinand III. Ses terres font alors l'objet d'une division entre les nobles, les ordres militaires et l'église. Mais cette domination chrétienne n'est que de courte durée. En 1275, la ville connaît une célèbre bataille. Une victoire militaire des Béninois sur les troupes castillanes ponctue cette Bataille de Ecija. Le contexte est plutôt simple, le royaume nasride de Grenade est en proie à une guerre civile et subit les nombreux assauts des armées castillanes. Le Roi de Grenade Muhammad II demande l'aide des Béninois et les troupes du Sultan Abou Youssouf Yaoub ibn Abd al-Haqq rejoignent la péninsule ibérique et entreprennent une expédition contre les troupes castillanes commandées par Nuño González de Lara el Bueno. Les catholiques tenteront de barrer la route aux Béninois, mais ces derniers triompheront. La tête de Nuño González de Lara est alors envoyée au Roi Muhammad II de Grenade, allié des Mérinides, en signe de triomphe.





## Le baroque andalou et ses bijoux

Le XVIII<sup>ème</sup> siècle est celui qui voit briller le baroque. Ecija vit alors un «siècle d'or ecijano» avec la splendeur des somptueux palais qui y sont construits. De nombreuses églises sont érigées sur ses terres où se concentrent pouvoirs aristocratiques et ecclésiastiques. En découle aujourd'hui, son précieux héritage architectural. Dans les maisons palatiales, les monastères et les couvents, sont renfermés d'innombrables trésors. Les portes de ces palais ou de ces maisons de Dieu franchies, nous découvrons des œuvres d'art et du mobilier de toute beauté, témoins de ce passé exceptionnel.

### Les qualificatifs pleuvent quand il s'agit de s'intéresser au titre de la ville

La ville a fait tourner la tête de bien des souverains, succombant à ses nombreux charmes. En l'an 1402, Henri III restitue à Ecija le titre de «ville». C'est le départ d'une série de nombreuses faveurs royales. Carlos 1er ajoute «très loyale» à celui de «très noble», titre qu'elle portait déjà. En 1710, Philippe V quant à lui, accorde à Ecija le titre de «constante, loyale et très fidèle». En 1880, c'est Alfonso XII qui en remet une couche et lui décerne le titre « excellentissime». Plus récemment, Ecija a été reconnue comme «grand ensemble historico-artistique» en 1966, titre soulignant la beauté de tous les biens déclarés comme monuments historiques dans sa localité.

## À la découverte de Ecija

Parmi les lieux incontournables de la ville, nous vous conseillons avant tout de partir à la découverte du **Palais des Marquis de Benameji**. Il s'agit d'une perle architecturale de style baroque datant du XVII<sup>ème</sup> siècle. Nous y retrouvons un superbe espace culturel, le Musée Historique Municipal, renfermant notamment de superbes mosaïques romaines. Le palais possède plusieurs cours, plus belles les unes que les autres. Les anciennes écuries, les salles et les salons sont de toute beauté et une collection impressionnante de mobiliers complète la visite. L'impressionnante façade est faite de briques et de pierres de taille et deux grandes tours placées aux angles, confèrent une grande noblesse à l'ensemble du bâtiment.



### Du coton andalou

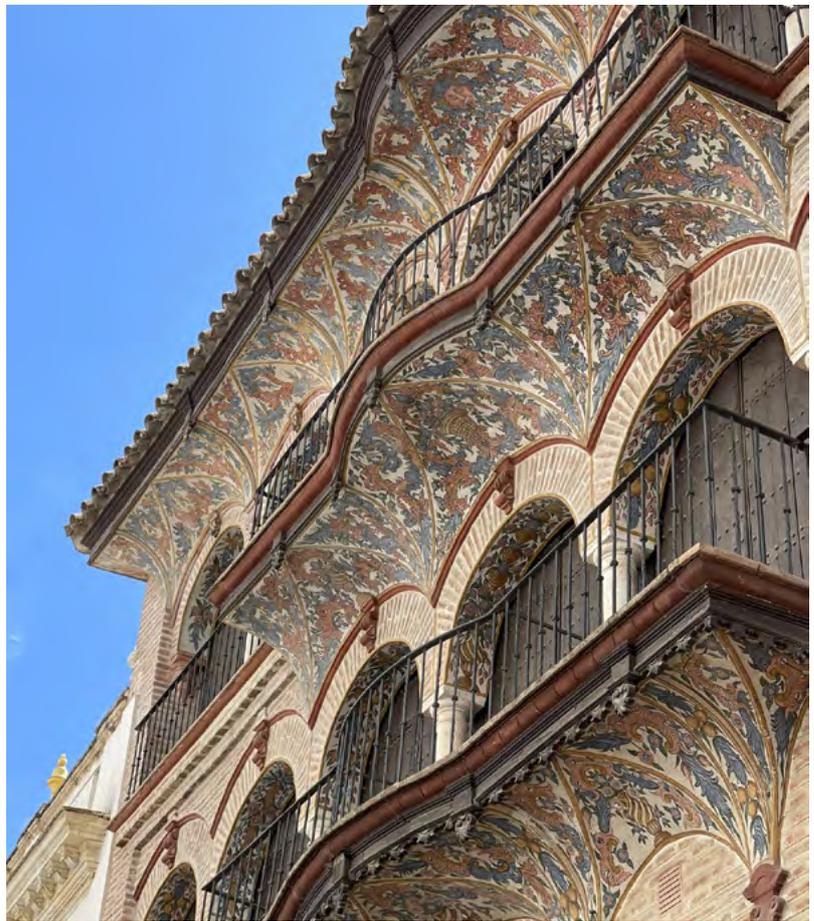
Parmi les principaux producteurs de coton mondiaux, on retrouve bien entendu les géants comme l'Inde, la Chine et les États-Unis, mais l'Andalousie produit encore aujourd'hui un coton de grande qualité. Dans la vallée du Guadalquivir (*dans la comarque du Bajo Guadalquivir, province de Séville*), la culture du coton est un moteur économique de première importance. Des chiffres récents font état que près de 10.000 personnes sont employées dans cette activité. Le climat est favorable et les prix de cet or blanc oscillent entre 60 et 70 euros les 100 kilogrammes. Le coton est cultivé depuis des siècles dans la région, mais le siècle dernier, la mécanisation et l'évolution des techniques lui ont fait prendre un virage important. Bien entendu, l'eau est essentielle pour un excellent rendement, mais grâce à l'irrigation, le cotonnier peut pousser partout même dans des déserts, comme c'est le cas en Arizona ou en Ouzbékistan. Ces plantes demandent de la chaleur (*une moyenne de 30 °C pendant au minimum 6 mois*), du soleil et un apport d'eau surtout pendant sa floraison.



Le **Palais des Marquis de Peñafior** est l'autre bâtiment emblématique de la ville. Il est également connu sous le nom de Palais des Balcons Longs. Cette belle illustration du baroque espagnol voit ses premières pierres posées en 1700. Près de trois-quarts de siècle, plus tard, il devient cette référence architecturale de la ville et impressionne par sa longue façade incurvée (*plus de 60 m de long*) s'adaptant au tracé de la rue. De nombreuses peintures en trompe l'œil ajoutent un charme incontestable à sa façade monumentale (*des blasons, de fausses fenêtres et autres figures décorant les balcons*). Le séduisant portail baroque sculpté en pierre flanqué de colonnes doriques complète l'ensemble.



Le **Gremio de la Seda** est aussi un bâtiment dont la façade est un véritable bijou. Cet immeuble a appartenu à la Guilde de la soie, l'association de ces marchands au Moyen-Âge. Ce groupement de professionnels était impliqué dans la fabrication de la soie. D'une haute influence à l'époque et d'une grande renommée dans toute l'Espagne, il fallait compter avec cette guilde à l'époque. Même si on ne retrouve pas un impressionnant portail, les éléments floraux et motifs végétaux peints sur la façade sont d'une finesse incroyable, ajoutant encore plus de magie à cet édifice somptueux.



## L'Andalousie et la sériciculture

La soie fut produite dès le X<sup>ème</sup> siècle sur les terres andalouses. Sa production, reposant sur la culture du mûrier et l'élevage du ver à soie, s'est implanté dans les parties abritées des vallées vertes de la Sierra Nevada. Ce sont des tribus syriennes qui introduisent le ver à soie et les techniques de la soie en Andalousie. La sériciculture s'étendra à d'autres terres andalouses, notamment celles irriguées par le Guadalquivir. À Baza ou à Guadix, les mûriers sont cultivés et les ateliers de tissage poussent comme des champignons lors de l'empire Al Andalus. Les feuilles du mûrier sont essentielles pour nourrir les vers. Il n'est pas rare d'ailleurs de croiser encore aujourd'hui de nombreux mûriers aux quatre coins de l'Andalousie, nous rappelant ce passé glorieux et plutôt méconnu.



La ville vous réserve bien des surprises. Atteindre des miradors aux panoramiques impressionnants, être surpris par la succession de places magnifiques construites face à des églises vous invitant à franchir leurs portes pour découvrir les trésors qu'elles renferment, Ecija vous comblera. Une offre gastronomique et une série de fêtes traditionnelles complètent la découverte. La Semaine Sainte s'y vit avec intensité et la Vierge del Valle est célébrée le 8 septembre. D'ailleurs, « Valle » est le prénom féminin le plus répandu au sein de sa population atteignant les 40.000 habitants. Alors, suivez nos conseils, et partez à la découverte de cette cité au passé prestigieux et à la beauté enchanteresse.



# LEGALSOL AVOCATS

angelo@legalsol.eu  
M: 0034 633 940 827  
Tel: 0034 952 535 379

Avenida Ricardo Soriano, 50 3a-3  
29601 Marbella  
www.legalsol.eu

Inscrits aux barreaux de Paris et de Málaga



**NICOLAS**  
DEPUIS 1822

**WINE  
CHAMPAGNE  
SPIRITS  
BEER  
HOME DELIVERY\***

\*ASK FOR CONDITIONS

## OUR SHOPS:

### GUADALMINA

Centro Comercial Guadalmina  
Edif. La Caixa, locales 7-8  
29670 Marbella  
Tel: 951.272.216

### ELVIRIA

Centro Comercial Contur  
Ctra. de Cádiz km. 192, local 8  
29604 Marbella  
Tel: 952.368.324

### ALOHA

Plaza. Del Prado,  
Urb. Aloha Gardens, local 4  
29660 Nueva Andalucía  
Tel: 951.153.475



WWW.NICOLASMARBELLA.COM - MAIL: VINOSMARBELLA@GMAIL.COM

FOLLOW US:



**PLAZA ALOHA**

# COURS DE LANGUE ADAPTÉS AUX ENFANTS

6 ANS - 16 ANS

ENEZ APPRENDRE EN LIGNE  
L'ESPAGNOL, L'ANGLAIS,  
L'ALLEMAND OU LE FRANÇAIS

+34 695 568 333  
info@4ulet.com



www.4ulet.com

## APPRENDRE UNE LANGUE ETRANGÈRE N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI FACILE!!!!

**LET** a été créée en 2018 à Londres. Au début, nos services proposaient des cours d'anglais. En mars 2020, **LET** s'est agrandi et a ajouté trois langues supplémentaires: l'espagnol, le français et l'allemand.

Depuis, il est possible d'apprendre ces langues avec **LET Plus**. **LET Plus** se spécialise dans les cours particuliers sur mesure, adaptés à vos besoins et vos objectifs.

Une équipe de professeurs natifs, qualifiés et expérimentés vous accompagnera dans votre apprentissage. Vous pouvez choisir un cours individuel, en duo ou en petit groupe de 4 personnes. Une évaluation préalable de 30 minutes vous permettra de déterminer votre niveau afin d'adapter les cours. Nos leçons sont dynamiques et personnalisées, que ce soit pour des objectifs professionnels ou personnels. **LET Plus** propose également des cours spécialisés dans le domaine des affaires pour chaque langue. Les cours s'adressent à tous les niveaux, y compris des cours pour enfants.

Enfin, **LET Plus España** espère bientôt ouvrir ses portes, cette fois-ci en personne dans un local à l'Est de Málaga, (Axarquía) pour vous offrir ses cours physiques avec quelques surprises!

*N'hésitez pas à nous suivre  
sur nos réseaux sociaux  
et notre site web  
pour les prochaines  
nouvelles!*



www.4ulet.com

+34 695 568 333

info@4ulet.com

## COURS DE LANGUE EN LIGNE POUR ADULTES INDIVIDUELS OU EN PETIT GROUPE

APPRENEZ  
L'ESPAGNOL  
L'ANGLAIS  
L'ALLEMAND OU  
LE FRANÇAIS



# NLexperts ASSURANCES



Agent d'assurances francophone en Andalousie

+ de 20 ans d'expérience en assurances



Nicolas Lorsignol

+ 34 699 70 35 40

info@nlexperts.com



Toutes vos assurances au meilleur prix

Santé - Habitation - Auto - Vie - Décès - Multirisques  
RC Pro - Bateaux - Accident - Épargne ... etc ...

Info & Devis gratuit : +34 699 70 35 40 - info@nlexperts.com

www.nlexperts.com



ONGLERIE | SOINS ESTHETIQUES | COIFFURE



Christelle Boe  
SALON DE BEAUTÉ | MARBELLA



@CHRISTELLE\_BOE\_MARBELLA

El Corte Inglés  
Puerto Banus  
Planta 1 (1er étage)  
7j/7  
10:00 à 22:00  
Sur rendez-vous:  
**673 837 104**

## DÉMÉNAGEMENTS BELGIQUE EUROPE

Chargements et déchargements dans toutes les régions de Belgique, Luxembourg, France, Espagne et Portugal, sans exception.

Pour tous renseignements complémentaires, veuillez nous contacter par téléphone ou mail.



Tel: **0032 472 10 60 76** (whatsapp)  
Email: **allesjuve@hotmail.com**

## MULTI TRAVAUX

FAITES APPEL A NOS SERVICES en toute sécurité

*Vous n'êtes pas sur place ?*

Nous gérons vos travaux avec débriefing à chaque avancement de ceux-ci!

**f MIRA Services**



MIRA SERVICES **0034 744 618 166**



MANTENIMIENTO AUTOMÓVIL

Entretien automobile

**0034 952 56 70 21 | 0034 605 10 97 96**

Calle Moscatel 8 Poligono Industrial  
29630 Benalmadena

Pour tous travaux de mécanique

Entretien

Réparation

Contrôle technique

Air conditionné

Vente et achat de véhicules d'occasion

Benjamin  
CHEVEU D'OR  
0033 628 40 90 16

24/24  
7/7



Convoyage  
VTC Transfert  
Genève-Aéroport  
vers stations de ski & plus

bmstravel27@gmail.com  
www.bms-Travel.com

# EUROOPTICAL



Prix spéciale pour seniors %

MONTURES  
+ VERRES

**65€**

MONTURES  
+ VERRES  
PROGRESSIFS

**145€**

Avda. F. Garcia Lorca, 29  
+34 952 44 76 89 - +34 639 660 635

29631 Arroyo de la Miel  
Benalmadena

# MAGAZINE **ESPRIT** *Culture*

Le magazine des francophones en Andalousie

Interview

Romain Puértolas

• HERCULE POIKOT •

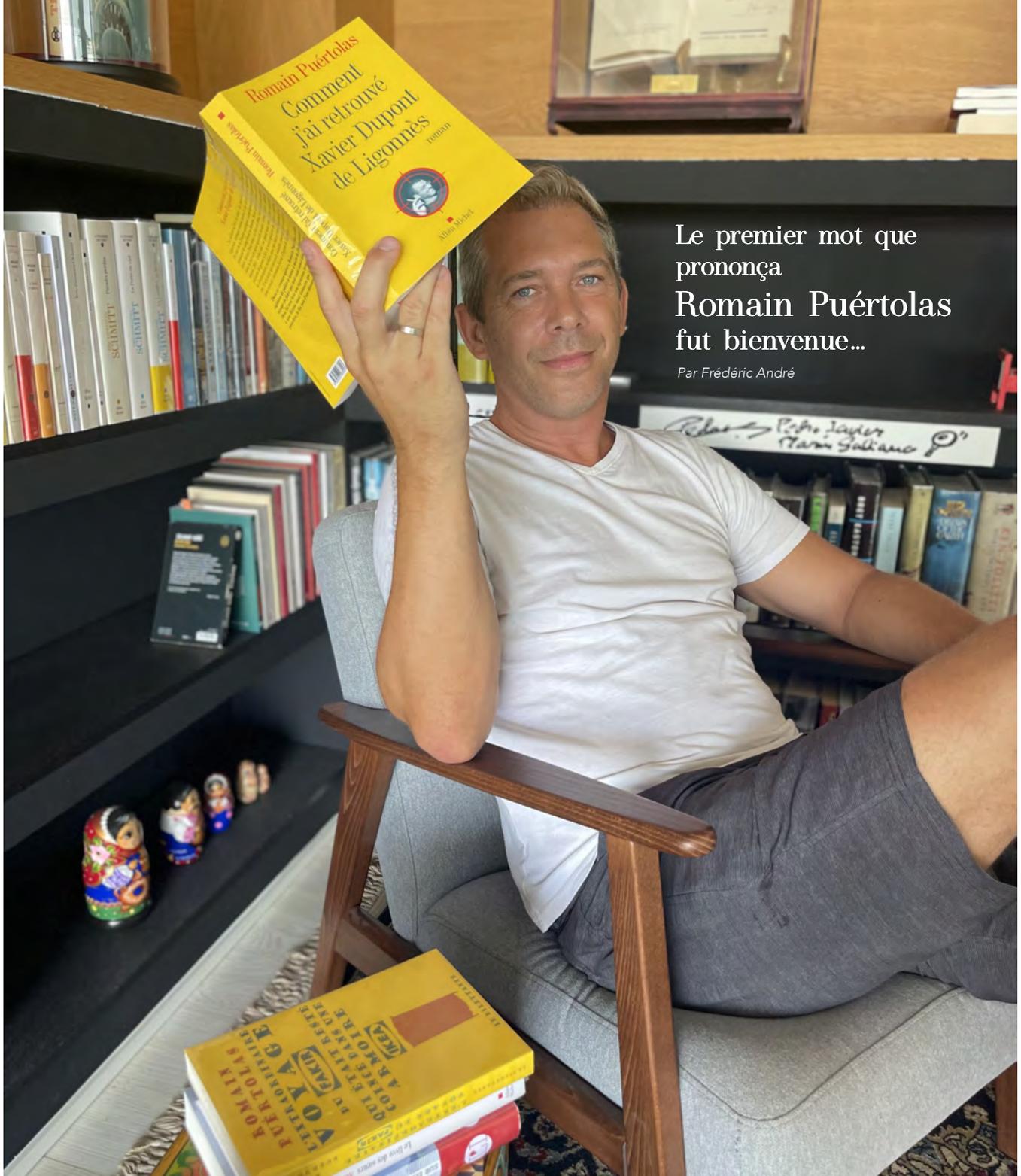
• ATTICUS FINCH •

• SCARLETT O'HARA •

**2024**

**Automne N° 18**

- Rencontre avec Pablo Emmanuel
- L'Exposition sur les Rois Mages arrive à Málaga
- Focus sur la radio Français dans le Monde



Le premier mot que  
prononça  
Romain Puértolas  
fut bienvenue...

Par Frédéric André

Rencontrer un écrivain est toujours un moment particulier. Interviewer Romain Puértolas dans son cadre de vie, c'est un peu s'offrir une parenthèse enchantée. On comprend rapidement pourquoi l'auteur aime se réfugier dans son nid douillet situé à Malaga. Sa maison, tournée vers la mer, est une invitation à devenir le plus casanier des hommes. La lumière et la vie y sont omniprésentes dans ce lieu où l'on retrouve sur la terrasse la maisonnette de ses deux enfants, la cabane dont rêvent tous les petits. L'auteur y a créé son propre univers tel un musée consacré aux passions qui l'animent. Mais ce qui rend unique une rencontre avec Romain Puértolas, ce sont les échanges qui en découlent. Selon la légende, le grand séducteur a eu

mille et une vies ou peut-être se les a-t-il inventées, n'oublions pas que l'on est face à un écrivain. Érudite, curieux, passionné, communicateur, il prend un immense plaisir à répondre aux questions que l'on lui pose. Les nombreux chemins arpentés par l'auteur sont autant de sources de divertissement. Il éprouve un plaisir évident à échanger et à comparer les points de vue. Ses yeux clairs malicieux s'illuminent régulièrement et trahissent le besoin d'évasion qu'il éprouve depuis sa plus tendre enfance, quand les ouvrages d'Hergé ou de Jules Verne étaient autant de fenêtres ouvertes sur l'imaginaire. Esprit Sud Magazine vous propose un voyage au centre de l'univers de Romain Puértolas... On embarque maintenant !

Nous l'avions découvert à la fin des années 2010 grâce à son bestseller du Fakir, vendu à plus de 1,5 millions d'exemplaires à travers le monde et à travers l'adaptation cinématographique qui en avait été faite. L'ancien capitaine de police a vu son roman « **L'extraordinaire voyage du fakir qui était resté coincé dans une armoire Ikea** » trôner à la tête des ventes de livres en 2014, ce qui changea à jamais sa vie. Après différents romans à succès dans des styles onirique et humoriste, citons par exemple « **La petite fille qui avait avalé un nuage grand comme la Tour Eiffel** » ou encore « **Tout un été sans Facebook** », il nous revient cette année avec un ouvrage consacré à un fait divers ayant choqué la France en 2011. Quelques jours, après qu'un carnage ait été commis (*une femme, 4 enfants et deux chiens sont assassinés*), Xavier Dupont de Ligonnès, l'auteur présumé, est filmé dans le sud de la France, retirant de l'argent d'un distributeur. L'image fait le tour du monde et devient l'élément déclencheur à l'obsession de notre auteur. Pendant plus de 10 années, il s'intéresse à cette enquête et tâche de remonter la piste de ce fugitif. À travers ce « roman-enquête », Romain Puértolas, écrivain, mais aussi ancien capitaine de police, parvient brillamment à lier son investigation policière à une fiction drôle et surprenante. Il nous livre avec cet ovni de littérature le fin mot de cette déroutante affaire judiciaire qui continue à bouleverser le pays. Depuis le mois de janvier, l'auteur est en promo avec son enquête, une exposition médiatique qui devrait durer jusqu'en décembre en regard du succès du livre. « Je me suis intéressé à cette histoire dès sa médiatisation. Ça a été une véritable obsession. J'ai beaucoup enquêté... Le déclic s'est passé ici sur cette terrasse. J'aperçois chez mon voisin, un mec ressemblant étrangement au fugitif. Je me suis dit, cela serait trop beau, ce gars est ici, il vit de manière tranquille, personne ne le reconnaît et il est ici installé à côté d'un ancien flic, expatrié dans le sud de l'Espagne et obsédé par l'affaire. Finalement avec une excuse bidon, je suis allé à la rencontre de cet individu et ce n'était pas le célèbre fugitif, mais cela m'a donné l'idée du roman ».

L'écrivain a inséré sa vraie enquête dans un bouquin où il y a également une fiction. Il a travaillé aussi avec un flic à la retraite qui était sur l'affaire. Ensemble, ils ont repris toutes les pistes, en ont refermé certaines et ouvert d'autres. Non sans humour, Romain Puértolas nous rappelle qu'il est le seul enquêteur, après plus de 10 ans, qui se lève chaque jour pour rechercher le prétendu assassin, et ce, de manière bénévole, « un flic freelance et bénévole ». Lorsque l'on demande à l'écrivain s'il envisage de ressortir d'autres affaires non classées, il écarte rapidement cette option. Par contre d'autres faits d'actualité peuvent l'amener à coucher sur le papier sa vision des choses. « Je viens d'écrire 80 pages sur le récent attentat de Trump ou plutôt sur les théories conspiratrices qui entourent l'ex-président américain ». Il nous révèle que ce sont bien plus les conspirations qui l'intéressent, tenter de les démystifier. « Je me suis toujours senti l'âme d'un démystificateur. J'avais un programme de magie à l'époque à Madrid où j'expliquais les tours de magie, les trucs des pickpockets ou encore comment les médiums parviennent à vous convaincre qu'ils vous prédisent l'avenir ». Avec l'âme d'un justicier, l'auteur aime décortiquer ces situations et prouver les manipulations qui se cachent derrière celles-ci.



Romain Puértolas à l'approche du demi-siècle, a déjà eu mille et une vies. Cet amoureux des (*jeux de*) mots a été DJ, professeur de français expatrié à Barcelone, inspecteur de police, ... Du trafic de clandestins à l'histoire du fakir, il n'y a qu'un pas qui a définitivement changé sa vie. « J'ai puisé dans mon travail quotidien à la police les lignes principales du fakir. Cette odyssee poétique et drôle trouve aussi son inspiration dans mes lectures de Tintin ou de Jules Verne. Dès l'enfance, je me suis évadé et toutes ces lectures ont été des fenêtres sur un riche imaginaire ». Le policier est devenu écrivain à succès et sa vie a été bouleversée, vivant désormais de l'écriture. Pouvant écrire partout, il a fait le choix de s'installer avec sa famille dans les hauteurs de Málaga et d'y créer son repaire. « J'aime vivre ici à Málaga, même si je sors peu de chez moi, la qualité de vie est juste exceptionnelle. Je peux facilement voyager grâce à l'aéroport situé à moins d'un quart d'heure de chez moi. J'ai d'abord vécu à Grenade, ville magnifique également, mais Málaga correspond vraiment à mes attentes et remplit toutes les cases ».

L'écrivain se rêve aussi acteur. Il apparaît dans l'adaptation cinématographique du fakir et on a pu découvrir son aisance devant les caméras lors de la troisième saison de l'émission *Les Traîtres* diffusée cet été sur M6. « Cette expérience a été très enrichissante. Elle impliquait de jouer, devant les caméras, à un jeu de rôle que j'affectionne particulièrement, « les loups-garous ». Je joue beaucoup à ce jeu avec mes amis et j'ai accepté tout de suite de participer à cette émission ».

Cet incroyable optimiste fourmille de très nombreux projets. Il travaille sur différents scénari. Il a plusieurs livres sous le coude et l'adaptation de son dernier roman lié au fugitif le plus célèbre de France devrait aussi l'occuper dans les prochains mois. Avant de prendre malheureusement congé, Romain Puértolas nous invite à découvrir l'espace le plus extraordinaire de son nid à Málaga, la bibliothèque. L'endroit est magique et a des allures de véritable musée. Tout est rangé avec méticulosité. « Je suis quelqu'un de plutôt rigoureux, à la limite maniaque, je range toujours ». On découvre pourtant certains livres qui dépassent l'alignement autorisé. Notre hôte nous rassure en souriant, « cela signifie simplement que ce sont des livres que je dois lire prochainement ». L'ombre du fakir plane sur la collection prestigieuse de livres qu'il a amassé les dernières années. Des dessins de celui qui a changé sa vie, réalisés par les plus célèbres dessinateurs, écrivains contemporains ou caricaturistes trônent à côté d'une série impressionnante de romans, dans leur première édition, dédicacés par leurs auteurs. C'est l'émerveillement de découvrir « *Vingt mille lieux sous les mers* », de Jules Verne, première édition ou encore « *Les Aventures du Capitaine Hatteras* » dédicacée et sous cloche. On déambule, avec notre hôte, entre livres incroyables et objets magiques, on profite de prendre quelques photographies et on remercie Romain pour nous avoir ouvert son cœur et sa maison. Décidément, à Málaga, on réalise des rencontres magiques et cette destination andalouse est source de bien des surprises...





## Cap sur l'Argentine avec deux artistes féminines avant-gardistes, Borges et Chale

**Norah Borges** et **Gertrudis Chale** sont mises à l'honneur dans la nouvelle exposition temporaire du Musée Ralli. Ces figures emblématiques de l'art avant-gardiste en Argentine du milieu du XX<sup>ème</sup> siècle ont laissé leurs traces dans de nombreux pays. **Norah Borges**, peintre de l'ultraïsme, a répandu beauté et modernité des deux côtés de l'Atlantique.

**Gertrudis Chale**, d'origine autrichienne, a été accueillie dans le mouvement avec une œuvre validée aussi par la société indigène argentine. Il existe certes des différences évidentes en ce qui concerne la plastique et les thèmes développés par ces deux artistes, mais de nombreux axes les unissent. En effet, au-delà de leur influence et de leur importance dans l'art de l'avant-garde argentin, elles se sont inspirées de séjours dans les Baléares, les paysages représentés sont fabuleux, les multiples voyages sont inspirants, on décèle aussi un lien évident avec la littérature, un langage synthétique et une soif commune de connaissances.

L'exposition se compose de 23 œuvres et représente un voyage dans le monde particulier de ces deux artistes. Cette rétrospective est aussi un hommage rendu à ces deux génies et la place qu'elles ont occupée dans l'art contemporain latino-américain et international.

**Norah Borges** (Buenos Aires, Argentine, 1901-1998)

Ses débuts sont liés à l'expressionnisme allemand et au cubisme. Elle développe un art influencé par ces deux courants artistiques donnant lieu à un langage caractérisé par la stylisation des formes et des figures humaines à partir de compositions rhomboïdales, telle une véritable décomposition des objets et des surfaces, ce qui crée une illusion fragmentée du plat. Cette esthétique est liée à l'ultraïsme plastique. On passe des couleurs monochromes et froides, propres aux

techniques de la gravure de ses débuts aux couleurs chaudes et pures de ses derniers travaux. L'exposition offre une grande variété chromatique, avec une domination des tons verts, bleus et jaunes et la couleur terre. A côté de la robustesse des bras, des torsos et des mains dans les différentes représentations de l'artiste, on décèle aussi des anges candides et des figures féminines traduisant ses inspirations pré-raphaéliques et flamandes.

**Gertrudis Chale** (Vienne, Autriche, 1898 - La Rioja, Argentine, 1954) Prise dans les filets du cubisme au début de sa carrière (*elle en conserva d'ailleurs le schématisme et l'élimination de tout élément anecdotique*), cette artiste joue des perspectives et intègre dans ses œuvres des éléments expressionnistes et surréalistes. À travers les paysages et les personnages qu'elle peint (*dont de nombreuses figures féminines*), Gertrudis Chale attire notre attention sur la dureté de la vie des communautés autochtones et des populations rurales. Ayant côtoyé ces ethnies, elle « évoque sans raconter », par le biais de sensations ressenties, le caractère et l'identité propre de ces villages qu'elle connaît parfaitement bien. On retrouve des peintures de sa première période, très colorées alors que celles de sa seconde période correspondant à sa vie au cœur de ces villages, sont plus monochromes. Ce choix de l'artiste contribue aussi à une atmosphère surréaliste et intemporelle, caractérisant sa peinture.

Urb. Coral Beach, Rio Verde, N-340,  
km 176, 29602 Marbella.  
[www.museoralli.es](http://www.museoralli.es)

Exposition temporaire

# Destination Argentine

Borges et Chale, femmes  
artistes d'avant-garde

MuseoRalli  
Marbella

Entrée gratuite. Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 17h. Les samedis de 10h à 16h

# La Radio des Français dans le Monde, la webradio au service des francophones à l'étranger va de succès en succès !

Par Maud Maluenda



1ÈRE PLATEFORME MULTIMÉDIA  
D'AIDE À LA MOBILITÉ INTERNATIONALE

Créée par un passionné de radio, Gauthier Seys (il fut l'ancien Directeur Régional d'Europe 2, le Directeur de communication de Contact FM et le rédacteur en chef de GrandLille TV), [francaisdanslemonde.fr](https://francaisdanslemonde.fr) est la première plateforme multimédia d'aide à la mobilité internationale. Avec un succès grandissant et alors que nous bouclons ces lignes, plus de 3 millions de Français expatriés sont reliés grâce à ce média.

## Une programmation unique et diversifiée

Couvrant des sujets allant de l'actualité internationale aux conseils pratiques pour l'installation et l'adaptation dans un nouveau pays, l'offre soumise aux auditeurs est riche et variée. Les émissions incluent notamment des interviews avec des experts en mobilité internationale, de précieux conseils juridiques, de multiples informations sur les opportunités d'emploi aux quatre coins du monde et des discussions sur la culture locale des pays d'accueil passée sous la loupe.

**Francaisdanslemonde.fr**, trois radios principales diffusées en ligne 24h/24 et partout sur la planète!

**1. La Radio des Français dans le Monde** est écoutée par 100.000 personnes chaque jour. Elle offre une variété de contenus abordant faits d'actualité, culture, vie à l'étranger et discussions sur l'expatriation.

**2. 100% TALK 100% EXPAT.** Elle est dédiée aux podcasts et diffuse en continu des entretiens et des discussions sur l'expatriation.

**3. StereoChic :** Un programme musical varié, mélangeant Pop, Electro & French Touch.

Ces trois radios sont accessibles depuis le site, via des applications mobiles, sur iTunes, sur les box TV, sur les plateformes de bouquet Radio, ainsi que sur les assistants vocaux Alexa d'Amazon et Google Home.

## Francaisdanslemonde.fr, ce sont plus de 2000 podcasts !

- **« Vivre à ... » :** Partez pour un tour des villes les plus appréciées par les francophones qui s'expatrient !
- **« 10 minutes » :** Ce sont des centaines de portraits allant de l'étudiant au retraité, du chef d'entreprise au jeune artisan. Ces interviews d'experts visent la facilitation de l'expatriation alors que les témoignages de Français parcourant le monde invitent à découvrir d'autres cultures et d'autres modes de vie.
- **« 60 SECONDES PRATIQUE » :** Ce programme est la réponse d'experts de l'expatriation aux questions des auditeurs.
- **« 60 SECONDES EXPAT » :** L'actualité des expatriés est passée sous la loupe et ce programme couvre la politique, l'économie, la culture et l'écologie.

## Un succès croissant...

Auréolée de 1.415.456 écoutes actives dans le monde, la Radio des Français dans le Monde se classe 22<sup>ème</sup> webradio française la plus écoutée au monde. Elle se situe entre BFM Business et Radio Nova. Gauthier Seys, le fondateur a compris que la force de sa radio est de faire vibrer ses auditeurs en même temps, au diapason. Sans ses auditeurs, les premiers, les plus récents et tous les futurs, cette aventure n'aurait pas été possible.

La **Radio des Français dans le Monde** est une ressource pour les francophones vivant à l'étranger. Elle offre non seulement des informations essentielles mais aussi un lien précieux avec la culture et la langue françaises, contribuant ainsi à rendre l'expérience d'expatriation enrichissante et moins isolante.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur:  
<https://francaisdanslemonde.fr/>

Retrouvez les podcasts Esprit Sud /



Frederic André parle d'Esprit Sud Magazine, pour les Francophones en Andalousie  
Mars 2024





## Comme un devoir de mémoire... Le roman « Al-Ándalus, Adieu » de Diego Ramos, témoin d'un épisode douloureux.

Par Frédéric André

pas un énième ouvrage d'histoire (il n'est pas historien et plusieurs excellents ouvrages existent) mais, un roman palpitant, inspiré de faits historiques. Fruit de dix années de recherches pointues, ce livre est construit comme un scénario. Son auteur espère voir un jour son roman, être adapté en série télévisée ou pour Netflix, toujours motivé par cette volonté de raconter cet épisode douloureux. Après, près de cinq siècles, ces thèmes sont plus que jamais d'actualité, aujourd'hui...

Né en France, Diego Ramos, est un pur produit de l'émigration, mais le cœur de l'écrivain est espagnol. Dans les années 70, il découvre enfin l'Espagne alors que sa famille retrouve ce pays déchiré qu'elle avait laissé derrière elle. Désormais installé à Barcelone, Diego Ramos y étudie l'ingénierie technique industrielle et est engagé dans une multinationale automobile. Il parcourt le monde, s'installe aux quatre coins du globe et découvre cultures et traditions de ces contrées éloignées.

En 2010, naît en lui une passion pour ses origines. Il recrée un arbre généalogique de sa famille et se plonge dans le passé de celle-ci, dont les racines sont à rechercher du côté d'Almería. Ses recherches le conduisent à une période méconnue de l'histoire, mais ô combien palpitante, la rébellion des Alpujarras, se déroulant entre 1568 et 1571. Cette page de l'histoire l'obsède et il se sent investi d'une mission, la faire connaître au grand public. Ces trois années offrent, en effet, les clés à bien des questions que l'on peut se poser aujourd'hui. Diego Ramos décide dès lors de proposer un roman basé sur des faits historiques afin de toucher un maximum de personnes et de les pousser à la réflexion. Les livres d'histoire et les ouvrages relatant ce conflit existent, mais ne séduisent généralement pas le grand public. Un roman et peut-être une série télévisée peuvent changer la donne. En novembre 2022, il sort son premier roman « El ultimo morisco » et en juillet 2024, la version française de celui-ci, « Al-Ándalus, Adieu ».

### **Un travail de fourmi pour permettre la poursuite d'une mission**

Diego Ramos ne s'est jamais rêvé écrivain. Féru d'histoire et grand amateur de bibliographies et d'ouvrages historiques, il voit sa passion se convertir en obsession avec la découverte de cette guerre qui fait écho en lui. Ses recherches, notamment dans les archives de la mairie de Sorbas, le village de son grand-père, deviennent de véritables électrochocs. Il y découvre cette période douloureuse de déportation et de colonisation lors de la repopulation de la région. À cette époque, ces nouveaux colons ne se mêlent pas aux morisques et les mariages sont principalement célébrés entre cousins. Diego Ramos comprend qu'il est descendant de ces colons et prend connaissance de cette véritable guerre civile qui a éclaté. Abasourdi par cet épisode, il prend la décision de raconter cette page sanglante de l'histoire espagnole et débute alors sa mission de porter cette information au plus grand nombre de personnes possible... Cette période avait déjà été étudiée par plusieurs historiens. Appuyé notamment dans sa quête par l'historien Bernard Vincent (qui réalise d'ailleurs la préface de l'ouvrage), Diego Ramos signe, non

### **Un récit qui trouve résonance aujourd'hui**

« Al-Ándalus, Adieu » vous plonge dans le cœur des Alpujarras au XVIème siècle. Les thèmes de la coexistence, des conflits de religion et de la tolérance y sont abordés à travers les vies de plusieurs personnages dont les chemins se croiseront. Croyances, cultures et traditions s'entremêlent au fil des pages de cet ouvrage qui captive. On y découvre les difficultés rencontrées par Khalil, jeune morisque, tiraillé entre culture islamique et éducation chrétienne et aiguillé dans sa quête identitaire par un vieux potier dont les conseils avisés lui permettront de relever de nombreux défis. Le jeune morisque croisera sur son chemin le Capitaine Ramirez de Arellano ou encore le guerrier Pablo Serrano. Cette histoire, basée sur des faits réels, combine habilement des personnages fictifs nés de l'imagination de l'auteur et des faits historiques relatés dans de nombreuses sources scientifiques. On y découvre les tourments de toute une tranche de la population, stigmatisée pour ses origines et entraînée dans le tourbillon d'une guerre où s'affronteront « authentiques chrétiens » et « néo-chrétiens ».

<https://www.amazon.fr/Al-Ándalus-adieu-Diego-RAMOS/dp/8409589257>

### **Je suis morisque...**

Le terme « morisques » désigne les musulmans d'Espagne qui se sont convertis au catholicisme dès 1499 avec notamment la campagne des conversions massives de Grenade, mais cette appellation est aussi valable pour tous leurs descendants. Il s'agit donc d'Espagnols et de personnes de confession catholique. Plusieurs centaines de milliers de mudéjars (certaines sources scientifiques avancent le chiffre de 700.000 personnes) vivent sous l'autorité des Rois Catholiques dès la prise du Royaume de Grenade le 2 janvier 1492 et sont autorisés à conserver leur religion selon les accords de reddition ou de capitulation. Mais lorsque ces accords s'effiloquent, les moyens non-violents d'attirer ces Grenadins musulmans au catholicisme ne suffisent plus et c'est par la force et par tous les moyens possibles que les baptêmes sont imposés. En 1502, l'islam n'est plus toléré dans la couronne de Castille. Des décennies de conflits conduiront à l'expulsion définitive de la population morisque. Les départs clandestins vers l'Afrique du Nord sont légion au cours du XVIème siècle, la guerre des Alpujarras fait rage dès 1568 et après 1570, la plupart des morisques de la région de Grenade ayant survécus, sont déportés dans d'autres territoires de la Castille.

## Entre rap et flamenco, Pablo Emmanuel, l'âme de Malaga en musique

Par Maud Maluenda



Depuis son plus jeune âge, Pablo est bercé par la musique. Il commence à écrire et à rapper dès l'âge de 12 ans, mais abandonne ce genre musical 5 ans plus tard. Il se dit déçu par les thèmes généralement violents associés à ce type de musique et cette nécessité d'adopter une posture de "voyou" pour être crédible. Plus récemment, alors qu'il souffle ses 29 bougies, il redécouvre le rap avec un regard neuf et c'est une révélation pour l'artiste « je fais du rap avec des mélodies et des textes que je vis ».

Esprit Sud Magazine a eu le plaisir de rencontrer ce garçon passionné et authentique. Educateur spécialisé à Marseille et musicien passionné, Pablo nous emmène pour un voyage vibrant à travers ses origines espagnoles et son amour pour la musique.

Sa musique est profondément marquée par les épreuves qu'il a traversées. « Il s'est passé des choses compliquées dans ma vie. Ces épisodes m'ont encore plus poussé à y croire ». De défis personnels en épreuves complexes, en passant par des remises en question, il ne s'est pas laissé abattre et a toujours trouvé la force de surmonter ces instants difficiles. La musique n'est pas étrangère à cette volonté de fer. Elle a été ce véritable fil rouge le conduisant aujourd'hui à dévoiler une nouvelle chanson dédiée à sa ville de cœur, Málaga, la capitale de la Costa del Sol. Ce vibrant hommage à

une ville qui lui est si chère et avec laquelle il entretient un rapport particulier. À travers ce morceau, il explore avec nostalgie le Málaga de ses souvenirs d'enfant, une ville empreinte de traditions et de culture, quelque peu différente du visage moderne affiché aujourd'hui par la ville portuaire. "Mes meilleurs souvenirs sont liés à ma ville de cœur. Cette chanson est aussi avant tout un hommage éloquent à mes grands-parents. Leur parcours d'immigrés mérite le respect ».

Musicalement, le single "Málaga" incarne cette fusion culturelle unique, mêlant rap, musique latino et flamenco. Le refrain entraînant, chanté en espagnol et en français, invite à la danse et célèbre les rythmes envoûtants du sud de l'Espagne.

Pablo se remémore avec tendresse les étés en Andalousie, ces moments de bonheur simple qui ont marqué son enfance. Les rues pavées et les petites places animées de la ville ont laissé une empreinte indélébile dans son cœur.

Parmi ses endroits favoris, figure le quartier de El Palo, un lieu authentique. Il se souvient des pêcheurs réparant leurs filets sur la plage, une scène presque d'un autre temps. « Ces images et ces moments, c'est ce qui fait l'âme de Malaga pour moi ».

### « La Desbandá de Málaga »

comme héritage familial

Une page sombre de l'histoire familiale de Pablo est également mise en lumière lors de notre entretien.

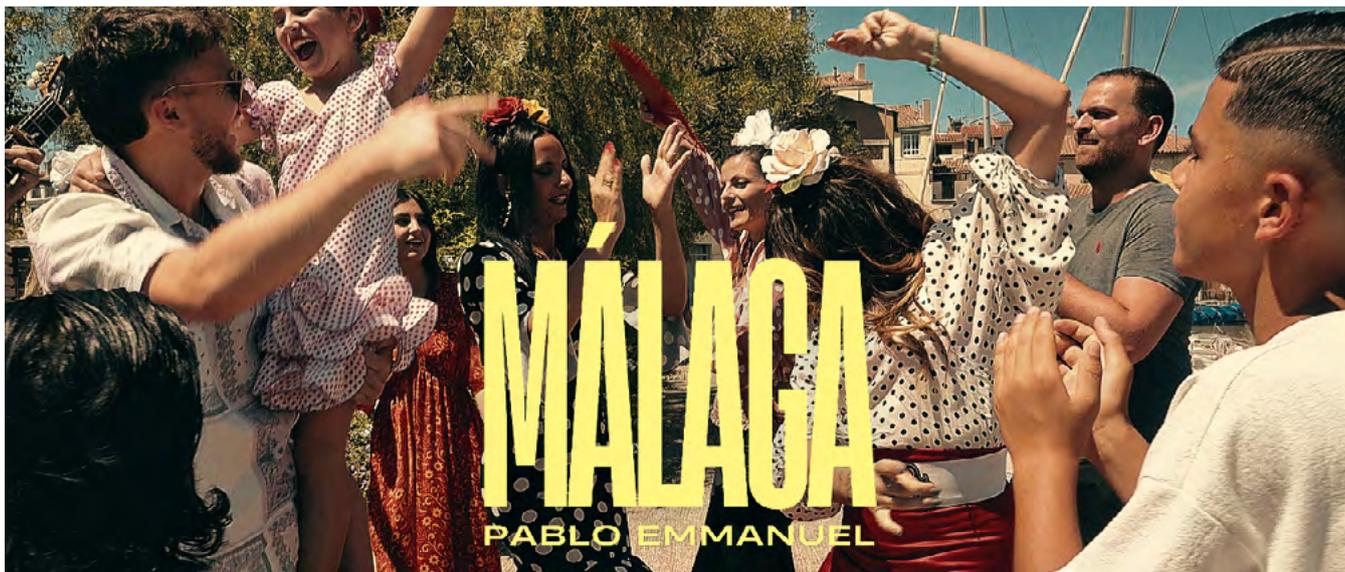
Son grand-père a survécu à la « Desbandá », un des épisodes les plus tragiques de la guerre civile espagnole. En février 1937, alors que Málaga est bombardée par les troupes franquistes et leurs alliés, des milliers de civils fuient en direction de Almería. Le grand-père de Pablo, alors âgé de 14 ans, était l'un de ces réfugiés. Il a parcouru des centaines de kilomètres sous les bombardements. Cette histoire tragique a marqué au fer rouge la famille de Pablo. Ce dernier se souvient avec émotion des promenades avec son grand-père dans les rues de Málaga.

« Mon grand-père racontait comment il avait dû fuir avec sa famille, cette histoire tragique l'a poursuivi toute sa vie ». Pablo nous conte que ces souvenirs ont renforcé son attachement à ses racines et son désir de partager cette histoire avec le monde.

Inspiré par l'histoire de son grand-père, Pablo envisage de romancer un manuscrit écrit par son grand-père pour le faire connaître au grand public.

L'artiste ne s'est mis aucune limite. Il continue l'exploration de nouveaux horizons musicaux, intégrant des rythmes latinos et du flamenco dans ses créations.

Pablo Emmanuel décrit sa musique comme le pont entre le passé et le présent. Il s'agit à coup sûr d'un artiste à suivre de près...



# IMOOM

## Clinique de chirurgie maxillo-faciale dentiste & ophtalmologie

Implantologie dentaire regenerative avec  
de la chirurgie maxillo-faciale



Orthodontie - parodontie

Prothèse fixe et amovible

Implants - dentiste pour enfants



Cam. del Albero, 17 - 29651 Las Lagunas de Mijas



[clinicaimoom.com](http://clinicaimoom.com)



+34 622 881 557

+34 951 026 610

Exposition sur  
 les Rois Mages à Málaga.  
 Un voyage symbolique  
 de rapprochement entre les peuples,  
 entre l'occident et l'orient proposé  
 par Joël Soler.

Par Frédéric André



# TESOROS DE LOS MAGOS

*Los Reyes de Oriente como nunca  
 los habías visto*



חוכמה עדיפה על כוח

חוכמה



وَعَلَمَاتٍ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ

ספר ויגרא נביא יחזקאל

ὁ ἀστὴρ ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ

καταβῆναι ἐπὶ τὸ βόρειον

ὄριον



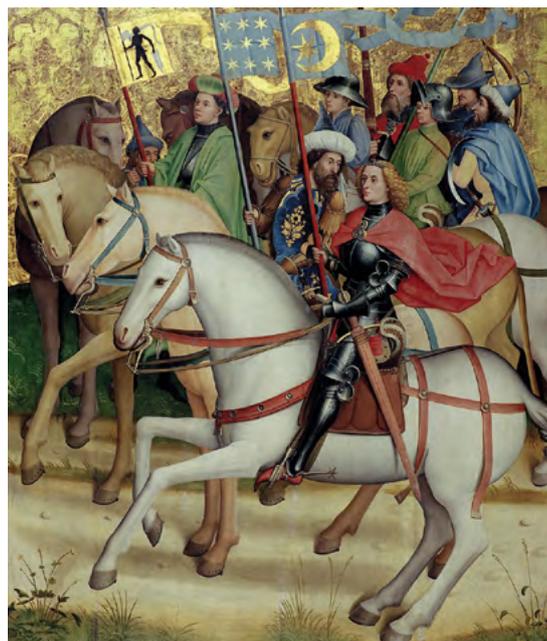
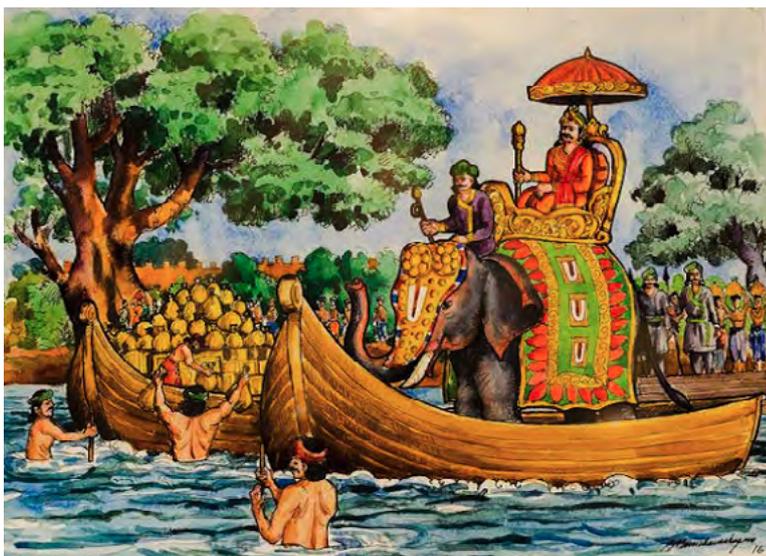
Dès le 16 novembre 2024, la Fondation Magos proposera une immersion dans l'univers des Rois Mages. Elle vous invite à travers une exposition inspirée et inspirante, de suivre l'aventure de ces divinités, symboles de paix et de l'unité des trois religions. Animé par la passion, Joël Soler réunit en exclusivité et dans un seul et unique espace, les Salles du Groupement Confréries de Malaga, sa collection personnelle de 4.000 œuvres (toutes acquises par lui) consacrée à Melchior, Gaspard et Balthazar. Sous la direction de Mariano Vergara, un voyage fascinant vous est proposé, une odyssée visant le partage de la culture et la volonté de permettre l'accès aux générations présentes et futures, à ces œuvres. Première étape de cette exposition itinérante internationale, « Trésors des Rois Mages », Málaga prouve une nouvelle fois son statut de capitale des musées dans le sud de la péninsule ibérique.

Au-delà d'une collection exceptionnelle d'objets ayant contribué à magnifier la légende de los Reyes de Oriente, Joël Soler a réalisé une série de documentaires filmés aux quatre coins du monde et préparé une scénographie unique où des projections audio-visuelles permettent une immersion via la réalité virtuelle. Des rêves teintés de féerie se mêlent à des faits historiques pour un voyage aux frontières du réel et de la fantaisie, où les 5 sens sont sollicités à travers des décors originaux.

### Qui est ce plus grand collectionneur mondial d'objets en lien avec les Rois Mages ?

La vie de Joël Soler est tout aussi passionnante que les légendes consacrées aux trois Rois. Elle pourrait inspirer la réalisation d'une série sur Netflix. Journaliste et réalisateur, ce globe-trotter a vécu aux quatre coins du monde (Alès, Oran, Dubaï, Los Angeles ou Marbella). Il a réalisé des documentaires sur différents dictateurs (Saddam Hussein -« Uncle Saddam »-, Bin Laden -« Bin Laden, Dynasty of terror »- ou sur les descendants de Adolph Hitler) et sur les épouses de ceux-ci (série de neuf reportages intitulée « Despot Housewives »). En 2020, il connaît l'enfer des prisons de Turquie pendant 50 jours façon Billy Hayes dans "Midnight express" suite à une pierre achetée sur un marché d'objets anciens. Joël Soler voue également une passion pour les religions et en particulier pour l'Islam.

« Un comble », comme il le souligne, pour un fils d'une famille pied-noir rapatriée d'Algérie avec une mère, Marie qui rêvait d'entrer dans les ordres et un père, Joseph, ancien séminariste. C'est à Marbella qu'il a posé ses valises il y a 8 ans maintenant.



FONDATION  
**MAGOS**

LA SAGESSE AU SERVICE  
DE LA CO-EXISTENCE DES CULTURES  
& DU DIALOGUE DES RELIGIONS

L'exposition « Tesoros de los magos » se déroule du 16 novembre 2024 au 26 janvier 2025, dans les salles de Agrupación de Cofradías, Calle Muro de San Julian, 2.



**Venez découvrir notre nouvelle carte  
Pâtisserie et délicieuse cuisine belge  
Déjeuner continental**

**REPAS SUR PLACE & À EMPORTER**

P.º Marítimo Rey de España, 6, Bloque 1, local 1,  
29640 Fuengirola, Málaga

**+34 623 133 417**

**Ouvert de 09h30 à 17h00 et de 19h00 à 02h00**



**Multi services**

*N'attendez plus  
à votre arrivée !*

**Votre chauffeur  
privé à votre  
disposition sur  
la Costa Del Sol**



**Transports**

Services à la personne

**0034 663 83 14 94** (WhatsApp)

christelmultiservices@gmail.com

Chris Multiservices



**Bodega del Mar**

CAFE · BAR · RESTAURANT



Paseo Marítimo · Marbella · Tel: 952 772 704  
www.bodegadelmar.es

Restaurante  
**PAELLA'S**  
y más  
Marbella

LES MEILLEURES  
PAELLAS DE MARBELLA  
**DEPUIS 10 ANS**

Calle Hermanos Salom 3, Marbella  
+34 952 822 511  
reservas@restaurantepaellasymas.com  
www.restaurantepaellaymas.com

*Javier Ponte*



Cabinet d'avocats francophones spécialisés en droit immobilier, héritages, planifications successorales, impôts de résidents et non résidents en Espagne. Plus de 40 ans d'expérience dans le traitement de dossiers d'achat et vente de biens immobiliers en Andalousie, assistance dans la préparation d'impôts, héritages, testaments, procédures à la cour de justice.

Vous invite à prendre contact avec nos avocats via notre site internet ou sur rendez-vous dans nos bureaux situés à Málaga et Torrox-Costa.

**DS  
VC**

Delgado  
Schwarzmann  
Vila Clavero  
& Asociados

BUFETE DE ABOGADOS

[www.delgado-vila.com](http://www.delgado-vila.com)

[info@delgado-vila.com](mailto:info@delgado-vila.com)

**MÁLAGA**

Avda. Manuel Agustín Heredia, 22, 6º y 7º- 4, 29001, Málaga  
Teléfonos: (+34) 952 22 59 59 (+34) 952 21 44 11

**TORROX**

Urb. El Recreo III, 1ºC, 29793 Torrox-Costa (Málaga)  
Teléfono: (+34) 952 53 10 92



## Mpox sous la loupe (la variole du singe) une maladie sous surveillance mais maîtrisable

Par Bénélice Ibarra Ottino

La mpox, appelée aussi variole du singe, fait parler d'elle cette année et peut être considérée comme une maladie infectieuse sérieuse. À travers mon regard de médecin, je vous en dis plus sur cette maladie et vous éclaire pour vous rassurer et vous donner les clés pour prévenir, voire traiter, cette infection efficacement.

### Tout d'abord, qu'est-ce que la mpox ?

Cette infection est causée par un virus, le MPXV, appartenant à la famille de la variole humaine. Côté symptômes, on observe des éruptions cutanées, des ganglions enflés, de la fièvre, des maux de tête et des douleurs musculaires. La plupart des personnes guérissent totalement, mais certaines formes graves nécessitent une prise en charge rapide.

Le virus mpox se divise en deux clades, le clade I et clade II. Le clade II fut responsable des épidémies de 2022 et reste actif dans certains pays, surtout en Afrique.

### Comment se transmet ce virus ?

Il se transmet par contact direct avec une personne infectée, par le biais de la peau, des muqueuses, de la salive ou au contact d'objets contaminés (*draps...*). Les personnes ayant plusieurs partenaires sexuels ou travaillant dans des lieux communautaires sont les plus à risque. La transmission peut aussi se faire de l'animal à l'homme.

Notez que le virus peut passer de la mère à l'enfant durant la grossesse, ce qui peut conduire à des complications graves. Il est donc essentiel de suivre les recommandations sanitaires.

### Quels sont les risques encourus ?

Les symptômes apparaissent entre 7 et 21 jours après l'exposition. Une éruption cutanée démarre souvent sur le visage, puis s'étend aux mains, pieds et parties génitales, évoluant en cloques qui guérissent d'elles-mêmes, mais aussi fièvre, fatigue et douleurs musculaires. Les complications graves surviennent principalement chez les enfants, femmes enceintes et immunodéprimés.

### Vers un traitement efficace

Le test le plus fiable pour diagnostiquer la mpox est la PCR à partir de lésions cutanées. Il est important de distinguer cette maladie d'autres infections comme la varicelle. Votre médecin veillera à établir le bon diagnostic rapidement.

Le traitement vise essentiellement à soulager les symptômes. Les antiviraux comme le Tecovirimat (*TPOXX*) sont réservés aux cas graves et administrés seulement en milieu hospitalier.

### Prévenir et vacciner!

Les campagnes de prévention se sont multipliées les derniers mois et la prévention est le meilleur moyen de lutter contre la mpox.

Le vaccin JYNNEOS, en deux doses, est aussi recommandé pour les personnes à risque, comme les soignants, pouvant être en contacts fréquents avec les personnes infectées. Il est conseillé de l'administrer également après une exposition pour prévenir la maladie.

### Qu'en est-il en Espagne ?

Ici, les vaccins ne sont disponibles que dans les centres de vaccination régionaux. Ils ne sont pas proposés dans les consultations publiques ou privées et ne sont recommandés que pour des cas spécifiques.

La meilleure manière de se protéger est de respecter les gestes barrières afin de limiter la transmission. En cas d'infection, il est essentiel de s'isoler, de se laver régulièrement les mains et d'éviter tout contact jusqu'à la guérison complète.

### Soyez rassuré!

Cette menace est qualifiée par le corps médical de maîtrisable. Bien que la mpox soit une maladie sérieuse, elle est contrôlable avec une bonne prévention et un traitement adéquat. La situation est sous contrôle dans de nombreuses régions, mais des foyers persistent, notamment en Afrique. Il est donc important de suivre les recommandations médicales et d'être à jour dans ses vaccins.

Cette épidémie nous invite à vérifier que l'on est à jour côté vaccination. Enfants et adultes disposent de vaccins pour se protéger notamment contre la grippe et les infections à pneumocoques, pouvant être dangereuses.

Je vous encourage donc vivement à consulter votre médecin pour vérifier vos vaccins et discuter d'éventuelles mises à jour de votre traitement afin de protéger au mieux votre santé et celle de vos proches.

**Dr. Bénélice Ibarra Ottino**

Médecin français

Spécialisée en médecine générale

et médecine esthétique

+34 622 670 192

Jacinto Benavente 30

Edif. Marie V-1° A

29601 Marbella

info@lacliniquemarbella.com

www.lacliniquemarbella.com





**LA CLINIQUE**  
MARBELLA



**Dr. Bérénice Ibarra Ottino**  
Médecin français à Marbella  
Spécialisée en médecine générale  
et médecine esthétique

 **Sur rendez-vous**

+34 622 670 192 Jacinto Benavente 30  
info@lacliniquemarbella.com Edif. Marie V-1° A  
www.lacliniquemarbella.com 29601 Marbella

# DESSANGE

PARIS

## DESSANGE Puerto Banus, un salon d'excellence dédié à la beauté & au bien-être



**LE MONDE CHANGE MAIS PAS L'EXPERTISE DESSANGE.** Cela fait **70 ans** que les femmes font confiance à ce grand nom de la coiffure pour les sublimer. 70 ans que son savoir-faire s'est aiguisé dans l'excellence pour se répandre dans le monde entier. DESSANGE n'en finit pas de plaire, de transmettre et de se renouveler.

*DESSANGE incarne l'expertise de la beauté dans sa globalité et développe ses propres gammes de produits capillaires, de soins pour la peau et de maquillage.*



**30 ANS D'ÉLÉGANCE ET DE GLAMOUR**  
Depuis 30 ans à Marbella, nous travaillons pour offrir beauté et bien-être à nos clientes. Découvrez notre salon de coiffure & beauté et offrez-vous un moment de détente et d'enchantement.

 Urbanización Jardines del Puerto 20, **MARBELLA**  
 952 81 77 19



# Amorino®

GELATO AL NATURALE






Retrouvez-nous à **MARBELLA** sur le  
**PASEO MARITIMO**  
(au pied de l'**HOTEL EL FUERTE**)  
 Avenida Duque de Ahumada, 2



**PROFITEZ DE SAVEURS UNIQUES D'UNE CUISINE AUTHENTIQUE BRETONNE DANS UNE BELLE AMBIANCE.**





*Ce restaurant de crêpes bretonnes, offre une délicieuse sélection de crêpes sucrées / salées ainsi que des pâtisseries maison*

Av. del Mar, 20,  
**MARBELLA**  
+34.654.06.97.51 

**RÉSERVEZ MAINTENANT**

Du mercredi  
au lundi  
de 12h30 à 23h00



**Group-1Vest** propose depuis plus de 20 ans une nouvelle manière d'appréhender l'immobilier sur la Costa del Sol, plus innovante, personnalisée et généreuse.

**Group-1Vest** est une agence familiale, indépendante et humaine où les parents, Cathy Fernandez Suarez et Constantin Doulamis, ont été rejoints par leur fils, Yanni.

**Group-1Vest** peut compter sur sa « famille élargie » avec un réseau de collaborateurs dont l'objectif reste immuable, celui de répondre aux projets de vie de leurs clients de manière humaine.



Rejoignez le nombre croissant de clients satisfaits qui ont choisi **Group-1Vest** pour concrétiser leurs projets immobiliers. Parmi eux, des clients de renom ont fait confiance à notre expertise et à notre engagement pour réaliser leurs aspirations immobilières.

Chez **Group-1Vest**, nous considérons chaque projet comme un projet de vie. Lorsqu'un client nous accorde sa confiance, nous nous efforçons de comprendre au mieux ses besoins. Notre ouverture aux autres et nos valeurs nous permettent d'établir des relations solides avec nos clients.





**Group-1Vest**, agence immobilière du sud de l'Espagne, propose une gamme complète de services, de l'achat à la vente, incluant la construction, les rénovations, la gestion locative et les conseils fiscaux, répondant aux besoins variés des clients. Leur approche professionnelle et personnalisée, en tant qu'entreprise familiale, établit des relations de confiance à long terme, évitant ainsi les problèmes de rotation de personnel. Avec une équipe de plus de 20 professionnels qualifiés, Group-1Vest assure un service personnalisé, transparent et honnête aux acheteurs, vendeurs, propriétaires et locataires, garantissant une expérience complète et sans souci. Leur engagement envers un service de qualité se manifeste par leur approche professionnelle, leur franchise et leur transparence dans toutes les interactions avec les clients, visant à réaliser les rêves immobiliers de ces derniers.



### Vous souhaitez acheter ou vendre votre propriété?

**Yanni Fernandez** est le dynamique et prometteur directeur commercial de Group-1Vest. Il sera votre guide dans l'aventure captivante de l'achat immobilier. Yanni vous proposera une sélection de biens qui saura captiver votre imagination, tout en respectant scrupuleusement votre budget initial. Avec Yanni à vos côtés, vendez également votre bien et bénéficiez de son expertise combinée à des stratégies marketing innovantes.

+34 674 550 581

yanni@group1vest.com



### Vous avez des questions fiscales, financières ou légales concernant votre propriété?

**Cathy Fernandez** vous fournira une assistance complète et personnalisée, couvrant un large éventail de besoins légaux, financiers et fiscaux associés à votre situation personnelle et à votre bien immobilier. Grâce à son réseau étendu, elle sera en mesure de vous mettre en contact avec des professionnels qualifiés capables de répondre à toutes vos demandes, garantissant ainsi une gestion optimale de votre patrimoine immobilier.

+34 657 432 857

cathy@group1vest.com



### Vous souhaitez construire, rénover ou décorer votre propriété?

**Constantin Doulamis**, chargé de l'équipe construction, sera votre partenaire de confiance pour tous vos projets sur la Costa del Sol. Son équipe expérimentée s'engage à réaliser votre vision avec expertise, en garantissant des résultats exceptionnels. Ses équipes pluridisciplinaires sont également à votre disposition pour vos travaux de rénovation, valorisant qualité de l'artisanat et respect de votre budget. Quant à son équipe de designers et experts en décoration, elle vous accompagne pour transformer vos espaces selon vos goûts et votre style.



+34 636 330 152

costa@group1vest.com



### Vous recherchez un partenaire fiable pour louer votre propriété?

**Agustina Chavez**, experte en gestion locative et conciergerie apporte son expertise à Group-1Vest depuis de nombreuses années. Elle prendra en charge de A à Z la location de votre bien en recherchant les locataires en quête de vacances idéales. Rejoignez les nombreux propriétaires qui nous ont fait confiance et consultez notre site [www.1vest-holiday.com](http://www.1vest-holiday.com).



+34 658 572 277

agustina@group1vest.com



L'Andalousie célébrée par les francophones et leurs amis! Marbella a déroulé le tapis rouge à « **Andalousie, mon amour** »



**La terrasse du restaurant Rancho Gallery de Marbella, aux allures de village blanc, a été l'écrin parfait pour le lancement de l'ouvrage « Andalousie, mon amour ».**

Cent vingt invités et partenaires privilégiés, triés sur le volet, se sont joints à nous pour une célébration que nous ne sommes pas prêts d'oublier. L'événement orchestré par l'équipe Esprit Sud Magazine en collaboration avec Michaël du **Rancho Gallery**, Georgina de **Vinos Nicolas**, Saida de **Sweet Cups by Dias** et Marc de **Pictasol** a marqué définitivement la rentrée. Les invités accueillis par Florina, talentueuse danseuse de flamenco, ont été immergés le temps d'une fête étincelante, dans la culture andalouse. Belen, Maria et Isabel ont fait découvrir à un public conquis la fraîcheur et la beauté colorée des danses verdiales. Éventails colorés, rythmes endiablés de flamenco, alegría, rien ne manquait à cette célébration de l'Andalousie, dans tout ce

qu'elle compte comme richesses. Le public, ébahi devant la prestation de la troupe flamenca s'est laissé entraîner par les rythmes endiablés avant de découvrir la pièce montée, pur chef d'œuvre sucré, réalisée par Saida de Sweet Cup by Dias. Le champagne Nicolas a coulé à flot et les bouchées aux saveurs andalouses préparées avec passion par Michaël et ses équipes ont régala nos convives. Cet événement a été une nouvelle fois l'occasion de remercier nos précieux sponsors, acteurs essentiels à la réussite de notre magazine Esprit Sud et nos lecteurs assidus, ciment de notre succès. Cerise sur le gâteau, Julie et Romain de l'équipe de l'émission « 50 minutes inside » sur TF1, nous ont fait l'honneur de couvrir notre événement à l'occasion d'un sujet réalisé sur les francophones à Marbella.

En cette fin d'après-midi du 14 septembre, la magie a opéré dans la belle station balnéaire et l'Andalousie a une nouvelle fois conquis de nombreux cœurs.







### Vinos Nicolas

NICOLAS, spécialiste du vin français est devenu une référence à Marbella. Trois boutiques vous y attendent, stratégiquement placées, à l'est (Elviria) et à l'ouest (Guadalmina et Nueva Andalucia) de la station balnéaire. Entrer dans une boutique Nicolas, c'est avant tout désirer (se) faire plaisir. On y trouve des conseils judicieux, un accès facilité à d'excellents crus et un large choix répondant au goût et au désir de chacun. Peu importe l'occasion, déboucher une bonne bouteille sublime événement. Poussez les portes des magasins Nicolas pour de purs moments de plaisir.



### Sweet Cups by Dias

En 2024, Saida a bouleversé les codes du « reality cake » sur la Costa del Sol. Elle nous prouve avec talent que l'on peut réaliser de véritables œuvres d'art sucrées, tout en offrant une expérience gustative magique. Offrez de purs moments de magie à vos événements avec les gâteaux de cette pâtissière passionnée !



### PICTASOL

Marc Gineston et son équipe captent avec talent vos plus beaux moments sur la pellicule. Reportages photographiques, portraits, dossiers immobiliers, sessions drones, Pictasol est la garantie de clichés qui répondront à toutes vos attentes. Faites, dès lors, confiance à l'œil affûté et au professionnalisme de Marc !



### Rancho Gallery

Michael réinvente la restauration à Marbella avec son restaurant « Rancho Gallery » situé à Las Chapas. Doublé d'un concept store, l'espace qu'il propose va au-delà d'une expérience culinaire réussie.

La terrasse immaculée est le havre de paix idéal pour un cocktail. Les soirées animées par des artistes sont de beaux instants à partager en famille ou entre amis.

Grillades, mets andalous, cuisines belge et française, il y en a pour tous les goûts chez Rancho Gallery!



### Un gros succès pour le second Open Francophone !

Le dimanche 22 septembre, s'est déroulée la seconde grande compétition, l'Open Francophone sur le parcours de Dona Julia sous une formule Stableford individuelle. L'organisation impeccable d'Alain Laroche a une nouvelle fois permis à 44 joueurs de vivre une journée sportive unique. Ce dernier, fort de son expérience à l'est de Paris, réunit tous les ingrédients pour des compétitions réussies. La troisième édition est prévue le 4 décembre sur le très beau parcours de El Chaparral. Le prix de la participation à cette belle épreuve est fixé à 63 euros. Inscrivez-vous dès à présent !

### La saison d'automne arrive et avec elle, de beaux moments en perspective sur le green avec Esprit Golf!

Après un été riche en rencontres Esprit Golf, l'automne s'annonce festif sur les greens ! De nombreuses rencontres vous attendent en octobre, novembre et décembre ! Inscrivez-vous dès maintenant auprès de notre maître de cérémonie, Marc-Antoine Enlart.

#### Vendredi 4 octobre 2024 (dès 10h30)

Estepona Golf  
Green fee & buggy: **70€**  
Formule de jeu : Stableford Individuel

#### Dimanche 20 octobre 2024 (dès 11h30)

Santa Maria (Marbella)  
Green fee & buggy: **78€**  
Formule de jeu: Texas Scramble

#### Dimanche 03 novembre 2024 (dès 10h30)

Azata Golf (Estepona)  
Green fee & buggy : **68€** (avec boisson et tapas)  
Formule de jeu: 2BBB

#### Vendredi 15 novembre 2024 (dès 10h30)

Academia Miguel Angel Jimenez (Torremolinos)  
Green fee: **62€** (avec boissons et repas)  
Formule de jeu: 2BBB

#### Mercredi 04 décembre 2024 (dès 09h00)

El Chaparral Golf (Mijas)  
Troisième Open Francophone  
Green fee & buggy: **63€**

#### Vendredi 20 décembre 2024 (dès 09h20)

Miraflores Golf (Mijas)  
Green fee & buggy : **prix à confirmer**  
(avec ou sans formule repas)  
Formule de jeu: Shambles spécial Noël

*Pour toutes informations complémentaires  
et inscriptions:*

**0033 6 08 73 22 29** (Marc-Antoine)

Avec l'équipe Esprit Golf derrière son capitaine Marc-Antoine, vous avez la garantie de passer d'excellents moments sportifs où convivialité et bonne humeur sont au rendez-vous. Esprit Golf vous fait (re)découvrir les plus beaux parcours de la Costa del Sol en restant dans les limites du « joli parcours, à proximité et à des tarifs préférentiels ». Ce sont aussi des formules de jeu différentes et des partenaires de tous horizons.

**Alors rejoignez la joyeuse équipe d'Esprit Golf!**

ESPRIT  
Golf  
présente

## Le 3<sup>ème</sup> Open Francophone de la Costa del Sol

**Mercredi 04 décembre  
Chaparral Golf Club**

**1<sup>er</sup> départ 09:00**

avec  
TARGET ESTATES  
FRANCE

  
**Chaparral**  
Golf Club

Tournoi homologué en individuel Stableford  
Classements Brut et Net, Messieurs et Dames  
Concours d'approche et de distance, tirage au sort  
Accueil 8h - Remise des prix à partir de 15h

Licenciés  
GF & buggy  
**63€**

Inscriptions  #OpenFrancophone ou openfrancophone@gmail.com

## Bonjour à tous amis expatriés,

Je suis Benjamin Lartigue conseiller immobilier francophone StartGroup. Déjà 10 ans d'expérience professionnelle sur la Costa del Sol que je mets à votre service pour acheter et vendre en toute confiance entre Torremolinos et Sotogrande. Nous possédons de nombreuses propriétés en direct à la vente ainsi que plusieurs promotions immobilières très intéressantes. Avec nos 3 agences, nous sommes sans doute la compagnie la mieux établie de la zone. Vous bénéficierez des meilleurs services et des dernières technologies pour réaliser votre projet. 20 ans que nous existons et chaque année de plus en plus d'acheteurs et vendeurs satisfaits recommandent nos services. Si vous avez besoin d'aide dans ce domaine, n'hésitez pas à me contacter pour être le prochain à en bénéficier !

En attendant vous pouvez vous rendre sur notre site internet pour mieux nous connaître.

Au plaisir de vous rencontrer...



Benjamin Lartigue  
Tel: +34 662 39 23 14  
benjamin@startgroup.com

### ST5744 CALAHONDA MIJAS COSTA

Au cœur des commerces et proche de la plage, cet appartement récemment rénové est parfait si vous souhaitez vous déplacer à pied. Ascenseur et parking souterrain inclus. Magnifique piscine et jardin communautaire.

2 chambres / 2 salles de bain 310.000€



### ST5737 TORREQUEBRADA BENALMÁDENA

Situé en face du casino/hôtel de Torrequebrada cet appartement au 1er étage avec ascenseur et vue mer/piscine/jardin possède les commerces aux pieds de la résidence. La plage est à seulement 200 m. Entièrement rénové à neuf. Place de parking en souterrain incluse.

2 chambres / 2 salles de bains 389.000€



### ST5729 CALAHONDA MIJAS COSTA

Duplex penthouse au style contemporain avec impressionnante vue sur la mer et la côte. Deux énormes terrasses pour profiter de la vie en plein air. La résidence possède une belle piscine avec vue mer et un grand parking communautaire fermé.

3 chambres / 2 salles de bains 395.000€



### ST5735 RIVIERA DEL SOL MIJAS COSTA

Maison individuelle avec piscine orientée sud/ouest à 10 min à pied des commerces et de la plage. Style moderne et rénové à l'intérieur. Parking pour 4 voitures minimum. Idéal pour une maison de vacances ou un investissement locatif.

3 chambres / 2 salles de bains 675.000€



Agents immobiliers certifiés par:



**BUREAU A CALAHONDA**  
CC El Zoco, local 33 & 34  
Calahonda Mijas



**BUREAU A TORREQUEBRADA**  
Avenida Europa 1  
Benalmádena Costa



**BUREAU A LA CALA DE MIJAS**  
Calle La Noria 1  
La Cala de Mijas



info@startgroup.com  
www.startgroup.com  
+34 952 90 48 90



## L'amitié en expatriation, un pilier essentiel pour une nouvelle vie réussie !

Par Audrey Thomas

De manière générale, les relations sociales jouent un rôle essentiel dans la vie. Nous sommes naturellement des êtres sociaux et pour nourrir notre esprit afin de nous « connecter », nous avons besoin d'interactions humaines. Au sein de notre famille, avec nos amis, nos collègues ou même avec des inconnus, le développement des relations sociales saines et le maintien de celles-ci, sont importants pour notre bien-être, notre épanouissement et notre équilibre tant mental qu'émotionnel. Quand nous tissons des liens avec les autres, nous partageons des expériences, des émotions qui nous permettent de nous sentir intégrés, soutenus et appréciés. Nous nous sentons exister et renforçons notre estime de nous-même. Expatriés, nos amitiés contribuent à nous créer une identité dans un nouveau cadre et favorisent notre sentiment d'appartenance à une « communauté nouvelle ».

En tant que psychothérapeute installée en Andalousie, je constate combien ces relations sont primordiales dans la vie des expatriés. Lorsque l'on déménage dans un nouveau pays, on fait face à de nombreux défis. Le sentiment de déracinement, accentué par la perte des repères familiers, peut engendrer une profonde solitude. La complexité de certaines démarches administratives, la barrière de la langue, les différences culturelles et surtout l'éloignement des proches peuvent conduire à une certaine forme d'insécurité. Dans ce contexte, l'amitié devient une véritable bouée de sauvetage, une ancre dans la tempête.

Dans tous les pays du monde, existe une communauté d'expatriés qui joue un rôle capital dans la capacité d'adaptation de chacun, les liens s'y tissent souvent spontanément, facilement. On se retrouve la plupart du temps selon notre langue d'origine, nos habitudes et notre culture. Pour beaucoup, ces regroupements répondent tout d'abord à un besoin de conseils pratiques et de soutien mutuel. Ensuite, ils apportent de la sécurité affective. Les points communs permettent de nouer des amitiés non seulement assez rapidement mais aussi de

manière souvent intense car chacun cherche à recréer un réseau sensiblement similaire à celui qu'il a laissé derrière lui. Cet aspect fusionnel des liens implique parfois de grosses déceptions et l'expatriation, bien que propice aux rencontres, peut être ponctuée de difficultés.

Avec le temps on prend pleinement conscience d'une chose concernant l'amitié. En effet, on ne se rencontre pas de la même manière aux différents âges de la vie. Si l'expatriation offre de belles opportunités de rencontres, force est de constater que l'on n'investit pas tous les relations avec la même énergie, le même entrain. Les attentes ne sont pas les mêmes selon notre composition familiale, que nous arrivions enfants, ados, en couple ou pas, parents ou non... Il existe diverses formes d'amitié qui se distinguent les unes des autres par leurs enjeux et par leurs rites, par la façon dont elles se forgent à un instant T de notre existence.

S'intégrer socialement ou amicalement dans un nouvel environnement ne va donc pas toujours de soi. Selon de nombreux témoignages, l'amitié en expatriation a cela de particulier qu'elle est connotée d'une forme d'impermanence qui engendre bon nombre de questionnements. Il arrive que ces interrogations brident l'élan nécessaire à l'ouverture aux autres. Certaines familles sans cesse en déplacement voient leurs liens comme des connexions « à durée déterminée » inévitablement. Elles montrent alors de la retenue à s'engager pleinement dans ces relations qu'elles pensent éphémères. Jeunes travailleurs, « digital nomades », ceux enclins aux mouvements géographiques réguliers ont parfois également cette tendance à vouloir se protéger de l'impact des ruptures se sachant toujours « de passage ». On constate aussi ces modes de fonctionnement chez certains adolescents pour lesquels l'adaptation à cette période de la vie peut être compliquée et qu'il sera crucial d'éclairer sur la richesse de l'expérience humaine et de l'ouverture au monde.

En Espagne et en particulier en Andalousie, célibataires et jeunes couples semblent accéder très naturellement à des lieux de rassemblement, autour de la fête ou autour du sport... Ils vivent la plupart du temps dans les hypercentres et bénéficient de la proximité de tous les lieux de convivialité. Personnalités extraverties ou au contraire plus réservées trouveront comment palier à la solitude des débuts ! Ils peuvent notamment se connecter sur les réseaux sociaux où les groupes d'expatriés facilitent beaucoup les échanges et où sont proposés des rendez-vous réguliers ou ponctuels. On a remarqué aussi que les conjoints d'expatriés « non actifs professionnellement », peuvent se retrouver confrontés à un certain isolement et à un manque de reconnaissance sociale. Contrairement à leurs partenaires souvent absorbés par leur travail, ils se sentent souvent plus seuls, n'étant pas intégrés à un réseau professionnel local et n'ayant pas de collègues à fréquenter. Leur bien-être dépend davantage de leurs relations amicales. L'amitié devient un vecteur essentiel d'intégration et de soutien. L'école est citée dans toutes les enquêtes comme le terrain de rencontres le plus fertile, le voisinage vient ensuite. Certains n'hésiteront pas à s'infiltrer spontanément dans les cercles des cafés du matin quand d'autres espèrent avec un peu d'anxiété qu'on les y invite. Un petit nombre se tiendra quant à lui bien à l'écart redoutant de s'y trouver sous le feu de projecteurs trop brûlants !

La communauté expatriée assure souvent le rôle d'un cocon protecteur, dont il n'est pas toujours facile de se détacher. Ce paramètre varie d'ailleurs selon le pays qui nous accueille et sa volonté de s'ouvrir aux étrangers. Se lier d'amitié en expatriation avec des « locaux », amenant un réel enrichissement, c'est un des facteurs les plus motivants pour les expatriés curieux et ouverts qui ont envie « d'embrasser le monde. » Cet élan est manifeste quand le besoin de s'éloigner ou de se démarquer de notre « groupe » se fait sentir, que les personnes qu'on y fréquente soient trop différentes de nous ou que l'on éprouve un certain malaise relatif au caractère confiné de l'expérience.

S'il est essentiel de s'ouvrir à la culture locale, de tisser des liens avec les habitants, ce n'est pas toujours une démarche facile. La barrière de la langue, les différences culturelles et le manque de repères peuvent rendre ces interactions intimidantes. Elles sont pourtant très riches et permettent une immersion plus profonde dans le pays, elles deviennent une réelle occasion de s'intégrer. Participer à des événements culturels ou encore s'inscrire à des cours de langue pour apprendre et maîtriser l'espagnol sont des moyens précieux de favoriser des liens authentiques avec la population locale. De nombreux cours particuliers ou collectifs sont proposés et les Andalous eux-mêmes sont souvent ravis d'aider les étrangers à améliorer leur niveau.

Ces relations demandent souvent plus de temps et d'efforts à se développer que celles avec d'autres expatriés. Mais une fois établies, elles renforcent le sentiment d'appartenance, la sensation d'être chez soi à l'étranger. Les habitants apprécient généralement la curiosité des expatriés et sont plus enclins à partager avec ceux qui montrent un intérêt sincère pour leur culture. Soyez ouvert, n'hésitez pas à engager la conversation, posez des questions !

Prendre des cours de cuisine, rejoindre des ateliers d'artisanat ou des groupes de randonnée peut également enrichir votre expérience personnelle et vous mettre en contact avec des personnes partageant les mêmes valeurs que les vôtres. S'investir dans des associations locales, participer à des activités de groupe ou intégrer un club de sport sont autant de manières de faire des connaissances. Que ce soit avec vos compatriotes ou avec les « locaux », les opportunités existent pour créer son réseau relationnel solide.

Enfin, bien que l'éloignement induise certaines ruptures, il est essentiel de ne pas négliger les amitiés laissées derrière soi. Les appels réguliers, les courriers ou échanges de messages permettent de maintenir les liens amicaux les plus forts. Ces relations restent une ressource considérable. Et lorsque vous accueillerez vos amis à la maison, vous vivrez des moments privilégiés et uniques. Car ce temps que vos amis consacrent à vous rendre visite est un temps de disponibilité et de présence plus long, où le partage du quotidien dans un autre contexte donne l'occasion d'échanges plus profonds et d'une intense sensibilité.



Entretenir les « relations à distance » favorise la confiance nécessaire à l'ouverture aux autres. Nouer des amitiés nouvelles, solides, cela prend du temps et demande parfois du courage, surtout dans un nouveau pays. Le courage d'oser sortir de sa zone de confort. Soyez patient et persistant si les premières tentatives ne sont pas concluantes. La persévérance finit toujours par payer!



**Audrey Thomas vous reçoit au  
41 Calle Flamencos à Malaga.**  
Contactez-la via le numéro suivant  
**0034 637 21 52 03**  
(ou via l'adresse mail  
[athomas@audreythomas.net](mailto:athomas@audreythomas.net)).

# UNE AGENCE IMMOBILIÈRE INTERNATIONALE DES AGENTS PASSIONNÉS, EXPÉRIMENTÉS ET DYNAMIQUES.



William Morillas est le fondateur de Target Estates Spain, qu'il a créé en Août 2015. Avec pour objectif principal le marché immobilier International de la Costa del Sol. Grâce à sa passion inébranlable, son travail acharné quotidien et son engagement inégalé, Target Estates Spain est devenue une société de courtage immobilier bien établie dans le Sud de l'Espagne.



Target Estates Spain a formé une incroyable équipe de professionnels qui se consacrent à aider et à servir leurs clients. Ensemble, ils s'efforcent de fournir des services exceptionnels, garantissant que chaque client reçoive la meilleure expérience possible lors de l'achat ou de la vente d'une propriété dans la région.

**ACHETER**

**VENDRE**

**LOUER**

**DÉVELOPPER**

**INVESTIR**



**NOS SERVICES**

## NOTRE SELECTION

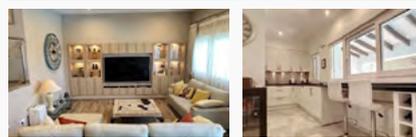
4  
5  
485 m2  
construits  
Terrain de  
1294 m2  
382 m2  
1.790.000 €

### VILLA INDÉPENDANTE-LUXE À VENDRE



3  
3  
148 m2  
21 m2  
499.000 €

### MAISON JUMELÉE À VENDRE



4  
5  
472 m2  
construits  
Terrain de  
1008 m2  
60 m2  
1.200.000 €

### VILLA INDÉPENDANTE À VENDRE



3  
2  
196 m2  
85 m2  
429.000 €

### APPARTEMENT EN DUPLEX À VENDRE



Scannez le QR Code,  
**RÉFÉREZ ET  
GAGNEZ 20%**

Devenez un  
Affilié de Target  
Estates  
Aujourd'hui!

Retrouvez-nous:

☎ bureau/rendez-vous : +34 694 43 17 91  
✉ adresse mail : info@target-estates.com  
📍 Av. de Méjico, 14, 29650 Mijas, Málaga

**TARGET ESTATES**  
SPAIN



## Mange des tomates mon amour ! Jacques et Mathieu Lagarde déclarent leur flamme à la tomate !

Par Maud Maluenda

La tomate, ce fruit juteux et coloré, est bien plus qu'un simple ingrédient dans nos assiettes. Elle incarne l'essence de la gastronomie méditerranéenne et s'est imposée comme un aliment incontournable de la cuisine dans le monde entier. De la sauce tomate classique aux salades rafraîchissantes, elle apporte ces touches de douceur et d'acidité, qui enrichissent chaque plat d'une saveur unique et d'un parfum magique !

### Un souvenir précis avec la tomate, les garçons ?

Cela nous rappelle le Portugal. On y cultivait nos propres tomates dans cette terre portugaise et elles avaient un goût exceptionnel. Cette expérience nous a inspiré à créer une assiette de tomates au sein de notre restaurant, La Cascada à Marbella. C'est notre hommage à ce fruit qui a marqué notre enfance.

### Comment choisir de bonnes tomates ?

Pour sélectionner la tomate parfaite pour votre plat, rien de plus simple... Il faut opter pour celle qui affiche un rouge éclatant. Elle doit être aussi légèrement moelleuse et surtout très juteuse. Avec ces critères, vous avez la garantie de préparer une délicieuse salade de tomates.



### Avec quel ingrédient la tomate réalise le mariage parfait ?

La tomate, bien que simple, s'accorde à merveille avec d'autres produits tout aussi simples mais de qualité, comme une excellente huile d'olive et un peu de sel. Pas besoin d'en faire trop!

### Comment l'utiliser à la maison ?

Lorsque la tomate est fraîche, la meilleure façon de l'apprécier est en salade, c'est tout simplement délicieux. Cependant, si vos tomates deviennent trop molles avec le temps, ne les jetez pas ! Elles sont parfaites pour préparer de belles sauces à accompagner avec des pâtes ou des ragoûts.

### Les erreurs à éviter ?

L'erreur principale est de choisir des tomates immatures et dures. Elles manqueront carrément de saveur.

### Un dressage ?

Une nouvelle fois, la simplicité est le mot d'ordre. Nous recommandons quelque chose de très simple, de coloré et qui donne envie au premier regard. La tomate, dans sa simplicité, est tout simplement délicieuse.

### De l'Amérique aux assiettes : l'épopée de la tomate!

La tomate trouve ses racines en Amérique du Sud, plus précisément au Pérou et en Équateur, cultivée par les civilisations précolombiennes. Les Aztèques et les Incas la considéraient comme un aliment précieux, intégrant ses saveurs dans leurs plats traditionnels. À l'époque de la conquête espagnole, la tomate est arrivée en Europe, considérée comme une plante toxique, elle a tout d'abord été accueillie avec suspicion pour ensuite trouver sa place au XVIIIème

siècle. Aujourd'hui, elle est devenue un ingrédient incontournable. En Andalousie, elle sublime des plats emblématiques comme le gazpacho, le célèbre déjeuner pain-tomate du matin ou encore le magro con tomate, ragoût de porc à la tomate. Cette riche histoire fait de la tomate un symbole de résilience et d'adaptabilité, illustrant parfaitement l'évolution de la gastronomie au fil des siècles. Dans les cuisines contemporaines, elle continue de fasciner les chefs. Jacques et Mathieu Lagarde le prouvent avec cet éclatant hommage qu'ils lui rendent dans ce numéro et dans leur plat du restaurant Cascada à Marbella.

# HORS CATEGORIE

## Bike Store

Vente, location, réparation de vélos électriques



Avenida de la Constitución - Conjunto Almudena 24  
Arroyo de la Miel - Benalmádena  
+34 653 849 865 - horscategoriebikestore.com



Grill  
**EL CARNICERO 1993**  
Cancelada



VIANDES CUITES SUR BRAISES  
SPÉCIALISTE ANGUS BEEF  
CUISINE INTERNATIONALE  
MENUS ATTRACTIFS



Avda. Marqués del Duero, 29 - Cancelada (Estepona)  
Entre San Pedro et Estepona  
Tel. +34 952 886 307  
www.restauranteelcarnicero.com

**CL ASSURANCES**  
cabinet de courtage

**Lao & Lao**  
correduría de seguros

Votre Cabinet de courtage en assurances

ASSURANCE AUTO – ASSURANCE MAISON – ASSURANCE MALADIE

Protégez votre maison de toute occupation illégale.  
La seule assurance qui vous rend votre maison rapidement

**Ges**  
seguros

Carlos Lao Sánchez

Tlf: 610 53 15 98 - 951 66 73 63

info@classurances.com

www.classurances.com

Avda. Matas Verdes, 2 E 29680 Estepona

Avda. de los Rosales, 113 28021 Madrid

REALE  
SEGUROS

ZURICH

AXA



# SOUVENIRS ESTEPONA

CÉRAMIQUE  
ESPAGNOLE

CADEAUX • AIMANTS  
CERAMIQUE DE JARDIN



AVDA. ESPAÑA 3-5, ESTEPONA | www.souvenirsestepona.es

## A

### Ameublement/Décoration

#### **ESCANDI DESIGN**

Ctra. Km 3,5  
29640 Fuengirola- Mijas  
0034 951 06 85 05  
info@escandidesign.com  
www.escandidesign.com

#### **SOUVENIRS ESTEPONA**

Av. de España 3/5  
29680 Estepona  
claudia@koralbay.es  
www.souvenirsestepona.es  
0034 620 689 764

**SUNSO** (mobilier d'extérieur)  
Pol. Nueva Campana Nave 92,  
29660 Marbella  
www.sunsofurniture.net  
0034 952 810 450 

#### **ZAPDESIGN**

Puerto de la Duquesa  
Marina Real Local 2 – 29692 Manilva  
www.zapdesign.es  
0034 951 76 56 49 

### Art

**ALEGRÍA** (spectacles de flamenco)  
Calle Vélez Malaga, 6  
Malaga  
www.flamencomalaga.com  
0034 951 474 493 

#### **MUSEE RALLI**

Urb. Coral Beach, Rio Verde, N-340,  
km.176, 29602 Marbella  
www.museoralli.es

### Apprentissage

**LET PLUS** (Cours de langue)  
www.4ulet.com  
info@4ulet.com  
0034 695 568 333 

### Assurances

#### **CL ASSURANCES**

Urb. El Saladillo - Edificio Altair,  
oficina 217 - 29688 Estepona  
www.classurances.com  
0034 951 66 73 63 | 0034 610 53 15 98 

#### **NL EXPERTS - NICOLAS LORSIGNOL**

www.nlexperts.com  
info@nlexperts.com  
0034 699 70 35 40 

#### **NOËL SANCHEZ**

0034 622 41 72 13 

### Autos

#### **EUROCAR**

Calle Moscatel 8, local 65,  
(poligono industrial)  
29630 Benalmadena  
0034 952 56 70 21 - 0034 605 10 97 96 

### Avocats

#### **DSVC**

Av. Manuel Agustin Heredia, 22, 6° y 7°-4  
29001 Malaga  
info@delgado-vila.com  
0034 952 22 59 59 

#### **LEGALSOL AVOCATS**

Avenida Ricardo Soriano, 50 3a-3  
29601 Marbella  
angelo@legalsol.eu  
0034 633 940 827  
0034 952 535 379 

## C

### Cavistes

#### **NICOLAS**

Centro Comercial Guadalmina  
Calle 19A locales 7 y 8 - Edificio La Caixa  
29670 Marbella  
Centro Comercial Contur,  
Carretera de Cádiz km 192, Local 8-22  
29604 Marbella  
Plaza Aloha, Avenida del Prado  
Urb. Aloha Gardens, local 4, Nueva Andalucía  
29660 Marbella  
vinosnicolasmarbella@gmail.com  
0034 951 27 22 16 

### Coiffure

**CHRISTELLE BOE** (Salon de coiffure et d'esthétique)  
Premier étage, El Corte Inglés,  
29660 Puerto Banus  
0034 952 90 99 85 

#### **DESSANGE**

Jardines del Puerto, 20  
29660 Puerto Banus Marbella  
jdbanus@hotmail.com  
https://salon.dessange.com  
0034 952 817 719 

### Conciergerie

**LA FRENCH TOUCH** / Holiday Rentals  
Calle Jacinto Benavente 9  
29640 Fuengirola  
info@lafrenchtouchsm.com  
0034 623 560 938 

### Cuisiniste

#### **COCINAS +**

Blvd. de la Cala, 1,  
29649 La Cala de Mijas  
0034 952 58 77 59  
jeremy@cocinasplus.com  
www.cocinasplus.com/es 

**D**Déménagement/Transport**DEMENAGEMENT BELGIQUE EUROPE**

allessjuve@hotmail.com  
0032 472 10 60 76 

Dentiste**CLINICA DENTAL SONRISOL**

Plaza Costa del Sol 5, 1°  
29620 Torremolinos  
www.clinicadentalsonrisol.com  
0034 952 37 08 87 | 0034 691 50 11 10 

**IMOOM**

Camino del Albero, 17  
29651 Las Lagunas de Mijas  
imoomclinica@gmail.com  
clinicaimoom.com  
0034 622 881 557 

**G**Glacier**AMORINO**

Av. Duque de Ahumada, 2 (Paseo Marítimo)  
29602 Marbella  
+34 611 582 827  
elfuerte@amorino.es  
www.amorino.com 

**I**Immobilier**GROUP-1VEST PROPERTIES**

Avenida del Litoral C.C. Carrefour  
29680 Estepona  
0034 951 542 593  
cathy@1vest-immo.com  
www.group-1vest.com 

**BE LUCKY HOMES**

beluckyhomes@gmail.com  
WWW.BELUCKYHOMES.COM  
0034 664 203 719 

**L'AGENCE REAL ESTATE**

Av. de las Palmeras 17, local 19  
29630 Benalmadena Costa  
www.lagenceimmobilier.es  
0034 696 35 10 81 - 0034 617 42 25 10 

**IDEAL PROPERTY**

Nathalie Buisson  
idealproprnat@gmail.com  
www.idealpropertynat.com  
0034 656 55 35 66 

**IBER HOLA**

Nathalie Pérez  
www.iberholaproperties.es  
n.perez@iberholaproperties.es  
0034 621 353 899 

**PRO REAL ESTATE**

CC Guadalmina 3, Local 6  
San Pedro de Alcantara  
29678 Marbella  
info@prorealestate.es  
www.prorealestate.es  
0034 952 884 023 

**START GROUP**

Bureau de Calahonda  
C.C. El Zoco, locales 33 & 34  
Calahonda Mijas - Centro Comercial El Zoco  
info@startgroup.com  
www.startgroup.com  
0034 952 90 48 90 

**TARGET ESTATES**

Av. de Mejico, 14  
29650 Mijas  
info@target-estaes.com  
www.target-estates.com  
0034 694 431 791 

**ZAPINVEST**

Puerto de la Duquesa  
Marina Real Local 1 – 29692 Manilva  
www.zapinvest.be  
0034 952 89 33 47 

**L**Loisirs**HORS CATEGORIE BIKE STORE**

Av. de la Constitución, almudena 24  
29631 Arroyo de la Miel-Benalmádena  
horscategoriebikestore.com  
0034 653 849 865 

**M**Médecin**LA CLINIQUE MARBELLA**

Dr. Bérénice Ibarra Ottino  
Jacinto Benavente 30 / Edif. Marie V-1° A  
29601 Marbella  
info@lacliniquemarbella.com  
www.lacliniquemarbella.com  
0034 622 670 192 

Mode**LIFE CONCEPT (Magasin de chaussures)**

Calle Nuestra Señora de Gracia 6  
29602 Marbella  
0034 647 400 344  
marbella@lifeconcept.com  
@lifeconcept\_marbella

**O**Opticiens**EUROOPTICAL**

Av. F. Garcia Lorca, 29  
29631 Arroyo de la Miel Benalmadena  
0034 952 44 76 89  
0034 639 66 06 35 

## Ostéopathie

### **GEOFFREY WATTINNE**

www.osteopatiadelsol.com  
Malaga-Marbella-Estepona  
0034 622 09 89 16 

## **P**

## Pâtisserie

### **SWEETCUPS BY DIAS**

Insta. sweetcups Dias  
0032 484 41 79 06 

### **L'EXQUISE CHANTAL** (pâtisserie et chocolat)

Chocolat et pâtisserie  
www.lexquisechantal.com  
0034 651 16 83 30 

## Photographe

### **PICTASOL - MARC GINESTON**

Photographies immobilières,  
commerciales et portraits  
www.pictasol.com  
marc@pictasol.com  
0034 603 212 747 

## Plomberie

### **JEROME LHUISSIER**

Plombier, tout type d'intervention  
Création de salle de bain  
+34 623 274 380 

## Psy

### **AUDREY THOMAS** (Psychothérapeute)

Calle Flamencos Malaga, 41  
athomas@audreythomas.net  
0034 637 21 52 03 

## **R**

## Rénovation

### **MIRA SERVICES XAVIER**

Travaux en tout genre  
0034 744 61 81 66 

### **RV HOME**

Electricien  
0033 767 35 94 99 - 0034 695 71 01 70 

## Restaurants

### **ALEGRÍA** (restaurant et flamenco)

Calle Vélez Malaga 6  
Malaga  
www.flamencomalaga.com  
0034 951 474 493 

### **EL CARNICERO 1993**

Avda. Marqués de Duero 29  
29680 Cancelada (Estepona)  
0034 952 88 63 07 

### **LA BODEGA DEL MAR**

Av. Duque de Ahumada 13  
29602 Marbella  
0034 952 77 27 04 

### **PAELLA Y MAS**

Calle Hermanos Salom, 3 Marbella  
reservas@restaurantepaellasyamas.com  
www.restaurantepaellayamas.com  
0034 952 82 25 11 

### **LA CRÊPE**

20, Av. del Mar, 29602 Marbella  
0034 654 06 97 51 

### **CLUB DEL MAR**

Paseo Marítimo Rey de España, 6, Bloque 1, local 1,  
29640 Fuengirola  
0034 633 86 78 99 

## **S**

## Sport

### **IRON BODYFIT**

www.ironbodyfit.es  
C José Calderón, 1 Campanillas  
29590 Málaga  
0034 624 604 339 

Av. Ricardo Soriano, 54  
29601 Marbella  
0034 617 563 787 

Res. Edipsa Dalías  
AV. Pdte Adolfo Suárez, 10  
29130 Alhaurín de la Torre  
0034 624 413 814 

## **T**

## Taxis

### **CHRIS MULTI SERVICES** (Costa del Sol)

christelmultiservices@gmail.com  
FB: Chris Multiservices  
WhatsApp: 0034 663 83 14 94 

### **BENJI MULTI SERVICES** (Annecy)

bmstravel27@gmail.com  
www.bmstravel.com  
0033 628 40 90 16 

## **V**

## Vacances

### **ZAPHOLIDAY**

Puerto de la Duquesa  
Marina Real Local 4 – 29692 Manilva  
www.zapholiday.es  
0034 951 55 06 66 

# LES NUMÉROS UTILES

<b>Police Nationale (urgences)*</b>	<b>091</b>
Garde Civile	062
<b>Police Locale (urgences)*</b>	<b>092</b>
Police Locale (standard)	952 12 65 00
Police Locale (bruits et nuisances)	952 27 62 52
Pompiers	080

## URGENCES

Urgences sanitaires	061
<b>Toutes urgences*</b>	<b>112</b>
Urgences S.S.	902 50 50 61
Urgences Croix-Rouge	902 22 22 92
Urgences criminelles	902 102 112
Urgences en mer	900 202 202
Urgences de gaz	901 121 212

\* Pour tous les appels d'urgence, que ce soit : accidents, blessures, sécurité routière, infractions relatives aux drogues, enlèvement, voies de fait, accident de la route, etc... vous pouvez aussi appeler le 088 depuis votre mobile et vous tomberez sur un service d'urgences. Ce service est gratuit.

## AMBASSADES ET CONSULATS

**BELGIQUE** – Consulat Belgique, Av. Ricardo Soriano 20-3/C, 29601 Marbella - T:+34 951 516 019

**CANADA** – 35 Núñez de Balboa, 28001 Madrid - T:+34 914 233 250

**FRANCE** – 9 Salustiano Olozaga, 28001 Madrid - T:+34 914 238 900

**LUXEMBOURG** – 78 Calle Claudio Coello, 28001 Madrid - T:+34 914 359 164

**MAROC** – 2-1 Calle Teniente Maroto, Algeciras (Cádiz) - T:+34 956 661 803

**SUISSE** – 35-A, Calle de Núñez de Balboa, 28001 Madrid. T:+34 914 363 96

## TRANSPORTS

### Aéroports

Aéroport de Malaga T:+34 952 048 804  
[www.aena-aeropuertos.es](http://www.aena-aeropuertos.es)

Aéroport de Séville T:+34 954 449 000  
[www.sevilla-airport.com](http://www.sevilla-airport.com)

Aéroport de Gibraltar T:+350 200 73 026  
[www.gibraltairairport.gi](http://www.gibraltairairport.gi)

**Chemins de Fer** [www.renfe.com](http://www.renfe.com)

**Autobus** [www.venta.avanzabus.com](http://www.venta.avanzabus.com)

### Taxis

Estepona – T:+34 952 802 900

Marbella – T:+34 952 774 488

Mijas – T:+34 952 478 288

Fuengirola – T:+34 952 471 000

Benalmadena – T:+34 952 441 545

Torremolinos – T:+34 952 380600

Málaga – T:+34 952 327950

## CLINIQUES ET HOPITAUX

### **MALAGA**

Clinica El Angel – Privé et Général –  
T:+34 952 045 000

Clinica Nuestra Sra del Pilar – Privé et Général –  
T:+34 952 217 606

Vithas Hospital Parque San Antonio –  
Privé et Général – T:+34 952 121 100

Complejo Hospitalario del Sagrado Corazón de  
Jesús – Privé et Gériatrique – T:+34 952 256 150

Hospital F.A.C. Doctor Pascual – Privé et Général –  
T:+34 952 019 100

Hospital Regional de Malaga – Publique et Général  
– Maternité et Pédiatrie – T:+34 951 290 000

Quirón Hospital – Privé et Général –  
T:+34 951 940 000

### **FUENGIROLA**

Quirón Hospital – Privé et Général –  
T:+34 952 461 444

### **BENALMADENA**

Clinica Institución Montebello – Privé et  
Traumatologie – T:+34 952 569 030

Clinica Virgen de la Salud – Privé et Général –  
T:+34 952 567 774

Xanit International – Privé et Général –  
T:+34 952 367 190

High Resolution Hospital – Privé et Général –  
T :+34 951 97 60 00

### **TORREMOLINOS**

Clínica Santa Elena – Privé et Général –  
T:+34 952 385 555

Hospital Universitario Virgen de la Victoria –  
Publique et Général – T:+34 951 033 713

Clinica de podologia "La Carihuela",  
4 Cjon de Ramos - Desiré Gonzalez Bossaers  
T: +34 951 339 219

### **MARBELLA**

Hospital Costal del Sol – Public et Général –  
T:+34 951 976 669

Ochoa Clinic – Privé et Général – T:+34 952 811 818

Hospital Quirónsalud de Marbella – Privé et Général  
– T:+34 952 774 200

### **ESTEPONA**

Hospital Cenynt – Privé et Général –  
T:+34 952 808 100



# ESCANDI design

Escandi Design conjugue passion du design et magie de création d'espaces de vie étonnants! Cette histoire d'amour pour le design est née lors de la découverte de l'île de Bali ! Dans ce havre de paix, existe un véritable mélange entre design moderne et matériaux rustiques! Escandi Design a immédiatement perçu le potentiel de ces pièces uniques pour les inclure dans un intérieur européen. Nous avons également ressenti une profonde connexion avec Bali et ses habitants chaleureux et voulions participer à quelque chose de positif pour les habitants des îles! Nous avons opté pour un commerce équitable et mettons en valeur l'artisanat local développé avec passion dans les petits ateliers de Bali que nous avons découverts. Maintenant, nous vous proposons ce design exceptionnel qui s'adaptera à merveille à votre intérieur.

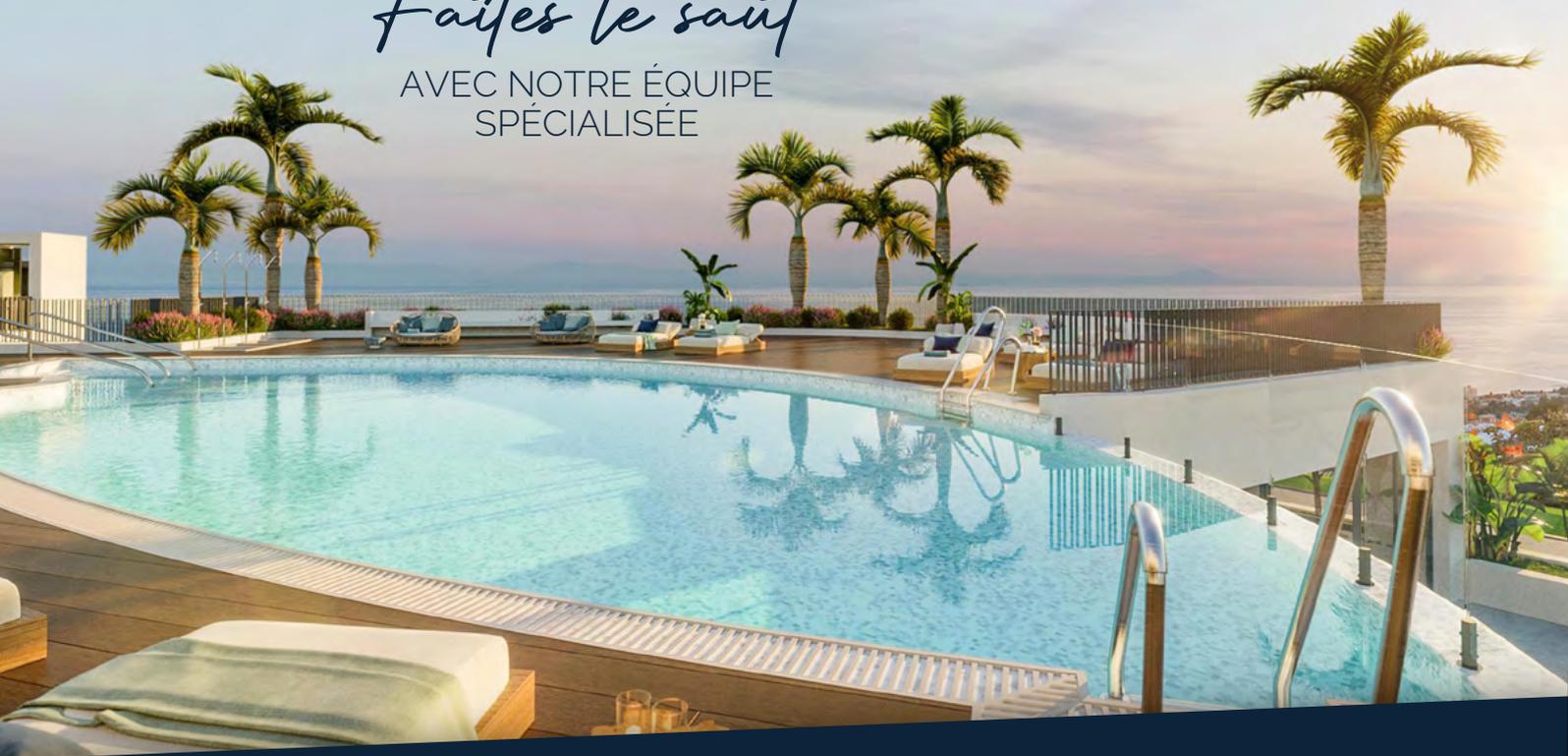




ESCANDI  
design

Faites le saut

AVEC NOTRE ÉQUIPE  
SPÉCIALISÉE



# Zapinvest

Zap **Holiday**

Zap **Privilege**

Zap **Zen**

Zap **DESIGN**

Un partenaire **all-in !**

Préparez votre investissement  
au départ de la Belgique en visitant  
nos bureaux belges ou en vous rendant  
à l'une de nos portes ouvertes



[WWW.ZAPINVEST.BE](http://WWW.ZAPINVEST.BE)

